



Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 92 • ABRIL • 2004 • PRECIO 3 €



REPORTAJES:

• LAS EDADES DEL CAMINO:
SANTIAGO Y AMERICA

• EL CAMINO FRANCÉS EN LA RIOJA

ASOCIACIONES

• CRÓNICA ASAMBLEA FEDERACIÓN

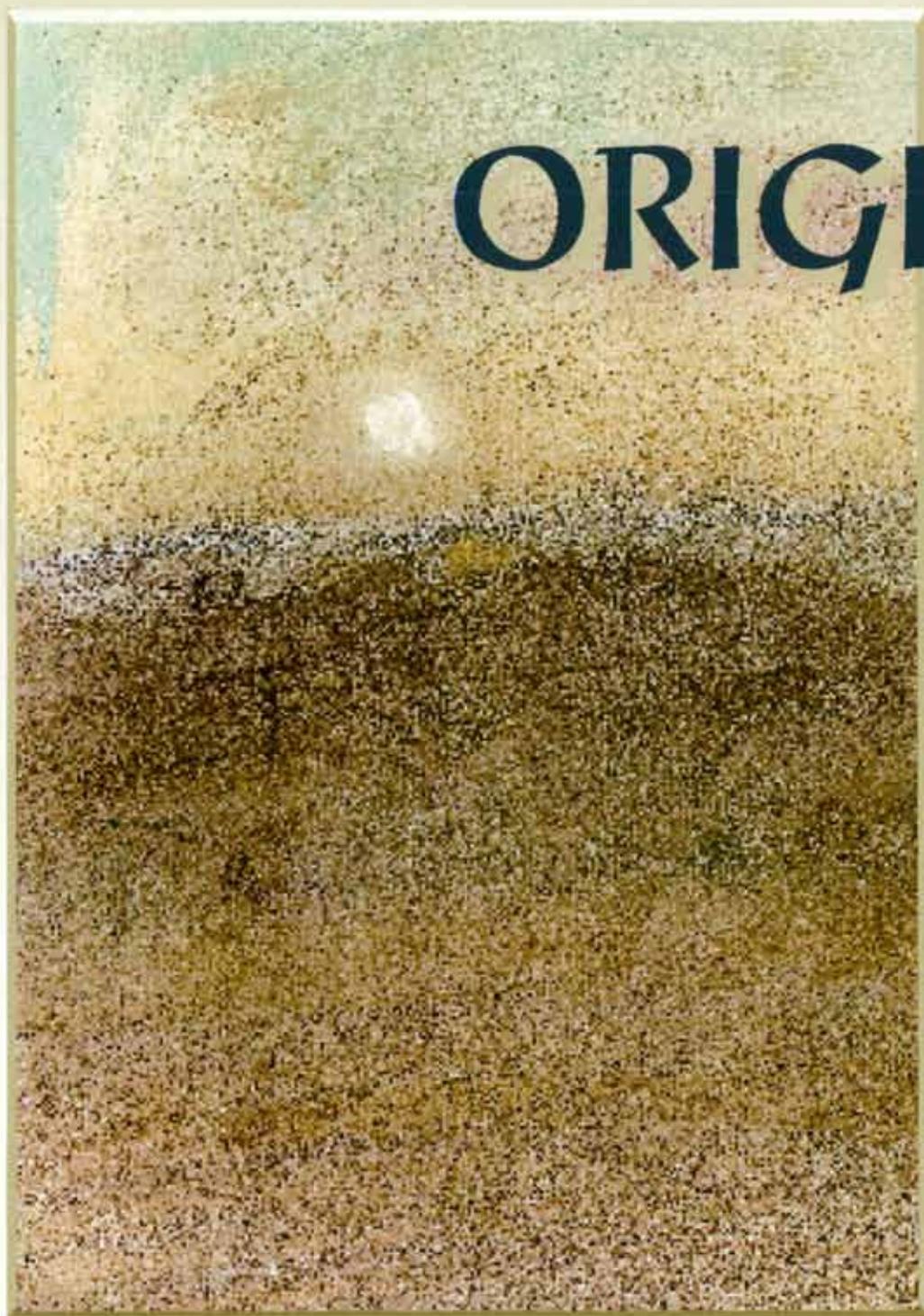
ESTADÍSTICA

• ENCUESTA DE PEREGRINOS 2003

CARTOGRAFÍA

• LA CARTOGRAFÍA DE TOMÁS LÓPEZ

ORIGINAL



Arte, cultura, tradición.

Un camino original.

CAMINO DE SANTIAGO. CALLE MAYOR DE EUROPA.

AÑO SANTO JACOBEO, 2004.



Junta de
Castilla y León

EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
 Bélgica y Holanda: Freddy du Seull
 Francia: J.C. Benazet
 Inglaterra: Laurie Dennet
 Estados Unidos: Linda Davyson
 y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Maite Moreno
Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúavieja, 3 · 26001 Logroño
 La Rioja · España
 Teléfono. 941 245 674
 Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
 Nº.-ISSN 1576-0065
 Dep. Legal. LO-427-1987

Los atentados islamistas del pasado 11 de marzo en Madrid han supuesto una conmoción en todos los órdenes, también en el jacobeo. Así, las Asociaciones guardaban un minuto de silencio en memoria de las víctimas al inicio de su reciente Asamblea nacional celebrada en Zaragoza una semana después, no sólo por solidaridad, sino también por hermandad pues conocen bien que Madrid es la ciudad que más peregrinos aporta al Camino de Santiago, pero sobre todo, porque el Camino nos enseña que en la vida todos somos peregrinos y en aquellos trenes, como se decía en las manifestaciones de aquellas fechas, "íbamos todos".

Las Edades del Camino

Desde hace año y medio venimos publicando la serie "Las Edades de Camino" y en ella queda patente como junto a las actuaciones y grandes fundaciones reales, el Camino es el resultado del ingente trabajo desarrollado por miles y millones de gentes anónimas al calor de la Iglesia. Para el rey tenía tanto sentido trabajar para la peregrinación como para sus súbditos, pues ésta se convertía en fuente inagotable de valores, riqueza, conocimiento, convivencia, vertebración social y territorial, entre otros. El rey protegía a los peregrinos y a quienes cuidaban de esos peregrinos. Hoy (por el Estado) no es así, aunque parezca que lo es, mientras el carácter trascendente del Camino sí permanece inmutable junto a sus valores. Y en cuanto a la Serie en sí, finalizada la vertiente cronológica, a partir de este número proseguirá a través de diversos capítulos temáticos.

La restauración "personal" está pendiente

Durante los últimos veinte años la actuación institucional por excelencia ha sido la rehabilitación-restauración monumental y ambiental (monumentos, barrios, calles, caminos, espacios naturales, etc), en la cual el llamado 1% cultural ha sido su estrella más reciente. Sin embargo, en este tiempo, no nos hemos preocupado de las personas que están, cuidan y trabajan para el Camino, amén de los peregrinos, y ellas están sufriendo un nivel de deterioro jacobeo muy elevado. Sólo parece interesar que el Camino sea un espectáculo y se llene de gentes que vayan soltando dinero a diestro y siniestro ante determinadas políticas y avispados mercaderes, mientras el trabajo desinteresado de miles de voluntarios jacobeos (ayuntamientos, parroquias, hospitaleros, asociaciones, etc.) se minusvalora y considera mano de obra de coste "cero". Se equivoca la Administración, las Instituciones, si piensan que el futuro del Camino de Santiago está en mercantilizarlo todo e ir sustituyendo a los voluntarios por "chiringuitos" jacobeos; y por el contrario acertarán si invierten en ellos y allí donde algo "humano" esté dañado se rehabilita y restaura. Si no se actúa de manera acertada, peregrinos y voluntarios cambiarán sus rutas jacobeanas para ir a la trascendencia, ellos sí, con magnífico acierto.

Foto Portada: Mombuey (Zamora)



SUMARIO

3 Editorial	31 Luminarias
4 Asociaciones	32 Encuesta
9 Temas Jacobeos	36 Cartografía
12 Especial 2004	38 Bibliografía
14 Breves. Convocatorias	40 Tradiciones
15 Las Edades del Camino: Santiago y América	41 Al borde del camino
28 Nuestros caminos	42 Libros
	43 Camino de siempre

Crónica Asamblea Anual Federación Zaragoza 19 - 21 de Marzo



Salón de actos de la Diputación General de Aragón
Bienvenida a los asambleístas

Durante el "puente" de San José de este Año Santo 2004, del 19 al 21 de marzo, se celebró en la ciudad de Zaragoza la Asamblea, General y Extraordinaria, de la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*. En ella se dieron cita los presidentes y representantes de las Asociaciones federadas y otras invitadas para realizar su balance anual de actividades.

La organizadora y anfitriona magnífica del acto fue la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza*, que agasajó a los participantes desde primera hora de la tarde del viernes 19 esperándoles en sus hoteles de recepción y organizando para esa misma tarde una visita guiada al Palacio de la Aljafería, joya arquitectónica que aúna su pasado musulmán con el renacimiento de los Reyes Católicos y hoy sede de las Cortes de Aragón.

Antes de caer la noche, tuvo lugar un acto protocolario de bienvenida por parte del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, el cual se desarrolló en uno de los enclaves más significativos de la ciudad, el Museo del Teatro Romano, donde el Teniente Alcalde D. Florencio García Madrigal, el Presidente de la Federación D. Fernando Imaz y el Presidente de la Asociación de Zaragoza, D. José Ramón Barranco, pronunciaron palabras de bienvenida y agradecimiento e intercambiaron regalos.

La mañana del sábado comenzó en el salón de la Corona del edificio Pignatelli con el acto de bienvenida por parte de la Diputación General de Aragón, acto que se inició con una declaración de solidaridad de las asociaciones jacobeanas con el pueblo de Madrid y un minuto de silencio por las víctimas del atentado isla-

mista de Madrid el pasado 11 de marzo. Luego, pronunciaron breves discursos jacobeanos el Vice-Consejero de Cultura de la D.G.A., D. Juan José Vázquez Casabona, el Presidente de la Federación y el Presidente de la Asociación de Zaragoza, a los cuales acompañaba en la mesa presidencial D. Alejandro Uli, Presidente fundador de la Asociación de Zaragoza.

Acto seguido dio comienzo la Asamblea de la Federación con la lectura y aprobación del Acta anterior y la tradicional bienvenida a las asociaciones participantes y muy especialmente a los nuevos presidentes. El primer punto a tratar fue el "Informe del Presidente", en el cual Fernando Imaz hizo un repaso a las reuniones y encuentros mantenidos (Jornadas Voluntariado Cultural, Cumbre Camino del Norte, Viaje Aquisgrán, etc), albergues que quieren incorporarse al sistema de Hospitaleros Voluntarios de la Federación, Cursillos de Hospitaleros, Centros de Información, Baja de la asociación de La Rioja (por decisión de su Junta Directiva y no de su Asamblea Extraordinaria; como hicieron al solicitar federarse) y supresión del Convenio con el Gobierno de la Rioja, Consejo Jacobeano y Junta Central del Año Santo, Marcha Europea de Voluntarios (Proyecto "Europa-Compostela"), Nuevas asociaciones que quieren incorporarse, etc.

Seguidamente José A. Ortiz presentó el informe de la revista *Peregrino*, la cual ya alcanza una tirada de 5.100 ejemplares y representa un aumento del 3,3% respecto al pasado año. En el informe destacó que al calor del Año Santo la publicidad está aumentando, lo cual representa una benéfica inyección económica para una revista cuya suscripción cubre exclusivamente el costo material de impresión y distribución. En cuanto a los contenidos, la serie "Las Edades del Camino", una vez llegado al siglo XX, proseguirá con diversos artículos temáticos. Referido a la nueva página web de la Federación, destacó que durante el 2003 ha tenido una media diaria de 493 visitantes, lo cual es elevada, siendo el día de semana más consultada el lunes y el horario de 18 a 19 horas.

A continuación el informe siguiente fue "Hospitaleros Voluntarios", que corrió a cargo de su coordinador Francisco Sánchez, quien destacó que fueron cuatro los cursillos desarrollados el 2003 (2 en Grañón, Madrid y Granada) y sirvieron para formar a 112 nuevos Hospitaleros que trabajaron en 19 albergues, así como los cursillos (sanidad, cocina, etc) dirigidos a los Hospitaleros Veteranos. También informó del Encuentro-Revisión de la campaña 2003, desarrollado el pasado diciembre en Lardero (La Rioja). Y ya referido a éste 2004, anunció que se convocaran 5 cursillos con el propósito de aumentar el número de Hospitaleros, así que diversos albergues están manteniendo conversaciones con la Federación para recibir Hospitaleros Voluntarios: Jaca, Cirauqui, Fuenterroble, Orense, etc.

Asamblea Extraordinaria

Según los Estatutos de la Federación cada tres años hay que renovar la mayoría de sus cargos electos, excepto la vicepresidencia que lo hace el año inmediato anterior, por lo que también se convocó Asamblea Extraordinaria a tal fin, además de para adaptar los Estatutos a la nueva Ley de Asociaciones. Al no haber nuevas candidaturas para los cargos de Presidente y Director de la revista, ambos hubieron de presentarse. Realizado el proceso electoral, la Junta Directiva y Comisión Permanente queda constituida de la siguiente manera:

Presidente: Fernando Imaz
 Vicepresidente: Lita Fernández (elegida en 2003).
 Director *Peregrino*: José A. Ortiz.
 Secretaria: Amelia García.
 Tesorero: Francisco Sánchez.
 Junta Directiva:
 Zaragoza, Estella, Burgos, Palencia, El Bierzo, Tineo/Oviedo, Galega, Astillero, Málaga, Valencia, Pazos, y Guadalajara.
 Comisión Permanente:
 Zaragoza, Burgos, Bierzo, Tineo/Oviedo, y Málaga.

La comida supuso un tiempo de descanso para los asambleístas y tuvo lugar en el propio restaurante del edificio Pignatelli. Mientras esto sucedía en la capital aragonesa, los acompañantes marcharon en la mañana a visitar el monasterio de Veruela, para luego comer en Tarazona y en la tarde realizar un excepcional recorrido turístico de la población, acompañados por miembros de la Asociación de Zaragoza, del cual vinieron haciéndose maravillas. ¡Qué suerte tienen los acompañantes!

Después de la comida prosiguió la Asamblea con un horario muy comprimido, debido al acto litúrgico que finalizaría la jornada. Primeramente se hizo una presentación audiovisual del proyecto "Europa-Compostela", que pretende recorrer este verano buena parte de Europa en etapas-relevo portando un bordón hasta llegar a Compostela, como acto simbólico de unión entre los pueblos y gentes europeas. Luego, el Presidente desarrolló los siguientes puntos: "Informe

Comisión Permanente", que habrá de tomar nuevos bríos a partir de la Asamblea Extraordinaria; "Balance del ejercicio 2003", el cual sigue muy expuesto a las subvenciones de distintas instituciones; "Informes Asociaciones Federadas" y "Ruegos y preguntas".

Finalizada esta sesión de trabajo, los asambleístas y sus acompañantes asistieron en la Basílica del Pilar a la Ofrenda de flores a la Virgen del Pilar por parte de la Federación, para acto seguido asistir a la Misa en el altar Mayor con la actuación de la coral Santa Teresa, la celebración concluyó con una procesión hasta la capilla de Santiago donde se realizó una emocionada Invocación. La jornada finalizó con una cena en el afamado restaurante "El Cachirulo", amenizado por un magnífico grupo folclórico aragonés.

La Asamblea Ordinaria se reiniciaba en la mañana del domingo después de haber tenido lugar la Asamblea Extraordinaria donde se renovaron los cargos de la Federación (ver cuadro), pues los siguientes puntos a tratar versaban sobre las próximas actividades. Así, el Presidente pasó a presentar los "Presupuestos de ingresos y gastos 2004", el cual supondrá un aumento a causa del Año Santo; "Actividades 2004", con especial incidencia en los trabajos que habrá de desarrollar la Comisión Permanente; se estudió la posibilidad de "Solicitud de Utilidad Pública" para la Federación; también se hizo hincapié en la necesidad de marcar un presupuesto mínimo de la Federación y la búsqueda de una financiación alternativa, no expuesta a subvenciones y vaivenes en las instituciones; también se valoró la necesidad de adaptar a la nueva realidad del Camino la encuesta que anualmente realiza la Federación (pág. 32 y ss).

También con como viene siendo habitual, se eligió la Asociación y lugar donde se celebrará la próxima Asamblea de la Federación, la cual tendrá lugar en Sevilla en marzo del año que viene. Otro punto importante en la mañana del domingo fue el "VII Congreso Internacional de Asociaciones - Ponferrada 2005", el cual corrió a cargo de Domingo Rivera, Presidente de la Asociación de El Bierzo, quien realizó un primer avance del trabajo realizado hasta la fecha: lema, composición de los diversos comités congresuales, hoteles, patrocinios e instituciones colaboradoras, etc.

La Asamblea finalizó con el agradecimiento del Presidente a todas las Asociaciones y representantes por su asistencia. Luego, en el Club Náutico, justo al lado de la "Pilarica" y a orillas del Ebro donde el apóstol Santiago tuvo el consuelo más sublime, una comida de hermandad puso broche final a estas jornadas y sirvió para que Federación y Asociaciones mostraran su gratitud hacia la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza por su hospitalidad y trabajo realizado.



Momento de la intervención de Francisco Sánchez, responsable de Hospitaleros voluntarios

Alicante

Homenaje al Cardenal Payá

En colaboración con las autoridades civiles y eclesiásticas de Beneixama, la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante* ha participado en esta población alicantica en los actos de homenaje al Cardenal Payá, en el 125 aniversario del redescubrimiento de los restos del Apóstol Santiago.

El cardenal Miguel Payá y Rico nació en Beneixama en 1811 y falleció en Toledo en 1891, siendo Cardenal Primado de Toledo. Anterior a su dignidad cardenalicia, fue arzobispo de Santiago y bajo su pontificado se iniciaron los trabajos arqueológicos que en 1879 descubrieron en el trascoro de la catedral compostelana los restos del Apóstol, los cuales fueron escondidos en el siglo XVI por temor a las incursiones del pirata Drake en costas coruñesas.

Con motivo de tal aniversario, los días 31 de enero y 1 de febrero se desarrollaron en su ciudad natal diversos actos conmemorativos. El sábado tuvo un marcado carácter cultural, con la inauguración de una exposición fotográfica sobre el Camino de Santiago; una charla-coloquio sobre la vida y obra del Cardenal Payá, a cargo de Pilar Tormo, autora del libro biográfico, y Miguel Payá, canónigo de la catedral de Valencia y también hijo de Beneixa-



Placa homenaje al Cardenal colocada en la fachada de su casa natal

ma; así como un Concierto de Música Medieval en la iglesia parroquial. El domingo el acto central fue la Santa Misa en memoria del Cardenal, y a su final la colocación de una placa homenaje en la fachada de su casa natal.

Al hilo de estos actos, el Ayuntamiento se ha comprometido a crear el Museo del Cardenal con todos los recuerdos de él que se custodian en la parroquia (el pectoral del Cardenal lo lleva La Divina Aurora, Patrona del pueblo, como testimonio de fe y espiritualidad del prelado) y otras donaciones repartidas entre familia y manos particulares como la de José Payá, que posee un ajedrez cuyo alfil reproduce la cabeza del Cardenal.

Sevilla

Promoción de la Vía de la Plata

La *Asociación de Sevilla* ha comenzado el año con una serie de iniciativas encaminadas a dar a conocer la Vía de la Plata entre las diversas poblaciones que la recorre. Así, en enero estuvo presente con un stand informativo en la Feria de Artesanía de Castilblanco de los Arroyos, y más recientemente hemos colaborado con el ayuntamiento de Almalén de la Plata en la preparación de una marcha por el camino en la cual participaron más de ciento cincuenta vecinos.

Un tema que nos preocupa es el de las infraestructuras. En este sentido estamos trabajando en la protección de nuestro camino y se mantiene una serie de contacto con la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, Diputación de Sevilla y ayuntamientos para restaurar diversos tramos que presentan dificultad al peregrino, así, en el término municipal de Guillena podemos anunciar que su ayuntamiento ha procedido a arreglar el paso del arroyo de los Molinos y que se está trabajando en un albergue de peregrinos. Y en Sevilla capital, la Asociación ha firmado un acuerdo con Inturjuven para que los peregrinos puedan utilizar el albergue juvenil con sólo presentar la Credencial.

Alava

El Camino de Asturias por las puertas de Alava

La *Asociación de Alava* comenzó en octubre del 2002 un programa de marchas de fin de semana con el propósito de recuperar aquello que Alfonso X escribía en su Crónica de España: "ante daquello por Alava e por Asturias iba el camino francés", referido al paso de peregrinos por Alava hacia Asturias y Compostela. Lo cual también atestigua la *Crónica Silense* y la historiadora Micaela Portilla describe a la perfección: "Los primeros peregrinos atravesaban Alava, camino hacia Santiago, por rutas defendidas de los ataques de los musulmanes y seguras ante el peligro normando que amaga desde las costas cantábricas".

Así a lo largo del año 2003 y este 2004 las etapas nos han llevado a un grupo de 55 peregrinos a enlazar, primero, Vitoria-Gasteiz con Reinosa y segundo, Reinosa con el límite de Asturias en el puerto de Tarna. La llegada a Oviedo tras el descenso por el Nalón se ha producido en el pasado puente de San José. Para los participantes ha sido una gran satisfacción descubrir que en Asturias existían quienes estaban en la misma idea, como las asociaciones: Astur-Galaica, Cultural "La Pegarata" de Laviana, etc, que se han convertido en un apoyo inestimables en estas etapas asturianas. Tenemos previsto llegar a Santiago en diciembre.

Portada catedral de Vitoria



Jaca

Saludo a todas las Asociaciones

Queremos presentarnos como nueva Junta de la veterana *Asociación de Jaca*, que desde el Congreso de Jaca de 1987 presidió Francisco Orós y ahora nos cede el testigo, la cual renace con nuevos bríos y nuevas ilusiones. No hemos elegido el mejor momento para tomar el relevo pues como ya sabéis todos, el ser Año Santo implica una serie de interferencias en nuestra tarea principal que es atender al Camino y a los peregrinos. Como habréis podido leer en todos los medios de comunicación (o eso esperamos), este año se organizó una ceremonia de apertura del Año Santo en Jaca, un poco a la sombra de los actos de Roncesvalles pero con la misma emoción e intensidad. Salió la procesión de la Iglesia de Santiago, con la imagen del Apóstol a la cabeza. En la puerta de la Catedral fue recibida por el señor Obispo de Jaca y Huesca, Cabildo Catedralicio y autoridades municipales, regionales y alguna del Gobierno central. Nos conformamos.



*Pilar Jiménez pronunciando el saludo del peregrino en el alto del Somport.
Fuente: El Pirineo Aragonés*

Quizás no fue tan lucido como en Roncesvalles pero al día siguiente tuvimos un acto entrañable y "peregrino". Hicimos una pequeña marcha, con raquetas a causa de la nieve, por el Somport y terminamos delante de la hornacina que guarda a la Virgen del Pilar rezando una oración y haciendo resonar en las cumbres nevadas un Ultra de ánimo que anuncia, sin lugar a dudas, la revitalización de este histórico paso. Damos las gracias a

cuantos nos acompañaron: Alcalde de Jaca y parte de su Corporación, Directora de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Cultura, Subdirectora de Cooperación con las Comunidades Autónomas, Cónsul de España en Pau, Director General de Patrimonio del Gobierno Aragonés, Delegado Diocesano para el Camino de Santiago, Asociación de Zaragoza, etc.

Estos actos sirvieron para estrenarnos como nueva Junta Directiva. Empezamos a trabajar hace muy poco, apenas un par de meses. Pero llegamos llenos de ilusión y con muchas ganas de hacer cosas. Aprovechamos estas líneas para saludaros a todos, pedir vuestra ayuda y ofrecernos para colaborar en todo lo que podamos ser útiles. Nuestra dirección en Jaca es:

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca

C/ Conde Aznar nº 9

22700 Jaca

E-mail: jacajacobea@wanadoo.es

Murcia

Año Eulaliense de la Santa Totana

Con motivo de conmemorarse el XVII Centenario el martirio de Santa Eulalia, se celebra desde el pasado 10 de diciembre de 2003 y hasta el próximo 10 de diciembre, el Año Jubilar Eulaliense en la localidad murciana de Totana. Por ésta razón el pasado 28 de febrero un grupo de la *Asociación de Murcia* visitamos en primer lugar la parroquia de Santiago de Totana, donde se nos explicó la historia de esta parroquia que desde el templo en sí: artesonado, capillas, retablo mayor, imagen del Apóstol, etc, son una auténtica maravilla.

Posteriormente nos dirigimos andando al santuario de Santa Eulalia de Mérida, la Santa como popularmente se le conoce, distante de Totana unos 7 km. El Santuario se remonta al S. XIII, cuando los caballeros de la orden de Santiago decidieron edificar una ermita, que es centro de veneración y sobrepasa las fronteras locales.

La actual ermita se construye en 1574 y sufrió sucesivas ampliaciones. Destaca la imagen de la titular y sobretodo las pinturas del S. XVI, que cuentan los milagros de la Santa. En ellas destaca un espléndido Santiago Matamoros, al igual que el llamado altar de Santiago con una bella imagen del santo Peregrino. Como es tradicional en nuestra Asociación, la jornada finalizó con una comida, ésta vez alrededor de una paella.

Miembros de la asociación en la Parroquia de Santiago de Totana



Ofrecimiento

Un lector alavés de *Peregrino*, hace el siguiente ofrecimiento a todas las asociaciones y nos ruega su publicación:

"A todas las Asociaciones de Amigos del Camino que estéis haciendo practicables viejas sendas o nuevas variantes. Se ofrece brazo armado, y probado, para abrir trochas y desenmarañar veredas. Aquí tenéis un voluntario (para no turbar más la naturaleza, la labor se hará sólo con machete, hacha y corta-matas)."

Alfonso. Telf: 600-507-090

Federación

Camino de Santiago hasta Alemania

Este año Santo Compostelano, todos teníamos puesta nuestra mirada en Santiago de Compostela y quien más quién menos estábamos buscando unas fechas en las que poder hacer nuestra peregrinación a la tumba del Apóstol.

Por eso cuando en el mes de Enero nos invitaron a la *Federación* y a su gente, a marchar en sentido inverso para llegar hasta Alemania y compartir con las asociaciones alemanas esta celebración, nos pudo parecer un despropósito pues lo lógico es que fueran ellos quienes vinieran hasta Santiago.

Sin embargo Kuni Bahnen, peregrino, hospitalero voluntario y miembro de la *Asociación Alemana de Amigos del Camino de Santiago*, ha querido mantener la idea surgida en el año 1993, de celebrar cada Año Santo y coincidiendo con la semana de los actos conmemorativos del emperador Carlomagno en Aquisgrán, un Encuentro entre peregrinos de ambos países, para darnos a conocer el Camino de Santiago en Alemania, las actividades de las asociaciones y cofradías de Santiago, y en definitiva para intercambiarnos nuestro recíproco amor por el Camino.

Así hemos tenido la oportunidad de compartir unos días con peregrinos de Tréveris, Prüm, Aquisgrán, Colonia y de la ciudad holandesa de Roermond, siendo acogidos con auténtica hospitalidad jacobea, alimentando nuestros cuerpos y nuestros espíritus.

Se mantuvieron reuniones con las distintas asociaciones y cofradías, quienes expusieron sus actividades y proyectos en torno al Camino; se realizaron visitas a catedrales, abadías, iglesias y museos; y asistimos a recepciones en sus ayuntamientos; y en todos ellos pudimos sentir el Camino de Santiago con tanta intensidad como en España.

Especialmente en memoria de Herbet Simon, recientemente fallecido, verdadero promotor de la actividad jacobea en Alemania.

Como colofón de nuestro viaje tuvimos la oportunidad de asistir en la Capilla Palatina de Aquisgrán a la misa Mayor celebrada en honor de Carlomagno por Monseñor Rouco Varela, Cardenal Arzobispo de Madrid.

En definitiva, aunque el Camino de Santiago termina en Compostela, el Encuentro ha mostrado que tiene su inicio en la casa de cada peregrino y, en éste caso, en el corazón de muchos peregrinos alemanes a más de 2.500 kilómetros de la tumba del Apóstol.



Carta desde Colonia

Federación Española Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago
Colonia, en Febrero de 2004

Muy estimado amigo Fernando:

La reciente visita de 50 amigos hospitaleros del Camino de Santiago a Alemania, con motivo del Año Santo y la fiesta de Carlomagno en Aquisgrán, organizada por Bernardo Rodríguez y Domingo Sánchez y guiada por Fernando Imaz y el Padre Angel Fernández, ha llevado a los visitantes a vivir un día en Colonia.

Para los Amigos de Santiago de Colonia ha sido un placer y un honor recibir a los huéspedes en esta ciudad.

Como responsable -entre otros- del programa, siento la imperante necesidad de agradecer, primeramente vuestra estancia con nosotros en Colonia y luego -muy personalmente- quiero agradecer profunda y sinceramente el noble y emotivo homenaje en memoria de mi esposo Herbert Simon, tanto durante la Santa Misa como en la reunión del Centro Internacional, Misión Española.

Don Fernando Imaz, en su cargo de Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, dedicó en su reseña, palabras muy entrañables en recuerdo de Herbert e hizo entrega de la Medalla del Año Santo y concedió el Diploma de la Federación en Memoria de Herbert Simon. Este gran gesto de estimación y amistad me ha conmovido íntimamente y me comprometo a expresar mis más sinceros agradecimientos.

Me reitero con mi más alta expresión de respeto y afecto.

Liliana Simon

Madrid

Exposición Fotográfica Itinerante

Con ocasión del Año Santo Compostelano 2004 la *Asociación de Madrid* ha creado una exposición fotográfica itinerante sobre el Camino de Madrid, la cual recorrerá a lo largo del año distintas poblaciones del mencionado Camino. La exposición muestra a través de 60 fotografías en color (formato 20x30 cm. y 30x40 cm.) las diversas poblaciones y paisajes que recorren los peregrinos entre Madrid y Sahagún.

·Madrid	2 - 20 Enero
·Nava de la Asunción (Segovia).	6 - 22 Febrero.
·Coca (Segovia).	5 - 10 Abril.
·Grajal de Campos (León).	15 - 30 Abril.
·Medina de Rioseco (Valladolid).	7 - 17 Mayo.
·Cuenca de Campos (Valladolid)	17 - 29 Mayo
·Villalón de Campos (Valladolid).	20 - 30 Junio.
·Sahagún (León).	1 - 15 Julio.
·Navacerrada (Madrid)	16 - 30 Julio.
·Santervás de Campos (Valladolid).	2 - 8 Agosto.
·Alcazarén (Valladolid).	9 - 21 Agosto.
·Cigüñuela (Valladolid).	22 - 29 Agosto.

Asturias y el Año Jacobeo 2004

Parece que este año jacobeo de 2004 ha puesto en funcionamiento la maquinaria administrativa en Asturias y todos los políticos, municipales y autonómicos, han caído en la cuenta, de forma repentina, que el Camino de Santiago está ahí, y de que, como se demostró en la vecina Galicia con el Xacobeo, es un inmenso patrimonio cultural y turístico, capaz de generar enormes beneficios de toda índole, a poco que seamos capaces de ponerlo en valor y difundirlo en los ámbitos precisos.

Motivos para que sea Asturias un importantísimo hito en el Camino de las Estrellas, desde luego que no faltan. No es ahora el momento de enumerar las razones históricas que avallan el Camino Primitivo y el enlace desde León al Salvador de Oviedo o el Camino de la Costa, baste recordar los escritos de Don Juan Uría Riu o los trabajos y congresos impulsados, ya desde bastantes años, por la universidad ovetense y coordinados por los profesores Ruiz de la Peña o María Josefa Sanz, entre otros.

En cuanto a los alicientes culturales, artísticos, naturales, etc, que podrán disfrutar quienes recorran las tierras astures, paso a paso, en bicicleta o utilizando cualquier medio de locomoción, quedan bien reflejados en el eslogan que califica a la región como "Paraiso Natural".

Las asociaciones jacobeadas de Asturias llevan muchos años trabajando de forma modesta pero continuada, para lograr que las administraciones pusieran de su parte un mínimo interés en la señalización y conservación de las rutas jacobeadas que surcan el Principado; para que la red de albergues de peregrinos que deben jalonar estos caminos fuese suficiente y se mantuviese operativa, en muchas ocasiones tomando a su cargo la responsabilidad directa de que así fuese, al menos en una mínima medida, pero la respuesta encontrada, siempre fue más bien tímida y corta.

No faltaron por parte de la Consejería de Cultura de turno, estudios para la delimitación de los caminos históricos y la promulgación de leyes de protección, o la colaboración de algunos municipios, como el de la capital asturiana, pero el traslado del papel a los hechos, fue más bien escaso y cicatero. Daba la impresión que nadie era

capaz de valorar en su justa medida la trascendencia del tema. Las asociaciones insistían, cada vez que se presentaba la ocasión, en que el asunto no era cosa de grandes presupuestos ni obras faraónicas, sino más bien de modestos desembolsos y pequeñas obras; pero no podíamos escapar a la sensación de parecer los latosos que pedían cosas a las que había que atender, pero no eran en absoluto urgentes.

Prueba de ello es que ya caminamos por el año 2004, y es ahora cuando parece que el repentino interés se incrementa y empieza a producir resultados. Así parece desprenderse de algunos debates y proposiciones presentadas en la Junta General del Principado y la creación en el seno de la Consejería de Cultura de un órgano consultivo para los asuntos jacobeados en el que están presentes dos representantes de las asociaciones asturianas. Sólo falta, y no es poco, que estas comisiones funciones y no queden en meras convocatorias sin ningún resultado práctico. Esperemos que no sea demasiado tarde y la toma de conciencia no se volatilice con el final del 2004, porque cuando nos demos cuenta ya estaremos en el 2010 (próximo Año Santo), y en los años intermedios el vigor del Camino de Santiago es muy probable que siga creciendo.



El estado de opinión pública, al que las administraciones tienen la obligación de responder, quedaba muy bien reflejado hace pocos días en un extenso y atinado editorial que bajo el título de "Una apuesta por el Camino de Santiago" publicó el diario *La Nueva España* de Oviedo. En él se afirmaba que: "es hora de considerar la ruta jacobea como un eje estratégico de la región, como una de sus grandes vías de desarrollo económico y cultural que precisa además de atenciones que se prolonguen en el tiempo. Esto requiere una clara apuesta política que hasta ahora no se ha dado. La dicha de este año 2004 será buena en tanto en cuanto las autoridades tomen conciencia de ello. Si Asturias pasa otros seis años sin mirar para el Camino de Santiago, habrá perdido una ocasión histórica y, lo que es más grave, quizás el camino mismo para entonces. Por tanto que no decaiga el empeño que ahora parece renacer".

Si esto fuese así, quizás nos quedaría a las asociaciones la gran tarea de preservar los valores espirituales y humanos, que son esencia del Camino. Deberíamos procurar a toda costa que el espíritu de acogida, hospitalidad y ayuda fraternal que siempre formó parte importantísima de la peregrinación no desaparezca en la vorágine de los intereses económicos y mercantiles, muy legítimos y dignos de tener en cuenta, pero que no son, a nuestro entender, el alma del Camino de las estrellas. Tendríamos que mantener en el horizonte la idea de que el primer motivo de la peregrinación al sepulcro de Santiago fue desde el comienzo la devoción, y sus consecuencias, el intercambio y mestizaje de lenguas y culturas que fructificaron en manifestaciones artísticas; que unieron pueblos y gentes de muy distintas procedencias, y contribuyeron a la formación de un entorno común que llamamos Europa.

José Luis Galán

Fachada de la catedral de Oviedo

El mediterráneo Camino de Santiago

El Mediterráneo como camino de peregrinación a Santiago de Compostela desde las tierras que le son ribereñas, ha sido, y tristemente lo sigue siendo, muy poco o casi nada estudiado. La historiografía del peregrinaje jacobeo no nos proporciona ni un solo libro que contemple en exclusiva tema tan sugestivo e importante.

Si todos los caminos conducían a la tumba de nuestro Apóstol, no hay razón alguna para negar, más bien para afirmar categóricamente, que nuestro mar Mediterráneo fue surcado por naves en cuyo pasaje había peregrinos y que al arribar a nuestras costas mediterráneas e, incluso, a las provenzales por la vinculación histórica que la Provenza tuvo con la Corona de Aragón, seguirían los caminos hispanos que más conviniesen a su peregrinajes, que eran precisamente los que cruzaban Cataluña y Aragón y, más tarde, lo que ascendían del reino de Valencia.

El "Camino Jacobeo del Ebro", por la importancia geográfica del río que lo jalona y por la significación peregrina del Pilar de Zaragoza, con la inveterada tradición de la aparición de la Virgen a Santiago, sería, lo era, el punto de referencia al que confluirían a lo largo de su trayecto la mayoría de estos peregrinos.

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago con sede en el valle del Ebro tenemos plenamente asumido este hecho y prueba palpable de ello fue el "I Encuentro", organizado por la Associació d'Amics del Camí de Sant Jaume, de Sabadell, celebrado con gran éxito en la Abadía de Montserrat, el año 2001. Su presidente Ferran Lloret escribía en el prólogo del programa: "De un extremo al otro del Mediterráneo navegó Santiago para arribar a las costas levantinas de las tierras que cerraban el mundo conocido. Estas tierras recibían el nombre de Iberia por el principal de sus ríos, el Iber, cuyo amplio valle las abría profundamente a la Mar Mediterránea y, a su vez, más las acercaba al otro mar que las rodeaba, la Mar Tenebrosa, poniendo en contacto prácticamente ambos mares"... Y más adelante añá-

El río Ebro, referencia constante en la peregrinación jacobea mediterránea. Zaragoza



día: "El Ebro constituye de un modo muy singular una referencia constante en el peregrinaje evangelizador de Santiago".

El "II Encuentro" tuvo lugar el año 2002 en la hermosa ciudad de Alcañiz, también con notable éxito de participantes y asistentes. Su Asociación, bajo la labor incansable de su presidente Santos Soro, estudia y promueve el "Camino Jacobeo del Maestrazgo", que recogía a los peregrinos arribados a las costas norte del antiguo Reino de Valencia.

El día 26 de octubre del pasado año tuvo lugar en Gandesa el "III Encuentro", en el que se adoptaron una serie de Conclusiones, entre ellas, la de que el "IV Encuentro" tendría lugar, en la histórica ciudad riojana de Alfaro, bajo la rúbrica "IV Encuentro de las Asociaciones Jacobeas del Valle del Ebro y del Mediterráneo".

El mediterráneo y el Ebro son el mar y el río de la luz, porque sobre sus superficies longitudinales, de Este a Oeste, sigue el movimiento aparente del Sol, que siempre ha sido, también para el Cristianismo, símbolo de la Divinidad.

Por esto estimo oportuno escribir LUZ con mayúsculas por la razón de que a través de ellos, mar y río, vino a España la LUZ evangélica.

La Evangelización de Iberia, en modo alguno, la podemos concebir sin Santiago el Mayor, el "Hijo del Trueno", en el que ardía el fuego interior por difundir la doctrina de su

Maestro y llevarla hasta el extremo de la tierra conocida.

El fuego símbolo de la LUZ y del Sol, cuya plenitud en el solsticio de verano ha sido siempre celebrada con grandes hogueras por todos los pueblos del Mediterráneo.

Por esto sobre una piedra, en "Casa Coll", en Vilalba dels Arcs, hemos escrito abreviados los versos de Carmen Conde, la primera mujer que fue académica de la Real Academia de la Lengua: "Han pasado unos hombres...uno...se ha dormido en la piedra... se ha quedado hecho estatua....son acaso los santos que en madera no caven porque llevan el fuego".

Todas estas razones nos han motivado, al igual que en Galicia, a colocar, en nuestro tramo catalán del Camino Jacobeo del Ebro, las vieiras con sus estrías, símbolo de la LUZ, abiertas en dirección a Santiago de Compostela.

Nuestro deseo es que también de este modo aragonés, navarro y riojano. Así lo expusimos en el "III Encuentro", ante la pregunta de Rafael Martínez, presidente de la Asociación de Andorra.

Juan M^º Ferrer Figueras

Ruta Vanidiense Picos de Europa

La Ruta Vanidiense es un antiguo camino que enlaza, entre Cantabria y León, el Camino del Norte con el Camino de Santiago. Las entradas más importantes en el medioevo por las que se accedía a España, por tierra, para hacer el Camino de Santiago fueron La Junquera, Somport, Roncesvalles e Irún, que dan origen a los dos Caminos mencionados.

El Camino del Norte entraba por Hendaya-Irún y recorría el País Vasco, Cantabria, Asturias y Lugo, para llegar a Compostela. El conocido como Camino de Santiago, que recoge el *Codex Calixtinus* en el siglo XII, penetra por Somport y Roncesvalles (también La Junquera) y recorriendo Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, y Galicia, llega a Compostela.

El origen de la Ruta Vanidiense es bien sencillo. Múltiples eran los alicientes del Camino del Norte para el peregrino medieval. Uno de ellos, acudir hasta Potes (al pie de la cordillera Cantábrica) para acercarse a Santo Toribio de Liébana a venerar el Lignum Crucis. Ya desde aquí, el peregrino podía cruzar los Picos de Europa y descender sobre la antigua calzada romana hacia la Meseta siguiendo el nacimiento del río Esla hasta Mansilla de las Mulas, donde unirse al Camino de Santiago.

La ruta toma nombre de una zona del valle del Esla donde habitó una antigua tribu llamada "vadiniense", que junto con otras celtas y astures lo habitaron. Los museos de León, Oviedo, Santander y Palencia conservan más de un centenar de lápidas funerarias vadinienses que atestiguan su romanización. Precisamente historiadores romanos hablan de sus costumbres y maneras de vivir entre las montañas durante los siglos I al V.

Pero si importantes son las raíces antiguas, las medievales jalonan la ruta desde fecha temprana, pues el valle estaba salpicado de importantes monas-

terios que ofrecían en sus alberguerías mesa y misa, techo y lecho: San Martín de Pereda, Santa María de Vallutis o San Guillermo, Santa María de Gradefes, San Pedro de Foncollada, San Miguel de Escalada, San Pedro de Eslonza, Santa María de Sandoval. Algunos de estos eran fundaciones visigodas de los siglos VII y VIII, mientras otros son importantes fundaciones mozárabes de los siglos X y XI.

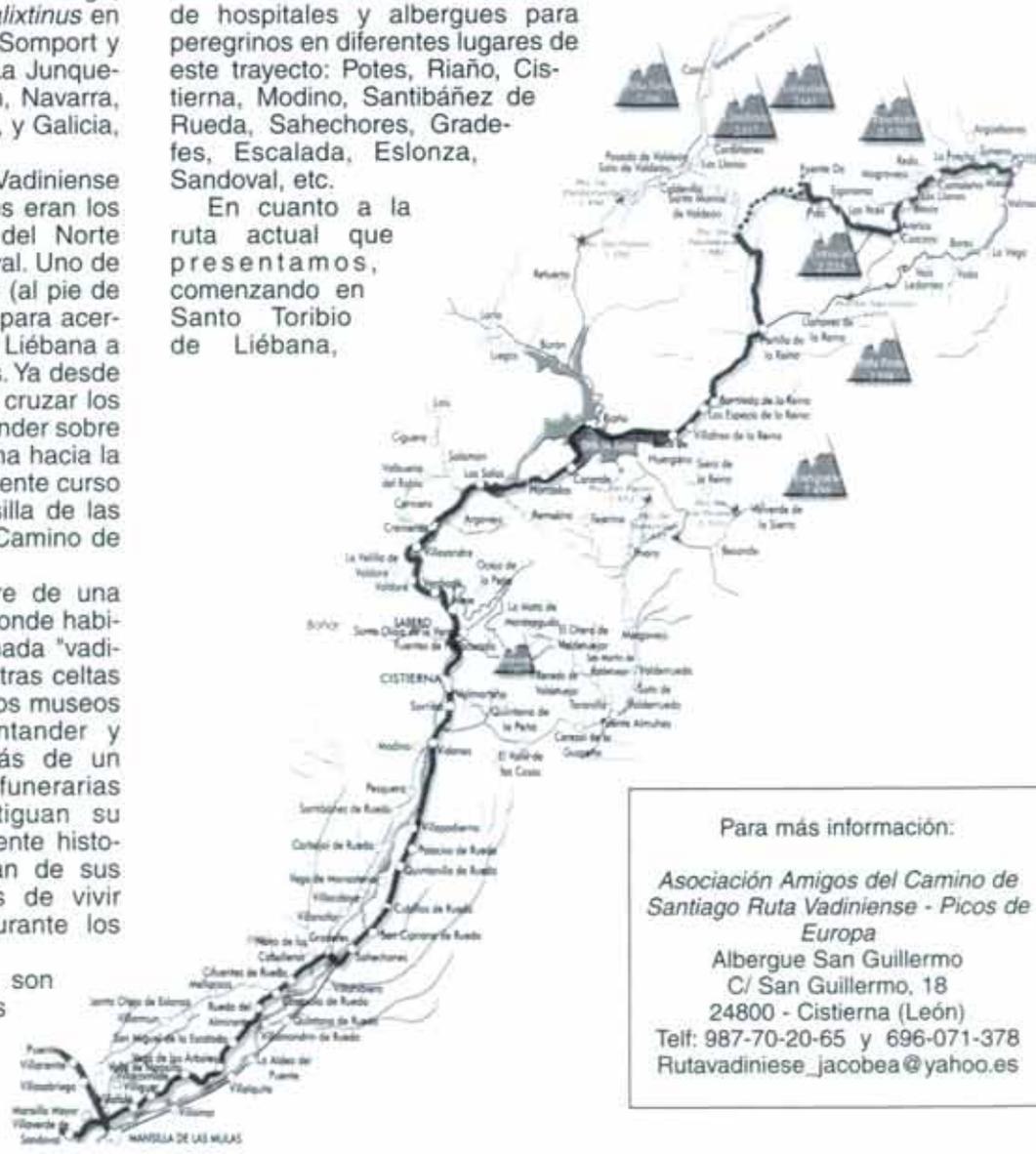
Referido a la peregrinación histórica, los documentos y monumentos demuestran la existencia de hospitales y albergues para peregrinos en diferentes lugares de este trayecto: Potes, Riaño, Cistierna, Modino, Santibáñez de Rueda, Sahechores, Gradefes, Escalada, Eslonza, Sandoval, etc.

En cuanto a la ruta actual que presentamos, comenzando en Santo Toribio de Liébana,

ésta puede desarrollarse en los siguientes trayectos y distancias: Potes a Fuente De (23 km), a Pandetrave (11 km), a Portilla de la Reina (10 km), a Riaño (14 km), a Las Salas (12 km), a Crémenes, a Cistierna (15 km), a Gradefes (27 km), a Mansilla - Monasterio de Villaverde de Sandoval (24 km). El nivel mínimo sobre el mar está en Potes (307 m) y el máximo es el Puerto de Pandetrave (1609 m).

Toda la ruta ha sido señalizada con flechas amarillas por la asociación homónima y cuenta con albergues o acogida de peregrinos en las siguientes poblaciones: Villafra de la Reina, Cistierna, Gradefes, Cifuentes, Valdabasta y Mansilla. En breve la Asociación espera contar con página web, editar una guía ilustrada de la ruta y sus pueblos y un CD interactivo.

J.F.A.



Para más información:

Asociación Amigos del Camino de Santiago Ruta Vanidiense - Picos de Europa

Albergue San Guillermo

C/ San Guillermo, 18

24800 - Cistierna (León)

Tel: 987-70-20-65 y 696-071-378

Rutavadiniense_jacobeas@yahoo.es

Camino del Año Santo

Proseguimos el seguimiento a algunos de los aspectos y noticias más singulares del Año Santo 2004 que iniciamos en nuestro último número de Peregrino. En aquel entonces dejamos el repaso en los actos que tuvieron lugar en Jaca el pasado **10 de febrero** dentro de la segunda parte de la inauguración "institucional" del Año Santo.

Ayer y hoy en fotografías. Del **4 al 29 de febrero** inauguró la Junta de Castilla y León en el Museo de Zamora su exposición itinerante "Ayer y hoy en el Camino", formada por 58 fotografías antiguas de lugares jacobeos junto a su réplica actual.

Salud peregrina. El **11 de marzo** iniciaba la Junta de Castilla y León su "Plan de Actuación Sanitaria Camino de Santiago 2004", que consiste en cursillos informativos para los Hospitaleros en Castilla y León que se desarrollarán a lo largo del mes en Mansilla de las Mulas, Burgos, Astorga, Ponferrada y León.

Una exposición viajera. El **11 de febrero** la exposición fotográfica "Camino de Santiago. Luz y Vida", organizada por la Xunta de Galicia llega a Hannover para mostrar la ruta jacobea por medio de 5 fotógrafos gallegos. La exposición ya visitó Bruselas, Bergen y Toulouse, y proseguirá por Munich, Nápoles y Bremen.

Plan Jacobeo asturiano. El **12 de febrero** se constituía la Comisión del Asturiano del Principado de Asturias y entre sus primeras actuaciones correspondió la aprobación del llamado "Plan Jacobeo 2004 de Asturias".

¡El Apóstol a la última moda!. El **13 de febrero** los orfebres de la casa Mayer de Santiago probaban al Apóstol su nueva esclavina de plata después de tres meses de trabajo. La antigua se restaurará y exhibirá en el Museo de la Catedral.

Presentación en el Vaticano. El arzobispo de Santiago presentaba el **14 de febrero** ante el Vaticano la "Peregrinación Juvenil Europea del Año Santo" que se celebrará del 5 al 8 de agosto en Santiago y espera congregarse a más de 50.000 jóvenes.

Hay que estar vigilantes. Así, el **20 de febrero** la Xunta de Galicia informa del plan de inspección en el sector turístico gallego para garantizar la calidad y el desarrollo de sus servicios. También se inician las patrullas de los

El arzobispo imponiendo la ceniza



Estudiantes del Instituto Sagasta durante su peregrinación

"ecovixias" que detectaran deficiencias ambientales y de los voluntarios del "xacovol".

Portugal, también jacobea. El Centro Gallego de Lisboa inició el **22 de febrero** con un espectáculo de magia su programa de actividades para promocionar el Xacobeo que durará hasta el mes junio. Durante ese tiempo habrá teatro, música, conferencias y exposiciones.

Un aniversario. El **25 de febrero** Monseñor Julián Barrio cumplió el **25 de febrero** ocho años desde su nombramiento como arzobispo de Santiago, aniversario que conmemoró presidiendo la misa del Miércoles de Ceniza en la Catedral. Y lo del trabajo lo decimos porque este Año Santo 2004, como en 1999, no tiene obispo auxiliar. Menos mal que para el Botafumeiro, que a partir del domingo 29 incensiará a dos misas (12 h. y 18h.), cuenta con los tiraboleiros. ¡Muchas felicidades!

Casi cinco siglos de unos pioneros. El viernes **27 de febrero** la Infantería de Marina española cumplía su 467 aniversario (es la más antigua del mundo) y noventa infantes del Tercio Norte de Marina de Ferrol acudían en peregrinación desde los siete Caminos gallegos hasta la catedral de Santiago, en cuya Misa del Peregrino cantaron la Salve Marinera.

Música para quienes no peregrinan. El sábado **28 de febrero** la Xunta de Galicia inauguró en Lugo su programación festiva "O Xacobeo da mocidade", que consiste en repasar el pop y rock gallego de los últimos 25 años por medio de actuaciones musicales itinerantes.

Cada mes el listón más alto. El **1 de marzo** la Oficina del Peregrino daba a conocer que durante el mes de febrero habían recibido la Compostela 1.420 peregrinos, más del doble que en el mismo mes de 1999 (que la recibieron 642).

¡Menos mal que alguien se acuerda!. El domingo **7 de marzo** la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Lugo realizó un acto de homenaje a Elías Valiña en el templo de O Cebreiro, al inicio de su peregrinación a Compostela.

Vitaminas para el coro de la catedral. El **2 de marzo** se daban los últimos retoques en la restauración del coro de la Catedral de Santiago, que fue retirado de la misma en

1943 y luego "peregrinó" por el Seminario Mayor y el monasterio de Sobrado, el cual se espera tener instalado para la víspera de la festividad de Santiago en el coro alto de San Martín Pinario.

Guardería "niño-grino": lo último para que nadie se quede sin Camino. El **3 de marzo** se presentaba un proyecto veraniego para establecer en diversas poblaciones entre Burgos y Compostela guarderías volantes que acogieran a niños (a 600 ¤) mientras sus padres peregrinan, y luego ser trasladados al siguiente fin de etapa junto a sus progenitores.

Los comerciantes se "jacobean". El **8 de marzo** se reunían en León empresarios de veinte cámaras de comercio de municipios de los caminos Francés y del Norte para velar por sus intereses y acordaron constituir la Asociación de Cámaras de Caminos Jacobeos.

¡Artistas al Camino!. La Diputación General de Aragón anunciaba el **9 de marzo** que había convocado a 8 artistas aragoneses plásticos (pintura, fotografía, etc) a realizar el Camino de Santiago para que éste fuese objeto de su labor creadora.

Un nombre casi milenar. El topónimo "Compostela" cumplía el **10 de marzo** nada menos que 939 años de existencia. Tal día de 1065, el rey de Castilla y León: Fernando I, daba un documento público en el que se refería al sepulcro diciendo: "in Compostella urben".

El **11 de marzo** se ejecutaban en Madrid tres brutales atentados islamistas en las estaciones de ferrocarril de Atocha, El Pozo y Santa Eugenia, que costaban la vida a más de 190 personas. En todas las catedrales españolas, en Santiago el día 13, e infinidad de iglesias se celebraron funerales por las víctimas. En los días inmediatos la Asociación de Madrid recibió multitud de llamadas y e-mail de solidaridades de asociaciones y peregrinos, especialmente norteamericanos.

Nace una Biblioteca Jacobea. El **18 de marzo** inauguraba el Archivo de la Catedral de Santiago su Biblioteca Jacobea, que reúne tres mil volúmenes dedicados al fenómeno de la peregrinación compostelana, la cual constituye la segunda biblioteca jacobea existente en España junto a la de la Asociación de Palencia en Carrión de los Condes creada en el 2000.

Escolares en Camino. Del **19 al 21 de marzo** un grupo de estudiantes del Instituto Sagasta, de Logroño, recorrieron la ruta jacobea a lo largo de La Rioja, experiencia que desde noviembre desarrolla el citado instituto y ha sido adoptada por otros centros educativos riojanos.

El Camino del Norte en marcha. El día **22 de marzo** presentaba el ayuntamiento de Irún (Guipúzcoa) su programa "Jacobeco 2004", pionero en esta ruta, el cual abarcará hasta noviembre y se compondrá de conciertos, teatro, exposiciones, conferencias, concursos, etc.

El "Tiempo" en el Camino. Desde el **24 de marzo** se puede consultar por internet la información meteorológica del Camino en la web: www.jacobeco.es. También, TVE en diversos espacios meteorológicos orientados al fin de semana hace la predicción correspondiente.

Los niños del Señor. El **27 de marzo** más de 800 monaguillos de las diócesis gallegas se daban cita en el seminario menor de Belvis para iniciar una simbólica peregrinación hasta la Catedral de Santiago y asistir a la Misa del Peregrino.

El Camino en la música. El **29 de marzo** se clausuraba la Bienal de Músicas Ibéricas de Colomers (Francia) con el espectáculo "Hispanias Míticas", el cual une Galicia y Francia por medio de la temática jacobea.

Desde Compostela, con amor

DE LA PUNTERÍA DE RONALDINHO A OTROS APUNTES

En el mercado de los papeluchos jacobeos se deprecia la *Compostela*, cotiza al alza la *Fisterrana*, repunta ligeramente la *Muxiana* y entra en el parqué, con un ímpetu arrollador, la *Zapatona*. Este nuevo certificado será entregado por el popular *Zapatóns*, peregrino impenitente de disfraz anacrónico para acompañar en la foto a políticos y turistas, a cambio de unas monedillas. Por diplomas que no sea: ¡para empapelar la casa y el trastero, la caseta del perro, la del gato y el *cortello do porco*!

Podía haber sido la cabeza del apóstol en el Pórtico, pues a las estrellas que sobresalen por encima de la Vía Láctea, y para mayor gloria de la publicidad, todo capricho y ligereza se les perdona. Resulta que Ronaldinho, en pleno mes de marzo, rodaba un anuncio, para una marca que obvia, en el atrio que precede a la fachada del Obradoiro. El blaugrana debía realizar una chilena que sería grabada, con picado efectista, para resaltar la magnificencia barroca del fondo. Pero al brasileño se le fue la mano -digamos más correctamente el pie- y el balón fue a parar a la cristalería o espejo que facilita la iluminación del Pórtico de la Gloria, y se cargó un vidrio provocando el regocijo de los presentes (peores que las hordas de Atila). Si la operación hubiese tenido lugar en Chartres o León, tal vez hubiera sido necesario expropiar un jugador para que el Barcelona F.C. pagase los desperfectos de una vidriera medieval; en Compostela, por fortuna, se trataba sólo de un cristalito sin valor. En cualquier caso, nos tememos un uso abusivo de la casa de Santiago, tan necesitada de ingresos (es de suponer que para reparar el penoso albergue del Seminario Menor), como escenario mediático de la banalidad y el consumo.

Desde que la tragedia del *Prestige* provocó una oleada de solidaridad con Galicia, llenando su costa de voluntarios limpiadores, los señores de la Xunta no han parado de darle vueltas al coco para que estos sigan viniendo. En una iniciativa compartida con la Junta de Castilla y León - allí los bautizaron, con cursilería facilona, *Estrellas del Camino* -, se han inventado lo de *Xacovol*, lo cual quiere decir voluntarios del Xacobeo. ¿Y que diablos van a hacer estos sufridos y despistados voluntarios? En primer lugar, ocupar plazas de albergues destinadas a los romeros. Luego, como los responsables de la cosa pública sólo saben del Camino lo que les transmite la prensa, se les encomendará el loable cometido de darles la tabarra a los peregrinos. Haciéndose los enconradizos por las encrucijadas, los orientarán por la buena senda, animándolos a apresurar el paso para encontrar plaza en el refugio. Con su índice les señalarán donde están el centro de salud, la farmacia, la tienda, el ayuntamiento, la iglesia, el wc, el sello, la tasca, etc. Sin embargo, tan ejemplar y servicial ayuda era poco para lo que cuesta asegurar a la previsible legión altruista, y a la conselleira, por aquello de echar una manita a los funcionarios de la Xunta, se le ocurrió también que los voluntarios voluntarios podrían detectar los basureros ilegales, las talas de arbolado autóctono, el asfaltado de la ruta y hasta el feísmo urbanístico. Estos policías bis, que es de suponer contarán con todo el apoyo de los alcaldes de la ruta, deseosos de acabar con las prácticas caciquiles y el dejar hacer que tantos votos les proporcionan, se convierten así en un trasunto de delatores a los cuales, conociendo la idiosincrasia galaica, les auguramos una vida muy corta.

Antón Pombo
[sin licencia del ordinario]

Ampliación del albergue de Las Carbajalas. Nueva señalización en León

El albergue de peregrinos del monasterio de las Madres Benedictinas de León, conocido como Las Carbajalas, está sufriendo unas obras de ampliación que se esperan finalizar en breve. Durante los primeros meses de este 2004 se está colocando en las calles de León unas nuevas placas con el nombre de las calles por donde discurre el Camino en la capital leonesa, las cuales son de bronce y han sido elaboradas y talladas por alumnos de la Escuela Taller de Puente Castro.

Nuevas placas de bronce por las calles de León
Fuente: "El Mundo/ La Crónica de León"



Albergue en Irún (Guipúzcoa)

El Ayuntamiento de Irún ha cedido a la Asociación de Guipúzcoa el uso de uno de los pisos de una típica villa (C/ Lucas de Berroa, 10) de su propiedad para futuro albergue de peregrinos, en el cual se está trabajando a marchas forzadas para tenerlo disponible en abril. El albergue dispondrá de 12/14 plazas, será atendido por Hospitaleros Voluntarios y se mantendrá de donativos, además, su puesta en funcionamiento supondrá ser el primer albergue propiamente de peregrinos del País Vasco.



El Camino por la Foz de Lumbier (Navarra)

Diversos organismos y asociaciones están promoviendo ante las autoridades navarras la delimitación de la variante del Camino Aragonés que discurre por la Foz de Lumbier. Esta ruta está descrita y medio señalizada desde la pasada década de los noventa y proviene de Tiermas (Zaragoza) siguiendo la margen derecha del río Aragón, llega al Monasterio de Leire y desciende a Yesa, para desde aquí dirigirse a Liedena, Lumbier, Nardues e Izco. Sin embargo, la ruta que está señalizada oficialmente y delimitada por el Gobierno de Navarra es la que llega a Sangüesa desde Undués de Lerda y se dirige a Rocafort e Izco, donde ambas se unen hacia Puente la Reina.

Area de descanso en la Cruz de Ferro (León)

La Junta de Castilla y León está construyendo un área de descanso en el entorno de la Cruz de Ferro. La actuación incluye la delimitación del espacio de aparcamiento y de ocio mediante unas vallas de madera, la instalación de unas mesas con bancos y la rehabilitación de la maltrecha fuente que mana en las inmediaciones, también se instalarán distintos puntos de recogida de basura y en la zona de la Cruz (¡la genialidad nos acecha!) se procurará disminuir los desniveles del terreno para facilitar el paso a los caminantes. ¡Esperemos no hayan allanado los Montes de León!

CONVOCATORIAS

Cursillos Hospitaleros Voluntarios. Alcuescar, Alfaro, Cercedilla.

La Federación organiza sus tradicionales Cursillos para Hospitaleros Voluntarios en las fechas y lugares siguiente: 23 al 25 de abril en **Alcuescar (Cáceres)**; 21 al 23 de mayo en **Alfaro (La Rioja)**; y 28 al 30 de mayo en **Cercedilla (Madrid)**. Quien desee inscribirse deberán ponerse en contacto con nuestra oficina de Logroño (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674).

VII Edición 100 km. Madrid-Segovia en 24 h. Madrid.

La Asociación de Madrid convoca a sus socios y amigos que quieran realizar esta VII edición de la Marcha jacobea Madrid-Segovia. Se saldrá de Madrid el sábado 5 de junio a las 9:00 de la mañana, para llegar a Segovia tras 24 horas de marcha continua a las 9:00 de la mañana del día siguiente. Más información en Asociación (C/ Carretas 14, 28012-Madrid. Telf: 91-523-22-11).

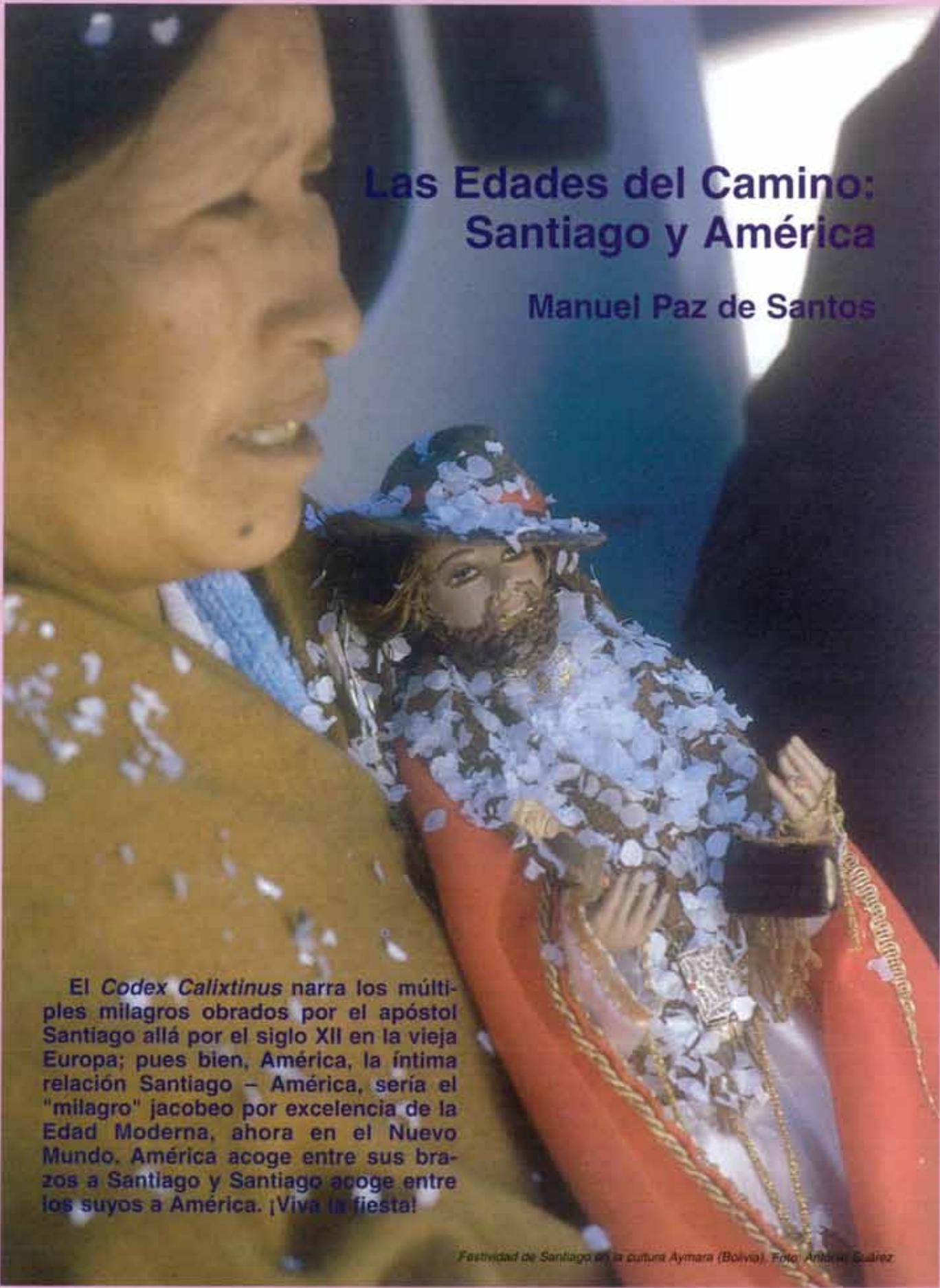
V Concurso Fotográfico. IV Concurso Literario. Santiago de Compostela.

La Asociación Galega y el diario *El Correo Gallego* convocan su V Concurso Fotográfico relacionado con el Camino de Santiago, para fotografía en formato comprendido entre 18x24 y 30x40. El plazo de presentación vencerá el 31 de agosto y las fotografías deberán ser presentadas en la sede del diario (C/ Preguntoiro, 29. 15704-Santiago de Compostela).

La Asociación Galega convoca su IV Concurso Literario en la modalidad de relato corto y sobre tema libre relacionado con el Camino de Santiago, con una extensión comprendida entre 3 y 5 folios. El plazo de presentación vencerá el 31 de agosto en la sede de la Asociación (C/ Costa Nova, 55. 15706-Santiago de Compostela).

I Encuentro Jacobeo. Carrión de los Condes

La Diputación Provincial de Palencia celebrará del 9 al 11 de julio en el Real Monasterio de San Zolito, Carrión de los Condes (Palencia), su I Encuentro Jacobeo donde se desarrollarán conferencias, mesas redondas, conciertos y excursiones. Todo ello se configura como actividad complementaria de los cursos de verano de la Universidad Casado del Alisal, de Palencia.



Las Edades del Camino: Santiago y América

Manuel Paz de Santos

El *Codex Calixtinus* narra los múltiples milagros obrados por el apóstol Santiago allá por el siglo XII en la vieja Europa; pues bien, América, la íntima relación Santiago – América, sería el "milagro" jacobeo por excelencia de la Edad Moderna, ahora en el Nuevo Mundo. América acoge entre sus brazos a Santiago y Santiago acoge entre los suyos a América. ¡Viva la fiesta!

Festividad de Santiago en la cultura Aymara (Bolivia). Foto: Aníbal Suárez.

Las carabelas de Colón, según la reconstrucción histórica de Monelón (Museo Naval, Madrid)

El 12 de octubre de 1492, Cristóbal Colón descubría un nuevo continente para los europeos de entonces; aunque esto, lo del Nuevo Continente, se sabría años después.

El descubrimiento, patrocinado por los Reyes Católicos, daría a los españoles la posibilidad de continuar la lucha contra el "infiel" que, en la Península Ibérica, llevaba ya ocho siglos. El grito de "Santiago" cruzó, pues, el Atlántico y con el grito "cruzó" el Apóstol, prolongando, así, el "Camino de Santiago" a las inmensidades americanas.



Introducción

La devoción al Santo que llevaban conquistadores, misioneros y colonos cristalizó en la extensión del nombre de Santiago aplicado tanto a las nuevas, o conquistadas, poblaciones como a variados accidentes geográficos: ríos, cordilleras, montes, etc. La devoción fue, así mismo, adoptada por los primitivos americanos con tal éxito que dura hasta hoy, como puede verse tanto en el folklore y las fiestas como en las "artes populares"; quizás porque el Apóstol ha terminado por adoptar también al continente americano al ayudarles en sus guerras de Independencia, ya que en las advocaciones de Santiago caballero hay que añadir (desde el siglo XIX) la de "mataespañoles" a las de "mata-moros" y "mataindios"; porque, por supuesto, también "ayudó" en su momento a los conquistadores.

A lo largo y ancho del continente americano se pueden ver las "pruebas" de esta devoción no sólo en los nombres de poblaciones y accidentes geográficos, sino también en la arquitectura puesta bajo su advocación, en la escultura, pintura, orfebrería y las llamadas "artes populares"; tan extendidas éstas que, por ejemplo, el obispo de Puebla de los Ángeles, en 1670, decía por carta al cabildo de Santiago que no había un sólo hogar de su diócesis sin una representación del Apóstol.

Y es que ya Cristóbal Colón llamó Diego al primero de sus hijos que tuvo de su mujer a la que conoció en una iglesia de las Comendadoras de Santiago; y así llamó al primer americano que adoptó en los primeros tiempos de la Conquista. Y un gran número de conquistadores procedieron de Extremadura donde la Orden de Santiago poseía extensas propiedades y tenía tal prestigio que tanto Cortés como Pizarro tuvieron muy a gala lucir la cruz de Santiago en el pecho. Y los primeros misioneros, dominicos y franciscanos, tenían a sus santos fundadores como ilustres peregrinos a Santiago, sin contar el número de ellos que procedían de la archidiócesis de Compostela. Y ... todo esto sin contar la afinidad de la iconología del Apóstol con algunos de los dioses locales, particularmente los más guerreros. Todo esto lo esperamos desgranar a lo largo de los siguientes párrafos de este artículo sobre un tema, Santiago y América, que no es especialmente abundante en la bibliografía, al menos de la conocida por estos lares.

Breve esbozo histórico

Cuando el 12 de octubre de 1492 se gritó el famoso "tierra a la vista" sólo se avistó la costa de una isla (La Española, actual Santo Domingo); pasarían lustros antes de que Balboa tomase posesión del océano Pacífico en nombre del rey de España (1513) y se viera que no se había llegado a las Islas de las Especies, sino que se había descubierto todo un nuevo continente. En 1518 Hernán Cortés inicia la conquista de lo que acabaría siendo la Nueva España, y en 1531 Francisco Pizarro inicia la del Perú.

La Corona, consciente de las dimensiones de este imperio lo organizó en torno a dos virreinos: Nueva España y Perú, y una serie de gobernaciones y capitanías generales como la de Cuba (por ejemplo). El virreinato de Nueva España se creó en 1535 en torno a la actual ciudad de Méjico; sus límites fueron ampliándose al ritmo de las conquistas, así, por el norte acabó englobando gran parte de los actuales estados de California, Texas, Nuevo Méjico, Arizona, Utah, Nevada y Colorado (en USA desde 1848), el actual Méjico, y por el sur los actuales estados de Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras y Costa Rica; Panamá era una gobernación independiente pero la Filipinas se regían desde Méjico. El virreinato del Perú se creó en 1542 y englobaba toda la América del Sur hispana; en el siglo XVIII se desgajó este inmenso virreinato y se crearon los de Nueva Granada (con los territorios de las actuales Panamá, Colombia Venezuela y Ecuador) y el del Río de la Plata (los territorios de las actuales Argentina, Paraguay y parte del Perú).

Para centralizar todo lo relacionado con el nuevo continente se creó la Casa de Contratación de Sevilla, sus funciones englobaban desde las económicas hasta las científicas y cartográficas; las reformas borbónicas acabaron con su monopolio (que compartía con Cádiz). La conquista española se ha visto muy criticada en algunos aspectos; sin embargo la llamada "catástrofe demográfica" se debió más a la incidencia de las enfermedades que los europeos llevaron al Nuevo Mundo que a los efectos de las guerras; la legislación de Indias fue modélica en muchos aspectos (no tanto en su aplicación práctica) y muy temprano aparecieron las imprentas y universidades americanas hasta el punto de permitir un temprano surgir de la conciencia crio-

lla. A pesar de la decadencia militar de la metrópoli las pérdidas territoriales fueron mínimas y el tráfico entre la península y las Indias organizado en convoyes escoltados por navíos de guerra sólo tuvo tres pérdidas, a manos enemigas, durante los tres siglos que duró la dominación española que dejaron una religión, una lengua y una cultura comunes (entre otras cosas positivas).

La toponimia de Santiago en América

El descubrimiento implicó, entre otras muchas cosas, un ingente trabajo cartográfico; había que levantar planos topográficos de los nuevos territorios, así mismo, las nuevas ciudades que se iban fundando exigían un nuevo desarrollo de la cartografía urbana. Todo este conjunto de documentación permite seguir la evolución de los nombres tanto de las poblaciones como de los accidentes geográficos. El cuadro adjunto se ha obtenido con los datos que aporta D. Gonzalo Méndez Martínez en su artículo "Santiago na toponimia americana. Relación de topónimos vinculado a Santiago en América", en *Santiago e América* (Xunta de Galicia. Galicia Editorial, 1993. / Catálogo de la exposición del mismo nombre celebrada en el Monasterio de San Martín Pinario de Compostela en 1993, cuyo comisario fue José M^a Díaz Fernández)). El citado autor sólo ha tenido en cuenta aquellos nombres que, de manera segura, tienen relación con Santiago el Mayor; ha descartado las referencias a Santiago el Menor, y también aquellos nombres de Santiago que correspondían a particulares.

Este análisis ha permitido seguir la evolución de algunos nombres que han desaparecido en la actualidad pero que en su origen llevaron el del Apóstol. Por ejemplo, la isla de Jamaica descubierta por Colón, fue bautizada por éste con el nombre de Santiago; la capital de la actual Venezuela, Caracas, fundada el 25 de julio de 1567 por Diego Losada, se empezó llamando Santiago de León de Caracas; de la misma forma que la actual Cali, en Colombia, fundada por el capitán Miguel López Muñoz el 25 de julio de 1536, también fue conocida en sus orígenes como Santiago de Cali. Los ejemplos se pueden multiplicar y podemos observar, así mismo, que sus escudos portan símbolos inequívocamente jacobeos: vieras, cruces de Santiago, Santiago caballero, etc. En otras ocasiones antepusieron el nombre del Santo al nombre original, como por ejemplo Santiago Zacatepec en Méjico, o Santiago de Quiñuani en Perú.

Nombres, los de poblaciones, que engloban tanto capitales de actuales estados como Caracas; ciudades portuarias como Santiago de Cuba; inicialmente defensivas pero con un posterior sentido económico como Santiago de Querétaro (Méjico) en el camino que unía la capital con la región minera de Zacatecas, etc.; casi todas las nuevas fundacio-

nes adoptarían un modelo tipo tablero de ajedrez con calles rectas y manzanas rectangulares; en otras ocasiones fueron los misioneros, con sus fundaciones conventuales, los que marcaron el tipo de la estructura urbana. Quiere esto decir que su tipología urbana fue, forzosamente, variada.

Observando el cuadro podemos seguir, así mismo, la dureza de la lucha, pues, un tanto paradójicamente, el nombre de Santiago abunda más allí donde las luchas fueron más intensas: Méjico, Perú... Quizás por la asimilación que el mundo indígena hizo de la figura del Apóstol, que figuraba en las banderas y estandartes cristianos, al creerlo el mismísimo dios del rayo y trueno, de la guerra, que luchaba al lado de los conquistadores.

Los templos de Santiago en América

Las advocaciones de Santiago son numerosas en América y pueden ser una humilde ermita o una imponente catedral, sin olvidar las iglesias parroquiales o conventos. No existe, obviamente un patrón único que identifique estas construcciones, los estilos son básicamente los conocidos en el Viejo Continente según las diferentes épocas y lugares, y ni siquiera los dedicados a Santiago se pueden identificar porque figure el Apóstol en la portada o fachada; el toque de originalidad en la arquitectura colonial americana suele estar en la colaboración de los maestros locales a la hora de decorar los templos, tanto en el exterior como en el interior. Sí es mucho más frecuente que en su interior nos encontremos con un Santiago peregrino en el altar mayor y un Santiago caballero que se saca en las procesiones y celebraciones. Es más, algunos templos que empezaron con la advocación de Santiago, con el correr del tiempo y las reformas arquitectónicas pasaron a estar bajo otra advocación, como por ejemplo ha ocurrido en las catedrales de Cuzco (Perú) o Caracas (Venezuela).

Ante la imposibilidad de realizar un inventario de los templos dedicados a Santiago, nos limitaremos a señalar algunos que, de acuerdo a sus épocas y lugares, pueden ser modelos del resto.

Así, durante el siglo XVI, se construyeron, por ejemplo, la iglesia de Santiago de Tlatelolco (Méjico) perteneciente al convento fundado por los franciscanos en 1535, de gran importancia dado que en este convento radicaron el Colegio Imperial de la Santa Cruz para formación de los hijos de las elites; el templo original de tres naves fue completamente rehecho a principios del siglo XVII (1640-1609) por fray Juan de Torquemada, edificando una nave más estrecha y elevada con una portada principal de tres cuerpos. La iglesia de Santiago de Angahua (Michoacán, Méjico) no sólo importante por su calidad sino también por la participación de la mano de obra indígena sobre todo en la realización de

Retratos de Hernán Cortés y Francisco de Pizarro, luciendo la Cruz de Santiago (Archivo de Indias, Sevilla)



la portada principal. El convento de Santiago de Cuilapán (Oaxaca, Méjico) es un ejemplo de la labor que hicieron las órdenes religiosas a la hora de ir consolidando los avances conquistadores; se atribuye al dominico portugués fray Antonio Barbosa; las obras no avanzaron al ritmo previsto por las dificultades que surgían a la hora de utilizar mano de obra indígena; de hecho, el claustro se concluyó antes que la iglesia, que quedó sin terminar. También del siglo XVI es la iglesia catedral de Santiago de Tunja (Colombia), la primitiva iglesia fue ampliada a lo largo del siglo XVII y se elevó a la categoría catedralicia en el siglo XIX, reformándose, entonces, la fachada y construyéndose una cúpula en la nave central. Así mismo, del siglo XVI es la iglesia de Santiago de Coporaque (Arequipa, Perú) con la sorprendente fachada en la que el espacio está totalmente ocupado configurando una fachada-retablo. Del siglo XVI son las iglesias de la región de Cuzco (Perú) que se edificaron en los poblados donde fueron "reducidos" los indios para su mejor control fiscal; son iglesias estrechas y alargadas, de una sola nave y alta techumbre, como todavía se pueden ver en los templos dedicados al Apóstol en Yanaoca, Pucyura y Checacupe. La iglesia de Santiago de Madrigal (Arequipa, Perú) es una de las más antiguas iglesias que se construyeron en las reducciones indígenas de finales del XVI, es de nave única y larga, la portada es clasicista del XVIII.

En el siglo XVII fue levantada la catedral de Santiago de los Caballeros de Antigua Guatemala (Guatemala), en realidad es la tercera construcción, se inició en 1669 y se remataron las dos torres en 1686; los terremotos causaron frecuentes daños y motivaron su traslado (y el de la ciudad) en 1773; fue una obra conjunta del mestizo José Porras y el español Martín Andújar; en su construcción se siguió el esquema medieval de iglesia de peregrinación con cinco naves, central, dos laterales para las procesiones y las otras dos para las capillas, colocando el coro en el transepto. También de mediados del XVII es la iglesia de Santiago de Huancané (Puno, Perú), así mismo de nave única y alargada. Así mismo, del siglo XVII es la iglesia de Santiago de Calapuja (Puno, Perú), es una iglesia de pequeñas dimensiones que responde a la tipología de las parroquias tradicionales peruanas: una nave con dos capillas formando el crucero y una sacristía al lado del presbiterio.

Del siglo XVIII es la catedral de Santiago de Cuba muy dañada por el terremoto de 1766, la reedificación se puso debido a la necesidad que había de contar con el visto bueno de la Academia de Bellas Artes, de Madrid; por fin, en 1798 la Academia dio la aprobación al proyecto modificado por el académico Manuel Martín Rodríguez; la fachada fue transformada durante el s. XIX dándole un matiz más clasicista. También del siglo XVIII es la iglesia parroquial de Santiago de Esquipulas (Guatemala), en sus orígenes fue una pequeña ermita construida a finales del s. XVI que la imagen de un milagroso Cristo negro, obra del artesano Quirio Castaño, convirtió en un importante foco de peregrinación; la actual e impresionante iglesia fue empezada a construir hacia 1740 a iniciativa del Obispo Pardo de Figueroa, se finalizó en 1758. Obra tardía del XVIII es la iglesia limeña de Santiago del Surco (Lima, Perú) construida con un sistema estructural de madera, cañas y barro con estucado posterior que permite resistir mejor las vibraciones de los terremotos; la obra se atribuye al jesuita Juan River.

El siglo XIX contempló la reedificación de la catedral de Santiago del Estero (Argentina), la ciudad del mismo nombre fue fundada en 1553 y en el último tercio del siglo se construyó una pequeña capilla dedicada al Apóstol; en 1652, el obispo Hernando de Trejo consagró una nueva catedral de tres naves; incendios e inundaciones deteriorarían la fábrica siendo profundamente reparado en 1686 añadiendo dos campanarios con balcones corridos y galerías laterales; nuevos deterioros a lo largo de los siglos XVIII y XIX hasta el punto de quedar sólo la fachada a la altura de 1852. El arquitecto Agustín Cánepa fue el autor del proyecto de reconstrucción que se llevó a cabo entre 1868 y 1887; el templo consta de tres naves, vestíbulo al frente, crucero con cúpula de media naranja y dos torres, con fachada de estilo corintio.

La iconografía de Santiago en las artes figurativas americanas

Los tipos iconográficos de Santiago en América corresponden, en líneas generales, a los tipos peninsulares; se ha querido ver, eso sí, un nuevo tipo en la identificación de Santiago con el dios del trueno y de la guerra (y de algunas otras cosas adicionales), con el dios Illapa, pero está muy relacionada con la imagen de Santiago caballero. Tenemos,



Plano de la ciudad de Panamá, obra de Antonio Fernández de Córdoba, en 1673. (Archivo de Indias, Sevilla). La calle de Santiago arranca del ángulo superior derecho de la plaza Mayor (0 2°)



Santiago de Cuba (Cuba) Santiago del Estero (Argentina) Santiago de los Caballeros de Mérida (Venezuela) Santiago de Guayaquil (Ecuador)

"Santiago" en la toponimia americana

	Unidades		Accidentes	Total
	Poblaciones	Administrativas	Geográficos	
América del Norte				
Canadá	2	—	—	2
Costa Rica	3	5	—	8
Cuba	2	1	3	6
El Salvador	5	—	—	5
Estados Unidos	5	—	2	7
Guatemala	11	12	12	35
Honduras	3	—	2	5
Jamaica	1	—	1	2
México	231	62	16	309
Nicaragua	4	—	—	4
Panamá	3	—	3	6
Puerto Rico	2	—	2	4
República Dominicana	4	2	2	8
Total A. del Norte	276	82	43	401
América del Sur				
Argentina	6	2	2	10
Bolivia	7	10	3	20
Brasil	3	—	1	4
Colombia	24	3	19	46
Chile	2	2	4	8
Ecuador	11	1	4	16
Paraguay	1	—	—	1
Perú	30	14	7	51
Uruguay	—	—	3	3
Venezuela	2	—	—	2
Total A. del Sur	88	32	43	161
Total América	362	114	86	562

Santiago en la pintura americana

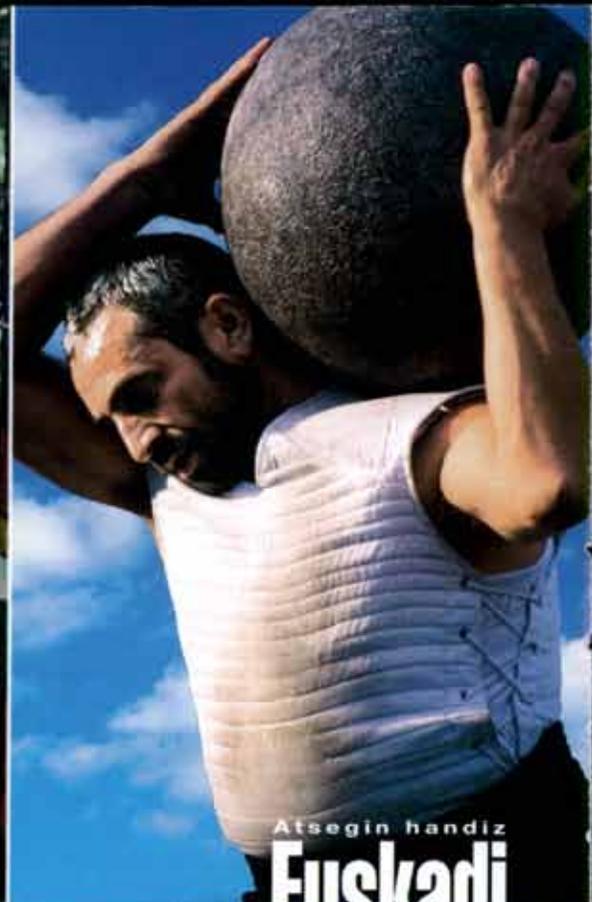
En la pintura americana de la época colonial se pueden rastrear tres influencias importantes: la italiana, durante el siglo XVI y principios del XVII y que vuelve a ser importante en el XVIII, cuando se difunde el neoclasicismo; la flamenca, muy constante debido a los grabados importados, alcanzó gran importancia en el siglo XVII; y la española, fundamentalmente, de las escuelas sevillana y madrileña, muy intensa en los siglos XVII y XVIII. Que duda cabe que en una primera etapa se dio una masiva importación de pinturas tanto españolas como italianas y flamencas, o bien eran artistas europeos los que trabajaban en los obradores americanos; como decíamos antes, la difusión del grabado (no solo flamenco), así como de libros ilustrados y estampas, ayudaron a una amplia difusión de los temas. Desde un punto de vista estilístico el arte colonial puede ser dividido en cuatro etapas (como todas las divisiones cronológicas, sólo a efectos de una mejor comprensión del fenómeno): Renacimiento y Manierismo, entre 1550 y 1620; Barroco, entre 1620 y 1780; Barroco Mestizo, entre 1690 y 1790; y Neoclasicismo, entre 1790 y 1825. El Barroco Mestizo se produjo por el "mestizaje" entre la cultura europea, tanto peninsular como extra-peninsular, y las culturas autóctonas que vieron resurgir sus valores durante este periodo.

La colección Felipe Siegel, de la ciudad de Méjico, conserva un Santiago en Clavijo, óleo sobre tabla datada en 1709. Por estas fechas, a finales del siglo XVII y principios del XVIII, dos pintores destacaron en el Virreinato de Nueva España, Juan Correa en la capital, Méjico, y Juan Tinoco en Puebla de los Ángeles (Méjico). Del siglo XVIII serían las producciones de José de Páez y Andrés López que nos dejaron sendas apariciones de la Virgen del Pilar a Santia-

así, la no demasiado frecuente representación de Santiago Apóstol, tanto en los apostolados colectivos como de manera individual, que nos da una imagen del Apóstol descalzo, con manto, portando un libro y, a veces, con la espada símbolo de su martirio; también puede aparecer la degollación de Santiago como tema iconográfico. Otro tema es del de la aparición de la Virgen a Santiago que no ofrece variantes significativas. El Santiago peregrino americano llevará los mismo atributos que podemos ver por aquí: sombrero ancho, esclavina, bordón, calabaza, vieiras, etc. Más variedad tiene la representación de Santiago caballero cabalgando en blanco corcel con espada mas o menos flameante, etc., y que en América, el Santiago matamoros se "enriqueció" con el Santiago mataindios y, con las guerras de la independencia americana, con el Santiago mataespañoles. Otra versión sería la identificación de Santiago con el dios Illapa en la que el ruido de los cascos del cabalgar del albo caballo se identificaría con el trueno, y la flamígera espada se identificaría con el rayo.

Interior iglesia de Santiago. Esquipulas (Guatemala)





Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Cuentan que en Euskadi hay bosques encantados y edificios que cambian de color a lo largo del día.
Dicen que hay gentes que levantan pesadas piedras y que cualquier plato es un manjar.
Cuentan que puedes dormir en casas perdidas en los valles y tocar el mar sin meterte en el agua.



Descubre Euskadi. Un país increíble.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO BAIKA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

www.paisvascoturismo.net



Santiago Matamoros México, siglo XVII
(Museo Franz Mayer, México)

go. Por su parte, el pintor dieciochesco José Luis Rodríguez Alconedo nos dejaría un Apóstol Santiago de gran factura, también en Méjico D.F.

Más al sur, la escuela quiteña, (Quita, Ecuador) de gran prestigio durante la época colonial por la calidad de sus obras, calidad que permitía su exportación al resto de América y a la misma España, nos ha dejado el extraordinario ejemplo del retablo de la aparición de la Virgen del Pilar del santuario de Guápulo (Quito, Ecuador), obra del pintor Nicolás Javier Goribar fechada en 1688.

Prosiguiendo hacia el sur, en la región andina (Perú, Bolivia y Chile) nos encontramos en la época Manierista (1550-1620) con el martirio de Santiago de la catedral de La Plata, obra del pintor Montúfar; también las pinturas murales que Diego Cusi Guamán pintó entre 1603 y 1607 para la iglesia de Cincheros, cerca de Cuzco. Dentro de la barroca estética tenebrista, de clara influencia española, del siglo XVII tenemos un Santiago peregrino atribuido a Nicolás Javier Goribar del Museo de Bellas Artes de Santiago de Chile. Más luminoso es el anónimo Santiago peregrino del museo Charcas, en Sucre (Bolivia). Del periodo Barroco Mestizo es la obra del pintor Isidoro de Moncada, activo en la primera mitad del XVIII, con su producción para la iglesia de la Inmaculada de Lampa (Puno, Perú) en lienzos de grandes dimensiones y rico colorido con variada temática jacobea (martirio, traslado, etc.). De principios del XIX es una pintura sobre lata de Santiago en Clavijo que se conserva en el Museo de la Casa de la Moneda de Potosí.

Santiago en la escultura americana

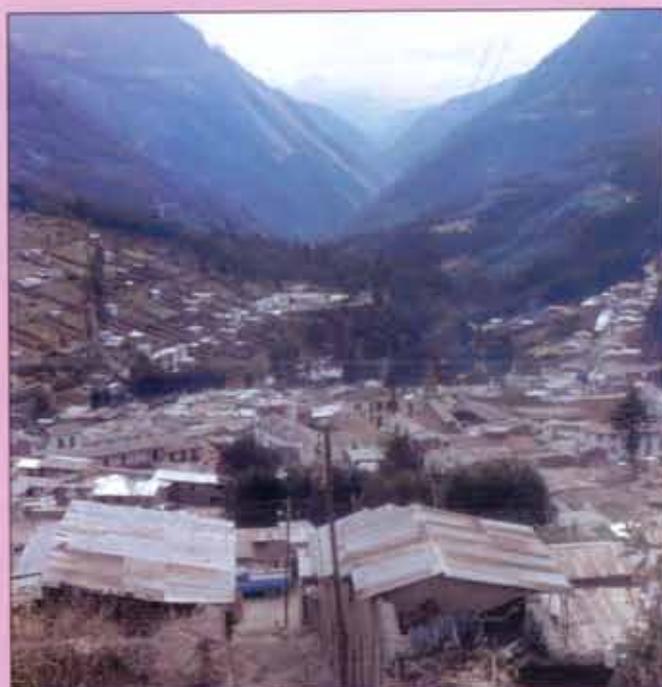
Si bien gran parte de lo dicho con carácter general sobre la pintura se podría aplicar a la escultura, hay que añadir que la escultura permitió un mayor sincretismo cultural, ya que para los autóctonos las imágenes eran ídolos, repre-

sentaciones del dios y de sus manifestaciones, adquiriendo al mismo tiempo la esencia y existencia de lo que representaban. Este aspecto llegó a la cúspide en el siglo XVIII con la producción en serie de figuras religiosas, tal que la de Santiago caballero, debido, sobre todo, a que el hiperrealismo barroco, con su variada policromía, las hacía figurar como representaciones totalmente creíbles ante los ojos de los indígenas.

A destacar, para empezar con las esculturas que han llegado hasta nosotros, el relieve central de la iglesia de Santiago Tlatelolco (Méjico capital) que representa a un Santiago mataindios con armadura y caballo sobre los cuerpos caídos de los indios. Otro relieve policromado de gran interés es el que se conserva en la iglesia de Santiago de Tilantongo (Oaxaca, Méjico), aquí el Santiago es matamoros. Un muy interesante Santiago caballero es el de la iglesia de Santa María de Chiconautla (Méjico, D.F.) o el del Ayuntamiento de Antigua (Guatemala) ambas figuras procesionales sobre una peana en la que no hay "muertos".

La escuela quiteña nos ha dejado como grandes ejemplos de su buen hacer un relieve de Santiago en la iglesia de Santo Domingo de la capital, obra del siglo XVII atribuida al escultor Diego de Robles, o el Santiago peregrino del convento de San Francisco, obra de Bernardo Rodríguez de finales del siglo XVIII.

En la región andina (Perú, Bolivia, Chile) los centros de Lima, La Plata y Potosí destacaron por un hiperrealismo esteticista del Barroco Mestizo, evolución, a su vez, de un Barroco muy dinámico y expresivo con influencias netamente españolas. En las tierras altas destacó, a lo largo del siglo XVIII, la labor de maestros locales, indígenas o mestizos, como Tomás Tuyru Tupac y Felipe Huamán Mayta en Cuzco, aunque la mayoría fueron anónimos. Todavía del periodo Manierista (1550-1620) es el Santiago peregrino del apostolado del retablo de la iglesia de la Mer-



Santiago de Quime (Bolivia) en la ladera oriental de los Andes y entrada a la Amazonia.

ced de Sucre (Bolivia), obra de los hermanos Andrés y Gómez Hernández Galván, de hacia 1580. Otro Apóstol Santiago se conserva en el Museo histórico regional de Cuzco, es del italiano Bernardo Bitti de hacia 1582. Dentro del período Barroco (destacaremos los relieves de madera policromada que representan a Santiago Caballero, obra del maestro de San Roque (escultor de Potosí discípulo del sevillano Gaspar de la Cueva), de hacia mediados del XVII. Del Barroco Mestizo podemos citar el Santiago Matamoros de la parroquia de Santiago de Cuzco, obra de un escultor anónimo próximo al círculo de Felipe Huamán Mayta. Ya del siglo XIX es la escultura en bronce de Santiago peregrino de la fachada de la catedral de Santiago de Chile, obra académica.

Santiago en la platería americana

Los envíos de metales preciosos americanos a lo largo de los siglos modernos están unidos a la imaginería que se tiene de América. No podían faltar, pues, las representaciones del Apóstol en lo que, quizás, sea el material americano por excelencia: la plata. La iconología de Santiago en la platería no difiere de la de la pintura o escultura; la diferencia está en el soporte.

Una de las imágenes más antiguas de Santiago, en plata, de las que se tiene referencia es la que figura en el travesaño de la cruz procesional de la iglesia de Santiago de Madrigal (Arequipa, Perú), es una imagen de Santiago peregrino portando bordón y libro; la cruz está datada a finales del siglo XVI o principios del XVII. Del paso del siglo XVII al XVIII es la cruz procesional que se conserva en el museo Franz Meyer de la ciudad de Méjico, como la anterior es obra de los talleres locales y en el anverso del medallón central vemos, también, la representación de Santiago peregrino. Así mismo podemos ver a Santiago peregrino en el frontal de plata de la iglesia de Santiago de Calamarca (Bolivia), y está labrado en 1728 dentro del estilo barroco, su autor pudo ser el platero paceño Manuel Ordóñez. De finales del XVIII es el frontal de Santiago Cubulco (Guatemala) en el que volvemos a ver a Santiago peregrino caminando entre nubes. En una colección particular figura la puerta de un sagrario con la representación de Santiago en Clavijo, es una pieza relacionada con los obradores de la ciudad de antigua (Guatemala).

Un interesante capítulo es el representado por los platos limosneros donde igualmente podemos ver un Santiago peregrino como figura exenta en el centro del plato, tal que el perteneciente a la iglesia mejicana de Santiago Teotongo (Oaxaca), actualmente en una colección particular; como puede estar representado por la figura del matamoros tal y como aparece en plato del siglo XVIII originario de la región del Puno (Perú) y que también figura en una colección par-

Medalla de Santiago. Anónimo, siglo IX. Ayacucho (Perú)



Santiago Apóstol, en la iglesia de Santiago de Lepaterique (Honduras)



ricular. La tradición de los platos limosneros no se ha perdido y debemos reseñar, por ejemplo, los que se colocan en la iglesia de Santiago Tianguistengo (Toluca, Méjico), labrados en los años 40 del siglo XX. En una colección particular figura una escultura de Santiago caballero, de gran tamaño y peso, labrada en Cuzco (Perú) en el siglo XIX, después de la independencia. Otra modalidad fueron las medallas-relicarios, como los de la ciudad Huamanga (Ayacucho, Perú) en las que las representaciones de Santiago, sobre todo caballero, hechas en un alabastro casi translúcido y policromado, se encerraban en cajas de plata acristaladas y se hacían pender de una cadena también de plata.

Santiago en la literatura americana

La literatura sobre el Apóstol a lo largo de los siglos es muy variada, nos encontramos con obras que tratan directamente de Santiago, o sobre las peregrinaciones a Compostela, o sobre sus apariciones, o sobre cualquier otro tema.

Así, en 1699 se publica en Méjico una **Vida del apóstol Santiago el Mayor** obra de José de Lezamis que trata más de su condición militar como patrón de España y de las Indias que de su condición apostólica. En este mismo sentido se expresan dos **Sermones sobre Santiago** publicadas en fechas tan dispares como 1637, por fray Blas de

Santiago de Lepaterique

Crónica de un viaje en el verano de 2002

Llegar a Lepaterique consistió en una aventura casi tan fascinante como llegar a Compostela. La paila del Toyota iba hasta los bordes de sacos de maíz, de lentejas, de soja, y de quién sabe qué mil cosas que se repretaban con los tumbos que Juan, el conductor español que al volante conseguía intimidar a los mismos hondureños, provocaba al carro en los infinitos baches del camino y a los que en él nos apretujábamos. Era como un viaje al fin del mundo que no llegaba nunca. Pero por fin, en el fondo de una amplia llanura rodeada de montañas apareció el pueblo. Una calle larga con casas españolas a ambos lados y una iglesia colonial aguardando nuestra llegada. Los niños y niñas del Padre Patricio, pobres como los de aquí, comían el almuerzo del mediodía con verdadera fruición a los que acompañamos con no menos entusiasmo.

Al terminar, insisto en visitar la iglesia que se ve muy bien conservada con sus dos torres de campanas. Junto a la puerta la primera sorpresa: casi como recién pintada la leyenda, Santiago Apóstol, Lepaterique. Acompaña una cruz, cuyo brazo vertical toma forma de bordón del que penden dos calabazas. Al entrar, dos nuevas sorpresas: dos imágenes de Santiago peregrino del barroco más bello. La que preside el altar mayor presenta faltas en la policromía del rostro que la afean pero es una gran talla: bordón, sombrero que cuelga de un grueso cordón y un libro en la mano que conserva la inscripción: *ecce sacerdos magnus qui in diebus placuit Deo & elegit te Dominus sacerdote sibi at aedificandum ei* (Este es el gran sacerdote que en sus días agradó al Señor. El Señor te eligió Sacerdote para sí y para edificación suya). Es Santiago, el viejito "que es español antiguo y nadie da fe de cuándo es". Pero en una hornacina a la entrada de la iglesia, otro Santiago peregrino de más bella factura acoge al peregrino: bordón, calabazas, esclavina con conchas atravesadas por

bastoncillos, sombrero a la espalda y una bellísima expresión. Es Santiago el nuevo "que lo trajeron en 1940 y procede de Guatemala". La viejita que nos cuenta todo, también dice que "había otro pequeño, montado a caballo, que desapareció". Santiago matamoros, mataindios, mataespañoles. Santiago Caballero, "miles Christi", tan torticeramente interpretado.

Celebran en Lepaterique a Santiago en su día del 25 de julio. Lepaterique significa "Cerro del tigre" y tiene como patronos a San Isidro Labrador y a Santiago. El municipio consta de seis aldeas y 125 caseríos y tiene una extensión de 499 kilómetros cuadrados. La fiestas de Santiago en Lepaterique tienen especial singularidad en Honduras. Al parecer, hubo muchos problemas con el apeo y amojonamiento del término en el deslinde con el de Ojojona. La pacificación entre ambas poblaciones la propició un Padre que para culminar bien el proceso organizó una fiesta entre ambas poblaciones. Salen los de Ojojona, el día 23 de julio, con la imagen de San Sebastián y lo llevan andando durante todo el día hasta que al llegar la noche descansan en la ermita de Surco de Caña, cerca ya de Lepaterique, donde se les unen los vecinos de este pueblo. La víspera de Santiago se llega con la imagen al pueblo y en mitad de la calle se encuentra con la de Santiago. Se corren danzas de banderas. Los portadores, vestidos con un escapulario rojo, como el color litúrgico de la fiesta, con una gran cruz amarilla que también va cosida a la bandera, hacen un simulacro de encuentros, de saludos, arrodillándose varias veces hasta que terminan unidos. Repican las campanas, que aún son las de la época colonial, suena el estruendo de la pólvora y los fuegos artificiales hasta entrar en la iglesia para celebrar la misa, cantada, sosegada, predicada, disfrutada. Luego comen rosquillas y beben chilate, hecho de chile, maíz tostado y cacao. A la tarde hay festejos populares como en cualquier pueblo español de hace unos años. El 25 tras la misa de despedida parten con San Sebastián para Ojojona a pensar en la vuelta del año que viene. El 26 vuelve Lepaterique a la calma sosegada del trópico.

Vicente Malabia

Acosta (Cuzco, Perú), o en 1701 por fray Juan de Torres; y que no hacen más que seguir la tradición que empezara Pedro de Quiroga con sus *Coloquios de la Verdad*, publicada en la segunda mitad del siglo XVI.

La literatura sobre las peregrinaciones a Compostela empieza en el mismo momento de la conquista con el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo que nos habla de peregrinaciones, incluidas las que se realizan a otros lugares santos. En fechas posteriores, entre muchas menciones más o menos ocasionales, destacaríamos algunas obras como la del religioso Martín de Losada quien escribió un *Sermón* predicado el día de la Translación del Apóstol en 1638 en Guamanga (Perú); también la *Historia de España Vindicada*, de Pedro Peralta Barnuevo, publicada en 1730 en Lima (Perú). Ya en época contemporánea hay que acudir a las obras del boliviano Ricardo Jaimes Freyre (1868-1933), quien escribió el poema *Los Antepasados* (1906); o a la del colombiano del siglo XX Germán Arciniegas en su novela *El Caballero de El Dorado*; o, quizás el más famoso, a la obra del cubano Alejo Carpentier (1904-1980) en su cuento *El Camino de Santiago*.

El tema de las apariciones de Santiago ha generado abundante literatura, desde la primera aparición en Tabasco (Méjico), en 1519, ayudando a las tropas de Hernán Cortés; hasta la última, en la misma Tabasco pero ayudando



Santiago peregrino, óleo de Juan Tinoco, Siglo XVII. (Museo Universidad Autónoma de Puebla, México)

Una aparición de Santiago

A sí nos narró el Inca Garcilaso de la Vega la séptima (cronológicamente hablando) aparición de Santiago en América. Ésta fue en 1536 en Cuzco (Perú) cuando los indios a las órdenes de Manco Inca tuvieron sitiadas a las tropas (escasas) que mandaba Hernando Pizarro:

"...A esta hora y en tal necesidad fue nuestro Señor seruido, fauorecer a sus fieles con la presencia del bien-aventurado Apostol Sanctiago, patron de España: que aparecio visiblemente delante de los Españoles, que lo vieron ellos, y los Yndios encima de un hermosos caualllo blanco, embrazada una adarga, y en ella su diuisa de la orden militar y en la mano derecha una espada, que parecía relampago, según el resplandor que echaua de sí. Los Yndios se espantaron de ver el nueuo cauallero, y unos a otros dezian quien es aquel Viracocha, que tiene la Yllapa en la mano? Que significa relampago trueno y rayo. Donde quiera que el Sancto acometia, huyan los infieles como perdidos, y desatinados; ahogauanse unos a otros, huyendo de aquella marauilla. Tan presto lo hallauan delante de sí, y huyen del desatinadamente. Con lo cual los españoles se esforcaron, y pelearon de nueuo, y mataron innumerables enemigos, sinque pudiesen defenderse, y los Yndios se acobardaron de manera, que huyeron a mas no poder, y desampararon la pelea.

Así socorrió el Apostol aquel día a los Christianos, quitando la victoria, que ya los infieles tenían en sus manos, y dandosela a los suyos. Lo mismo hizo al día siguiente, y todos los demas, que los Yndios querían pelear: que luego que arremetían a los Christianos, se atontauan, y no sabían de que parte hechar, y se voluían a sus puestos". (Garcilaso de la Vega. "Comentarios Reales". Madrid, 1616, Segunda parte, Lib. II, cap. XXIV, p. 58, según la obra de Rafael Heliodoro Valle, ver bibliografía).



esta vez a los mejicanos contra las tropas francesas en 1862, sin olvidar que en las guerras de la Independencia americana ayudó a los "locales" como en Janitzio (Michoacán, Méjico). Las apariciones durante la conquista fueron descritas por cronistas de Indias como Fernández de Oviedo ó López de Gomara sobre el combate de las tropas de Alonso Dávila en Yucatán (1541); o en la defensa del sitio de Cuzco (Perú) en 1536, como lo relatan Juan de Betanzos (1510-1576), Cieza de León (1518-1560), Acosta (1539-1600), Guzmán Poma de Ayala (1526-1630) o el Inca Garcilaso de la Vega (1539-1616). El "eco" de las apariciones siguió en la literatura posterior, así el extenso poema de Pedro de Peralta Barnuevo *Lima fundada o conquista del Perú*, publicado en 1732; o en el *Poema de Santiago* de Jaime Mendoza (1874-1939); o más recientemente por Eduardo Galeano en su *Memoria del Fuego* (1982), si bien de manera irónica y crítica.

No queremos terminar este apartado sin reseñar, al menos, las "apariciones" de Santiago en autos sacramentales (para catequesis de los indios) o en las también representadas "Invenciones de Moros y Cristianos", o en algunas de las comedias (llamadas) edificantes que se representaban los días de su fiesta.

Santiago en las artes populares americanas

La aceptación de la figura de Santiago por los americanos está, así mismo, reflejada en las llamadas artes populares; así, se viste de charro en Méjico, donde una activa artesanía lo representa en imágenes sencillas con soporte de madera o barro, en figuras aisladas o retabillos que presiden el altar familiar; por supuesto, casi siempre cabalgando un blanco corcel.

Si en Méjico se viste de charro, en Cuba se viste de mambí, como lo atestigua el Santiago caballero de Santiago de Cuba esculpido a finales del XVIII o principios de XIX que, durante las guerras de la independencia de la isla, pasó alguna temporada en la cárcel ya que los nativos lo querían vestido así, y a las autoridades les pareció que daba una imagen revolucionaria y prefirieron una vestimenta tradicional; al no ponerse de acuerdo ambas partes, las autoridades decidieron guardar la imagen en la cárcel de la ciudad; en 1898 fue llevado a la catedral y, actualmente, está en el museo Bacardí de Santiago de Cuba.

En las regiones andinas asistimos, así mismo, a la proliferación de pequeños retablos y también composiciones donde un Santiago caballero protege pastores y rebaños apoyándose en una cruz; suelen estar hechas de piedra de Huamanga (un alabastro casi translúcido) y están policromadas; los ejemplares más antiguos que se conocen proceden del siglo XVII. A destacar, igualmente, la pintura popular de los siglos XIX y XX con, así mismo, temática pastoril y que fueron particularmente abundantes en la región de Cuzco (Perú), donde en 1876 había registrados 40 pintores que también hacían figuras. Labor que, afortunadamente, continúa en la actualidad en talleres familiares cuyos secretos de producción se transmiten de generación en generación.

El culto a Santiago en América: entre el Apóstol y el mito

Los conquistadores, cuando llegaron a las Indias, fueron también con sus devociones y con las leyendas que acompañaban a éstas. Los soldados llevaban centurias entrando en combate al grito de Santiago y portando su imagen de caballero en los estandartes. En América no fue menos, y con su devoción empezaron a verlo en las bata-



Plato limosnero de plata. Perú, hacia 1750

llas más comprometidas; hasta siete veces afirmaron (las crónicas) haberlo visto peleando en Méjico, y en una de ellas, en Querétaro, acudió a la llamada de un cacique indio pro español que se enfrentaba a otros indígenas; agradecidos por la victoria, se funda la ciudad de Santiago de Querétaro el 25 de julio de 1531. En Perú se les apareció dos veces y una en Guatemala, Colombia y Chile; victorias que no se explicarían "racionalmente" sin ayuda celestial. En el siglo XIX se aparecería en Méjico dos veces más, una de ellas luchando contra los españoles en la guerra de la Independencia mejicana, y la otra en 1862 luchando contra los franceses de Maximiliano.

Importantes en el culto de Santiago fueron, así mismo, las órdenes religiosas que como franciscanos y dominicos, jesuitas después, tenían a sus santos fundadores como peregrinos a Compostela. En el caso de los franciscanos de Nueva España, buena parte de los misioneros iniciales procedían de los conventos de Galicia.

Los españoles llevaron a América sus celebraciones de la festividad de Santiago que la Contrarreforma y el Barroco harían espectaculares. Además de en las celebraciones la devoción a Santiago se plasmó en la erección de templos bajo su advocación y en una copiosa producción artística, como hemos comentado en los apartados anteriores. También, el pertenecer a la orden de Santiago se consideró una de las más altas cimas del prestigio social; hasta 569 americanos (sobre un total de 9788) fueron caballeros de la Orden durante la época colonial. Pero que los españoles fueran devotos de Santiago y le invocaran y dieran culto puede resultar algo normal dados los antecedentes peninsulares; pero, sin embargo...

Los indios también le aceptaron como suyo; ellos también vieron a Viracocha sobre un caballo blanco con un Illapa (rayo) refulgente en la mano que peleaba a favor de los españoles y que tanto estrago hacían, tanto él como su caballo, entre las filas indígenas. Que duda cabe que del caballo impresionó a los primitivos americanos que no conocían este tipo de animales, una "impresión" que continúa y valgan estas dos anécdotas: en el pueblo mejicano de Santiago de Temoya (Toluca), el Santiago caballero es "descabalgable" y cuando retiran al caballero no dejan de poner velas a la montura; o, también en un pueblo mejica-

no, cuando en el siglo XIX el gobierno decidió prohibir las manifestaciones del culto externo, los del lugar sacaron en procesión sólo el caballo. Así mismo, el grito de Santiago proferido al disparar arcabuces y al guerrear hizo que los indios lo acabaran asociando al dios de la guerra, al rayo, al relámpago al trueno. De hecho en el Perú, a esta combinación de relámpago, rayo y trueno lo acabarían llamando Santiago. Un Santiago que acabaría siendo amigo de los americanos al luchar contra españoles y franceses como hemos dicho más arriba.

Y esta amistad no es sólo guerrera, poco a poco el Santiago caballero hace hueco en la iconografía al Santiago peregrino hasta el punto, como comentábamos al hablar de los templos, que en la mayoría de éstos hay dos imágenes la del altar mayor (peregrino) y la de caballero para sacar en procesiones o en otras celebraciones; por ejemplo en la localidad de Mazatlán (Oaxaca, Méjico) se utiliza la imagen de Santiago peregrino para las celebraciones del día de su fiesta, y la imagen de Santiago caballero para las celebraciones del día primero de mayo.

La tradición es mucho más rica y dependiendo de las zonas nos presenta otras facetas de Santiago; así en Centroamérica, Santiago puede llegar a ser alternativamente un Santo bueno y malo dependiendo de que se hagan las cosas a su gusto o no, sobre todo en las celebraciones. Por otra parte, al sentir al Santo cercano, éste permite la familiaridad de vestirle con los trajes típicos de la zona: de charro en Méjico, de gaucho en Argentina, de mambí en Cuba durante las guerras de la independencia cubana, etc.

Capítulo así mismo importante es el de celebración de fiestas populares en su honor con danzas al estilo de los "moros y cristianos" peninsulares, fiestas celebradas a lo largo de casi todo el continente. Más al sur, en la región andina, su patronazgo extensivo a toda clase de ganado haciendo participar al Santo en todos los aspectos de la ganadería, desde marcar las reses hasta la reproducción. Patronazgo que se refleja en las pinturas y retabillos populares.

Culto popular en la cultura Aymara. Bolivia. Foto: Antonio Suárez



Unas celebraciones que van declinando con el tiempo en las ciudades americanas, no tanto en las poblaciones agrícolas; y un "declive" que ya se inició al finalizar la conquista militar y al ir surgiendo una sociedad criolla que fue adoptando santos locales como Santa Rosa de Lima, o al cambiando las advocaciones de algunos templos. No obstante este "declinar", es muy posible que Santiago siga siendo el santo más popular del santoral americano.

El retorno.

El viaje hasta América no fue nunca en una única dirección; muchos regresaron, más o menos ricos o, simplemente, cuando se acabó su misión en aquellas tierras. También hubo peregrinos que vinieron a Compostela, y si la bibliografía sobre Santiago en América es escasa, lo son aún más las noticias sobre los peregrinos que vinieron desde el otro lado del océano para postrarse ante el sepulcro del Apóstol. Recientemente, la revista *Peregrino* publicó un artículo de Juan Uría Maqua (ver bibliografía) sobre un interesantísimo documento acerca de dos peregrinos, religiosos, que en fecha tan temprana como 1509 regresaban a Indias después de haber acudido a la tumba de Santiago. El documento es muy importante porque nos habla de dos personas naturales de las Indias, cuando éstas se reducían a poco más de las Antillas y no habían pasado 20 años del descubrimiento. Quiere esto decir, y hay que esperar que posteriores investigaciones archivísticas lo confirmen, que la peregrinación desde América fue una realidad, desde luego no tan abundante como la europea ya que la población hispanoamericana no pasaría de los 10-12 millones al finalizar el siglo XVIII y en la que los españoles peninsulares que emigraron no superarían la cifra de 300.000 a lo largo de las tres centurias. Hay que suponer que estos peregrinos americanos "transbordarían" a otro barco en Cádiz o Sevilla, barco que les podría llevar a puertos gallegos, o bien desembarcarían y utilizarían la Vía de la Plata. Cuando en el siglo XVIII la Casa de Contratación de Sevilla pierda el monopolio de las relaciones con América, será posible llegar directamente a puertos gallegos.

Otros, también naturales de las Indias vinieron y se quedaron para siempre como el dominico obispo Monroy; nacido en la ciudad de Méjico en 1634, tomaría el hábito de los

dominicos veinte años más tarde. En 1685 fue promovido al arzobispado de Santiago de Compostela y en esta ciudad y en su arzobispado será recordado, entre otras cosas, por su gran labor pastoral y social y por su gran mecenazgo. Centrándonos en esta última faceta, diremos que de su peculio salió el frontal de plata del Altar mayor de la catedral compostelana; así mismo, la esclavina y bordón de la imagen de Santiago de la Capilla mayor, obra de José Clemente, platero milanés afincado en Compostela. En el aspecto arquitectónico de su mecenazgo, encargó al arquitecto Domingo de Andrade la renovación del convento compostelano de su Orden; otro tanto hizo con el convento de Santa María de Belvís de las monjas Dominicas; así mismo, restauró los edificios del Colegio de Huérfanas donde encontramos al arquitecto Casas Novoa trabajando en el claustro y la fachada; en la catedral, bajo su pontificado encargó al arquitecto Andrade la remodelación del Pórtico Real de la Quintana y la de la capilla del Pilar, si bien esta última fue finalizada por Casas Novoa por fallecimiento de Andrade. Un muestra más de su generoso mecenazgo fue la donación a la catedral de los dos órganos barrocos que se pueden ver apoyados sobre sendos arcos en la nave principal y que se estrenaron en 1709, pocos años antes de su muerte, en Compostela, en 1715.

Para finalizar, además de estos dos ejemplos podríamos hablar de los "retornos" en forma de donaciones, en metálico o en objetos de culto (platería sobre todo), que los "indianos" hicieron a la catedral compostelana o a las iglesias de donde eran originarios y que todavía podemos ver en los museos diocesanos; y que hablarían de la "acción" del Apóstol sobre los corazones y que demuestran que, si bien Santiago se siente a gusto con sus "nuevos" adeptos, no por eso se olvida de los del otro lado del Atlántico.

Manuel Paz de Santos

Bibliografía:

El autor de este artículo tiene una inmensa deuda con quienes aportaron sus estudios al magnífico trabajo que se plasmó en el catálogo de la exposición del Monasterio de San Martín Pinario de Compostela en 1993, dirigida por José María Díaz Fernández

Varios: *Santiago e América*. Xunta de Galicia y Arzobispado de Santiago de Compostela. Galicia Editorial. 1993.

Otras obras consultadas:

Díaz Fernández, José María: *Santiago, Europa y América*. Madrid. San Pablo. 1999.

Valle, Rafael Heliodoro: *Mitología de Santiago en América*. Tegucigalpa (Honduras). Universitaria. 1989.

La Orden Miracle, Ernesto: *Santiago en América y en Inglaterra y Escocia*. Madrid. Publicaciones Españolas. 1970.

Huidobro y Serna, Luciano: *Las peregrinaciones jacobeanas*. Excma. Diputa. Prov. De Burgos e Iberdrola. 1999. T-III.

Varios: *Tata Santiago - El Apóstol Rayo. Un viaje por el camino de Santiago en los andes de Bolivia*. Xunta de Galicia. 2001.

Gárate, José María: *La huella militar en el Camino de Santiago*. Madrid. Mº de Información y Turismo. 1971.

Varios: *Santiago en España. Europa y América*. (Dirigida por La Orden Miracle, Ernesto). Madrid. Editora Nacional. 1971.

Uría Maqua, Juan: "Algunas consideraciones en torno a la proyección del culto a Santiago Apóstol en América y los primeros peregrinos de Indias". En *Peregrino* nº 90, diciembre 2003, pp. 34-35. Federación Española Asociaciones Amigos del Camino de Santiago. Logroño.

Domínguez Ortiz, Antonio: *España. Tres milenios de Historia*. Madrid. Marcial Pons. 2000.



Aparición de la Virgen del Pilar. Anónimo. Altorrelieve europeo, siglo XVIII. (Museo Universidad Católica Pontificia. Quito, Ecuador)



Cantabria Infinita



Para ti la alfombra verde
y el bosque de hayedos.
Para ti el valle pasiego.
Para ti ese instante infinito.

Descubre la riqueza natural de Cantabria a través de sus reservas protegidas y de sus más de 360 Posadas y Casonas llenas de encanto.

Cantabria



www.turismodecantabria.com



El Camino Francés en La Rioja

"Decidimos darle Fuero en el que
deberán vivir todos los que ahora
pueblan el sobredicho lugar,
así españoles como franceses,
como cualquier otras gentes"
(Fuero de Logroño. 1095)

La ciudad de Logroño, el río Ebro
y su puente de piedra

Generalmente, cuando se relacionan el Camino de Santiago y La Rioja se suele pensar en el Camino Francés; esa senda que coge el testigo navarro en Logroño y se hace castellano-leonesa al abandonar el término municipal de Grañón. Pero podemos hablar de más itinerarios jacobeos a su paso por esta Comunidad, y es nuestra intención hacerlo en los próximos números. Así, se describirá el que recorre los somontanos del Camero Viejo, Moncalvillo y La Demanda, entrando en tierras de Burgos camino de San Miguel de Pedroso; un tercero que viene de Álava -empezó en el Túnel de San Adrián- entra en La Rioja por Briñas y continúa por las riberas del Oja hasta Santo Domingo de la Calzada; y, un último, cada vez más transitado, el llamado Camino del Ebro, que llega desde Navarra a la localidad riojababeña de Alfaro y se une al Camino Francés en Logroño.

El peregrino que viene caminando por esta centenaria ruta, por el Camino Francés, al dejar atrás la Balsa de Viana, una pequeña depresión tapizada de agua y bordeada de carrizos y juncos, se despidió de la Comunidad Foral de Navarra entrando en este punto a La Rioja. Ya sólo le queda un último esfuerzo antes de divisar su capital -Logroño, las suaves laderas del monte Cantabria, un altozano amesetado que se yergue cien metros sobre las aguas del Ebro. Si subiera hasta su cercana cima podría rastrear el origen de la ciudad entre las ruinas de un poblado medieval que lo fue romano e incluso, algunos siglos antes, guareció ganados y personas de etnia celta.

No hará falta coronar el cerro para contemplar una hermosa vista del trazado urbano de Logroño que se asienta en la fértil llanura aluvial regada por el Ebro y el Iregua. Si sus ojos toman la dirección sur y los deja llevar por la línea de las choperas, irán subiendo, aguas arriba de este afluente, desde la que fue importante ciudad romana de Vareia hasta la mole sobre la que se asienta el histórico castillo de Clavijo, lugar de mítica batalla que sirvió para justificar el Voto de Santiago.

Mientras el peregrino cruza el río podrá recordar aquellos datos que dejó escritos Aymerid Picaud en el "*Codex Calixtinus*", la primera guía de viajes para peregrinos: "Por Logroño pasa un río enorme, llamado Ebro, de saludables aguas y abundantes peces". Pasar el puente le llevará a entrar en el casco antiguo de la ciudad, primero por su Rúa Vieja, después por Barriocepo hasta atravesar la muralla por el medieval arco del Revellín, también llamado Puerta del Camino. Atrás habrá dejado el remozado albergue de peregrinos junto a Santa María de Palacio y su "Aguja" gótica, las torres gemelas de la catedral, la fuente de los peregrinos asentada en plaza tapizada por enorme juego de la oca, y la iglesia dedicada a Santiago. Después, avenidas anchas, edificios altos, gentes en actividad, parques y jardines, y, al rato, de nuevo, el campo camino de Navarrete.

Paso a paso por una ancha senda peatonal asfaltada en rosa llegará a La Grajera, embalse artificial que se construyó aprovechando una depresión natural cimentada de tierras arcillosas y las aguas desviadas desde el Iregua

que sirven para regar la zona de huertas aledaña a Logroño; será un segundo Proserpina más septentrional y más moderno. Para el peregrino resultará un paseo gratificante recorrer el sendero que bordea el gran estanque y sentirse protegido bajo la sombra de árboles de ribera, mientras otea una pronunciada cuesta que le sacará de la hondonada, al tiempo que a su espalda se va perdiendo una ciudad que se engrandece día a día con nuevos barrios.

De valle a valle, esta vez caerá sobre el antiguo curso del río Iregua, abandonado a 150 metros por encima del nivel actual. Al contemplar el espacio que le separa de Navarrete, el peregrino imagina el río que cruzará antes de llegar a esta localidad. Nada más falso; el valle existe, pero el río cambió de trazado y hoy sólo observará su forma en uve abierta y las terrazas pertenecientes al paleocauce colgadas del entorno. Eso sí, el paisaje presenta un acentuado signo agrícola sobre el que se sitúan campos de vides y las ruinas de San Juan de Acre, medieval hospital de peregrinos.

Navarrete presenta una urbanización en bastida medieval, con calles concéntricas que siguen las curvas de nivel del cerro Tedeón, otero que estuvo durante siglos coronado por un castillo. Hoy, el peregrino, mientras recorre sus calles porticadas, podrá contemplar palacios en cuyas fachadas se alterna sillería y ladrillo, escudos cuartelados y, en lo más alto, amplios y artísticos aleros. También deberá detenerse en la iglesia parroquial, dedicada a la Asunción, y admirarse con su gran retablo mayor.

Tras dejar atrás esta localidad y contemplar la magnífica portada románica de su cementerio, trasladada aquí desde el citado hospital de peregrinos, el caminante emprenderá una larga y suave ascensión, dejando a su izquierda la sierra de Moncalvillo. El camino discurre, paralelo a la carretera nacional, sobre terrenos llanos formados por materiales aluviales que proporcionan un sustrato adecuado para el desarrollo de las viñas. En el piedemonte, Hornos y Sotés, primero, y Ventosa, después, serán las localidades que le acercan al siguiente valle, el del Najerilla.

La senda nos dirige hacia Ventosa, donde espera a los peregrinos un coqueto albergue y, tras esa localidad, se encamina hacia el Alto de San Antón. Las guías explican historias de bandidos y templarios por estos lares. Hoy sólo observará un dulce paisaje de carrascales y cultivos, y el camino jalonado sorprendentemente de pequeños montículos de piedras dispuestas de forma curiosa en sus márgenes.

El Alto de San Antón le servirá de especial observatorio desde donde podrá contemplar una magnífica panorámica de La Demanda; sierra situada entre las provincias de Burgos y La Rioja cuya línea de cumbres marca la divisoria de aguas entre la cuenca del Ebro y el Duero. Al peregrino, le parecerá que estas montañas presentan un aspecto compacto y ello será debido a la sucesión monótona de collados y cimas redondeadas entre las que destacan los picos de San Lorenzo (máxima altitud riojana), Cabeza Parda y los Pancrudos.

Pero, si desde ese alto dirige la vista hacia los primeros planos, observará un paisaje caracterizado por la suavidad de las formas topográficas entre las que sobresalen algunos mogotes como el Poyo Roldán, en el que la leyenda coloca el combate entre el caballero Roldán y el gigante Ferragut. El espacio situado entre las sierras, a su derecha y a su izquierda, se halla dominado por la presencia de un ancho valle, el del Najerilla, y por extensos glacis que descienden desde el piedemonte serrano. Caminando por este valle, el peregrino cruzará, primero, el río Yalde que forma parte de una red fluvial de creación muy reciente y que recoge las aguas del Serradero y, después, antes de entrar en el casco antiguo de Nájera, el Najerilla. Para llegar a esta ciudad, el caminante podrá seguir las flechas amarillas o ir al encuentro de una calzada romana próxima y segura que le llevará por Alesón y Tricio.

Nájera, antigua corte de reyes, ofrecerá al caminante historia, arte y buena acogida: "Peregrino, en Nájera, najerino", -reza un gran cartel a su entrada,



Claustro del monasterio de Santa María la Real Nájera

La parroquial de la Santa Cruz, el convento de clarisas de Santa Elena, los interesantes edificios civiles y, sobre todo, el monasterio de Santa María la Real serán motivo suficiente para detener la marcha y disfrutar de joyas escultóricas y arquitectónicas como el Panteón real, la gran sillería del coro alto o el Claustro de los Caballeros.

En Nájera, el peregrino tendrá que optar o por seguir el Camino Francés o por desviarse hacia los monasterios de la Cogolla para retomarlos de nuevo en Cirueña. Si elige esta última alternativa, seguirá por la orilla izquierda del Najerilla cruzando Pasomalo y entrará

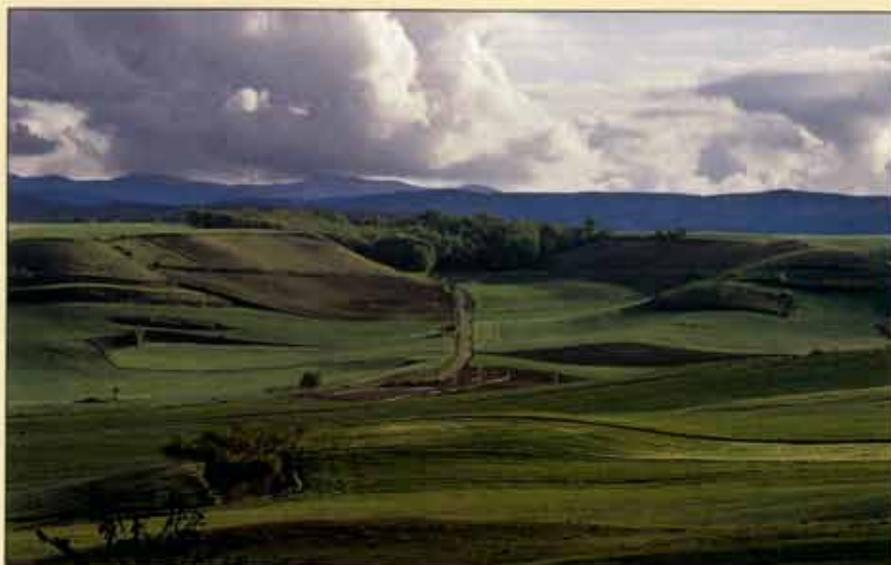
en el valle del Cárdenas hasta San Millán de Suso y Yuso. Pero si decide salir de esta ciudad por la ruta tradicional le supondrá, al principio, un esfuerzo añadido pues tendrá que ascender entre las laderas de Malpica y de la Peña el Castillo camino de La Salera, espacio repoblado de pino carrasco sobre un relieve de arcillas y areniscas rojas.

El arroyo de Valdecañas le indicará que está de nuevo en el llano, concretamente en el valle del río Tuerto. En este espacio, piedemonte de la Sierra de la Demanda, la vegetación original ha sido sustituida por un extenso mosaico de parcelas cultivadas con cereal, viña y remolacha azucarera al aprovechar, en este caso, el agua de regadío que ofrece el canal de la margen izquierda del Najerilla. Durante kilómetros, las acequias derivadas del canal serán compañía del peregrino mientras que a su derecha llevará por compañero un paisaje amesetado, el formado por los llanos de Valpierre.

Azofra recibirá al caminante por la calle Mayor o Real y le conducirá hasta su parroquial presidida por un Santiago con los atributos del peregrino, al anexo albergue construido por iniciativa de antiguos peregrinos de Colonia, a la fuente de los Romeros y, metros después, fuera del caserío, hasta su rollo jurisdiccional rodeado como todas estas tierras por viñas y más viñas que guardan en sus entrañas los mostos que darán por resultado el apreciado vino de Rioja. Mientras el peregrino recuerda el último sorbo de ese néctar, un giro brusco hacia el sur le sacará de entre las vides y le introducirá por un

El camino bajando del Poyo Roldán hacia Nájera





El camino entra en la Dehesa de Cirueña, en un bosque de roble rebollo

moderno camino de parcelaria en el mundo cerealista.

En estos momentos, comienza una larga ascensión hacia una zona boscosa, la Dehesa de Cirueña, cien hectáreas cubiertas de roble rebollo, abiertas desde siempre al caminante y que hoy corren el peligro de la privatización al construirse entre la misma un campo de golf. Hasta que esto ocurra, podrá disfrutar de uno de los pocos testigos vegetales que permiten adivinar como era el paisaje natural antes de la gran roturación que antecedió a la intensa explotación agraria de la zona.

Mientras camina entre las localidades de Ciriñuela y Cirueña, el peregrino observará a su derecha una gran panorámica de montaña cuyo color azul-grisáceo contrasta fuertemente con los tonos pardos del resto. Son las sierras de Cantabria, Toloño y Obarenes que se extienden a lo largo de tierras navarras, alavesas, riojanas y burgalesas, y a pocos kilómetros de la margen izquierda del río Ebro. Son el límite septentrional de la Alta Depresión del Ebro y el sector más meridional de los Montes Vascos. En ellas predominan materiales calizos que generan un relieve abrupto a modo de torres y murallones y que, a pesar de presentar una modesta altitud, aparecen desde el fondo de la depresión como un conjunto montañoso de cierta entidad y con grandes dificultades de acceso. Entre tanto, dos pequeños toboganes entre trigales, llevan al caminante a plantarse ante una bella panorámica de Santo Domingo de la Calzada y su valle, el del Oja. A su derecha, por donde discurre la carretera nacional, observará la exigua mancha verde de lo que antaño fueron extensos encinares que el buen santo Domingo redujo con su hoz milagrosa.

Lo que sí verá es un ancho valle recorrido por el río que da nombre a la región, un río cuya anchura de cauce alcanza los 400 metros sólo dos kilómetros aguas abajo de Santo Domingo. Un río, el Oja, con un extenso acuífero formado por los materiales de las terrazas fluviales y de la llanura actual por la que corren sus afluentes. Pero un río en el que sus aguas desaparecen entre los cantos y gravas del lecho dando la falsa impresión de que está seco. Esto es lo que pensarán muchos de los peregrinos que cruzan el río mientras recuerdan lo que la ciudad de Santo Domingo ha dejado en sus retinas: la larga calle-camino, el Parador Nacional -otrora hospital de peregrinos-, el albergue y la centenaria "Cofradía del Santo" que lo regenta, la catedral con su torre barroca, con su retablo mayor, con su ábside románico y, como más pintoresco, con el saludo que han recibido del gallo y la gallina que moran en su interior y que les recuerdan a otros tiempos, a otros peregrinos y a otros milagros.

Mientras el peregrino va en esos pensamientos, estará ascendiendo metro tras metro sin apenas darse cuenta, e irá pasando de una cuenca fluvial a otra. Dejando atrás el Oja se encaminará hacia el último río riojano, el Tirón.

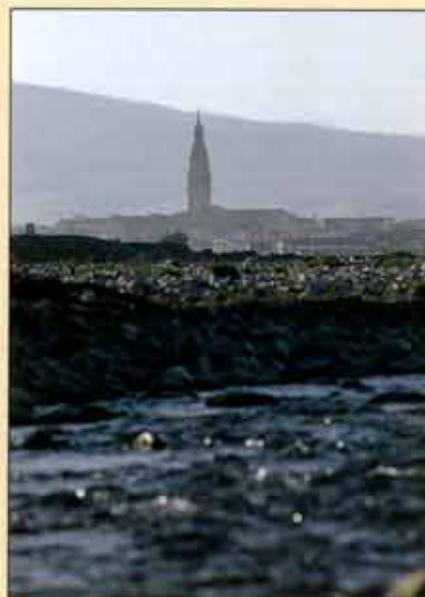
Una gran cruz de madera le hará detenerse para observar la placa situada a sus pies: "Cruz de los Valientes. Grañón, Santo Domingo de la Calzada". Rebuscando entre las páginas de

su guía encontrará explicaciones que le llevan a tiempos remotos y a "Juicio de Dios", en el que la mano del Creador ayudaba, en este caso ayudó, al representante de Grañón en ganar para su pueblo la dehesa. Eso es lo que hubiera visto tiempo atrás, pero las encinas de la dehesa hace tiempo que desaparecieron, y hoy se abre ante el peregrino una superficie plana, cerealista cien por cien, que tiene su continuación en el amplio valle del Oja que ha recorrido.

En esta topografía abierta de la depresión del Ebro que comienza a accidentarse cuanto más camina el peregrino hacia los montes de Oca, destaca en primer plano un cerro testigo de forma cónica -llamado Mirabel-, donde se asentó en tiempos medievales una fortaleza largamente litigada por castellanos y musulmanes. A sus pies, la villa de Grañón, última localidad riojana en el Camino, que ofrecerá al caminante una urbanización típicamente medieval y caminera, su acogedor hospital de peregrinos, una iglesia gótica con hermoso retablo renacentista construido por Damián Forment, un espacio natural ocupado por frondoso bosque de robles, y el sentido jacobeo de unas gentes que llevan un milenio viendo pasar y atendiendo a los peregrinos.

Otros cerros testigos y pequeños ríos que llevan sus aguas hasta el Tirón, nos recordarán que se ha entrado ya en Castilla.

Ángel Urbina Merino



Vista de Sto. Domingo de la Calzada con la sierra de la Demanda al fondo.

VITORIA

SANTA MARÍA

En Febrero del pasado año 2003 finalizábamos la serie "Luminarias" que nuestro colaborador y veterano peregrino: Alfonso María Abellá, dedicaba a la Virgen María a través de algunas de las ermitas del Camino de Santiago bajo advocación mariana. Como decíamos en la primera entrega, los textos y sus dibujos fueron realizados por el autor al borde de los ochenta años, tras un gozoso viaje en compañía de su esposa recorriendo en coche aquellos lugares que años antes habían recorrido como peregrinos.

En el pasado número de Peregrino dábamos la triste noticia del fallecimiento de nuestro colaborador, miembro fundador de la Asociación de Alava y autor de dos libros sobre el Camino del túnel de San Adrián. Como homenaje a su persona y dedicación mariana y jacobea, así como a su Camino alavés, publicamos el trabajo que realizó sobre la Catedral de su ciudad: Vitoria, el cual formaba parte del conjunto de "Luminarias" inéditas. ¡Que la Virgen María le tenga en su gloria!

Es la titular de la Catedral, antigua colegiata erigida en la vieja Gastéis.

Se edificó entre los siglos XIII y XIV, posiblemente sobre toro templo románico. Frente a su puerta de acceso estuvo el Hospital de peregrinos.

Tiene planta de cruz latina, tres naves, cabecera de cuatro capillas rectangulares y girola con otras tres poligonales.

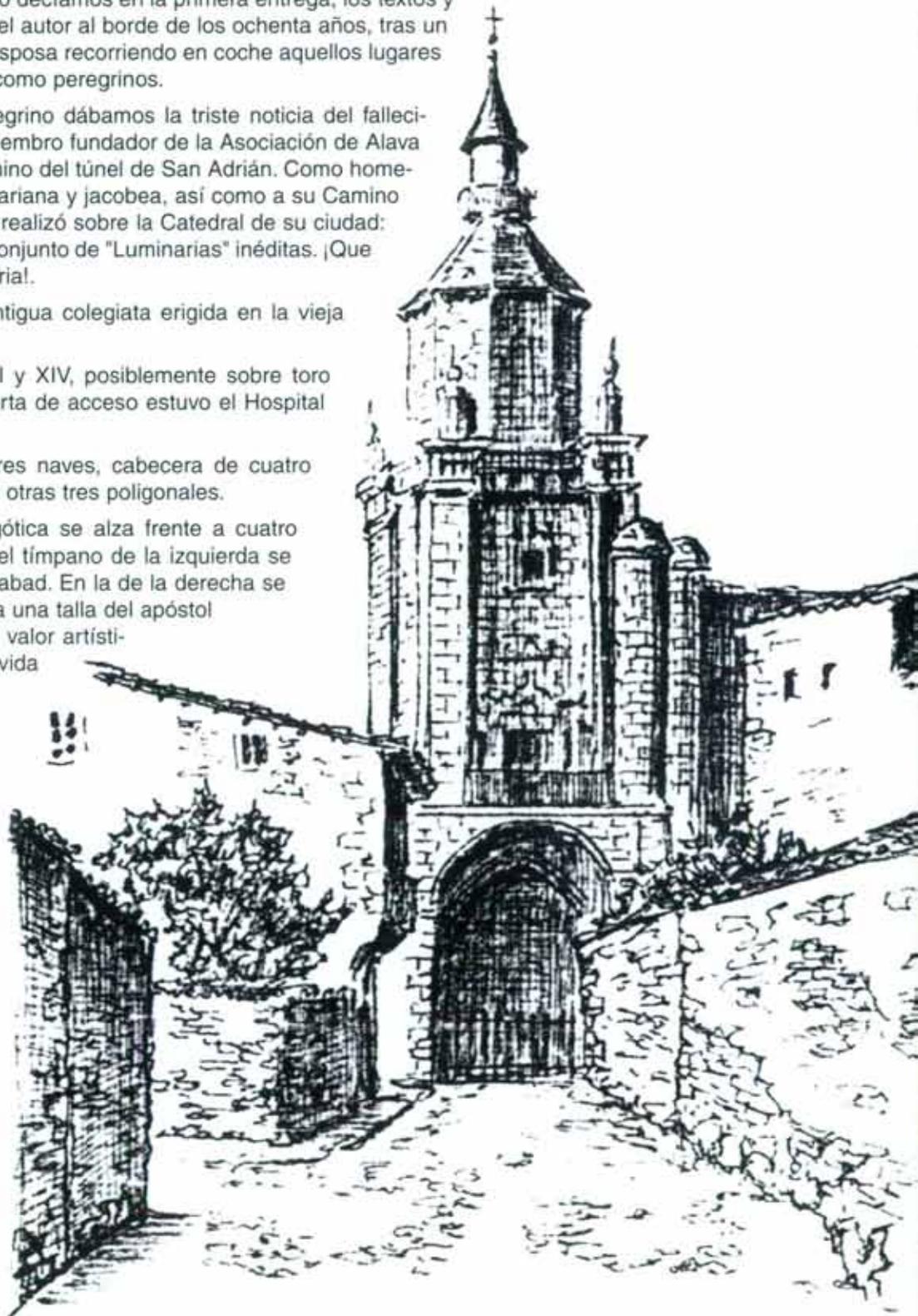
Al exterior una triple puerta gótica se alza frente a cuatro pilastras del primitivo pórtico. En el tímpano de la izquierda se representan escenas de San Gil, abad. En la de la derecha se alude al Juicio final y se encuentra una talla del apóstol Santiago. Y en la central, de gran valor artístico, se desarrollan pasajes de la vida de la Virgen. En el parteluz se presenta una imagen de María, de gran belleza, obra del siglo XIV.

En 1962 se descubrió la puerta lateral de Santa Ana. Adquirió el rango de Catedral a partir de 1861, al crearse la Diócesis de Vitoria.

La imagen de la Virgen, titular del templo, está situada en una de las columnas próximas al altar mayor bajo la advocación de "La Esclavitud". Es una talla de tipo Andra Mari (sedente), obra del siglo XIV.

El templo se halla en restauración

Alfonso María Abellá
(texto y dibujo)



Encuesta de peregrinos 2003 Análisis sociológico y económico jacobeo

Un año más la revista *Peregrino* publica la "Encuesta de Peregrinos" anual que nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago realiza desde 1993 con el patrocinio del Ministerio de Cultura. Como el pasado año, junto al análisis sociológico se realiza el análisis económico de la peregrinación. Para llevar a cabo el trabajo, la Federación ha enviado 1.000 encuestas a peregrinos cuyos datos han sido facilitados aleatoriamente por las asociaciones. Luego, las respuestas recibidas (256) han sido remitidas a la Asociación de Palencia y a su Centro de Estudios para su estudio y tabulación como todos los años. El análisis económico ha sido realizado por la Asociación de Madrid con un modelo propio de investigación, sobre el total de los peregrinos que llegaron a Santiago y cuyos datos fueron gentilmente adelantados por la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago.

Análisis sociológico de la peregrinación

El análisis de las respuestas de los peregrinos es la base para la elaboración de este trabajo que caracterizan al peregrino 2003 como una persona joven, de sexo masculino, de nacionalidad española, significativo predominio madrileño y con estudios superiores.

¿Quiénes y cómo peregrinan a Santiago?

El peregrino procedía en su mayoría de los núcleos urbanos, recorrió mayoritariamente el Camino francés y lo hizo fundamentalmente en solitario o formando pequeños grupos de tres personas y utilizando el más tradicional método de peregrinación: a pie, para cubrir por jornada una media de 25 kilómetros. Su conocimiento del camino proviene de otros peregrinos o de su propia experiencia como caminante. En lo que se refiere a su credo religioso, se declara mayoritariamente creyente y en su mayoría católico. Aunque un porcentaje amplio de los creyentes se sigue declarando no practicante.

Ahondando en los datos del estudio, el 60,5 % de los peregrinos son hombres frente al 38,8 mujeres. Casi el

60 % son de nacionalidad española, y entre los extranjeros los franceses, con el 6,9 % han perdido su tradicional primer puesto en favor de los alemanes que han representado el 8 %. En relación con los españoles, los madrileños ostentan el primer puesto con el 18,6%, seguidos por los catalanes con el 13,9, andaluces el 11,8 y valencianos el 11,5 %.

Una vez más, el Camino Francés sigue siendo el itinerario elegido con carácter preferencial (88,23 %) pese a la masificación que soportan los peregrinos durante un número cada vez más creciente de meses en determinadas zonas de este recorrido. Fuera del territorio peninsular comenzaron el camino 13 de cada cien peregrinos, de los cuales 10 lo hicieron en algún lugar del vecino país, Francia. En cuanto al grado de utilización de los otros itinerarios jacobeos el porcentaje se sitúa en el 11,5 por ciento y dentro de estos trazados el Camino Portugués y la Vía de la Plata han acogido, respectivamente, al 4,8 y al 2,4 %. Dentro del Camino del Norte la proximidad a Galicia y el número y calidad de las infraestructuras hacen al Principado de Asturias punto de partida de casi tres de cada cuatro peregrinos que recorren este trazado. Los meses estivales de julio,

agosto y septiembre concentran al 64,57 por ciento de los peregrinos.

En relación con la edad el 42 % por ciento responde tener menos de treinta años y proceder del ámbito urbano. Así, casi veinticuatro de cada cien confiesa tener entre 20 y 29 años. Idéntico es el porcentaje entre cuyas edades oscilan entre los 30 y los 39 años (18,4) y los que cuentan con menos de veinte años (18,4). Con edades entre los 50 y 60 años peregrinaron en el 2003 un 13,9 % de personas. En lo relativo a su nivel de formación, el 55,6 % cuenta con estudios universitarios, ya sean estos de grado medio o superiores, porcentaje muy alejado del 35,8 y del 7 por ciento que afirma tener estudios secundarios y primarios, respectivamente.

¿Qué valoran y opinan los peregrinos?

Uno de las singularidades de este estudio está en pulsar la opinión de los peregrinos, posibilitando que este informe se convierta en altavoz de sus opiniones. En este sentido, el 83,9 % se muestran partidarios con las normas que rigen en albergues y refugios a la hora de dar prioridad en el alojamiento a los peregrinos a pie. Este porcentaje favorable se eleva hasta el 86,3 %

DATOS SOBRE 256 ENCUESTAS RECIBIDAS

SEXO	%
VARONES	60,5
MUJERES	38,8
NO CONSTA	0,7
TOTAL	100,0

FORMA DE HACER EL CAMINO	%
GRUPOS ENTRE	
0 Y 3	78,3
4 Y 6	12,2
7 Y 10	6,5
11 Y 20	1,6
> 20	0,4
NO CONTESTA	1,0
TOTAL	100,0

EDAD	%
< 20 AÑOS	18,4
DE 20 A 29	23,6
DE 30 A 39	18,4
DE 40 A 49	16,7
DE 50 A 60	13,9
> 60	8,2
NO CONSTA	0,8
TOTAL	100,0

PROCEDENCIA	%
CIUDADES	83,5
PUEBLOS	5,9
VILLAS	8,7
NO CONSTA	1,9
TOTAL	100,0

MEDIO UTILIZADO	%
A PIE	79,8
BICICLETA	19,6
NO CONSTA	0,6
TOTAL	100,0

RELIGION	%
CATOLICOS	57,8
CRISTIANOS	14,5
OTRAS	6,8
CREYENTES	78,6
NOCREYENTES	16,8
NO CONSTA	4,1
TOTAL	100,0

cuando se les interroga sobre si se debe o no cobrar una cantidad pequeña que contribuya a sufragar el mantenimiento los albergues.

A la petición de que valoren en términos generales la experiencia de su peregrinación, algo más de 83 % indican de muy positiva la misma, frente al 14,85 que la consideraron positiva. En el lado opuesto, un lejanísimo 1 % la califica de indiferente y el 0,63 de mala. Aunque no hay ningún aspecto del Camino que los peregrinos valoren de forma sobresaliente, la puntuación que se da al paisaje con un 8,94 (sobre 10) puntos se queda a las puertas de esta calificación estrella. Con un notable alto los caminantes valoran el arte y los monumentos con 8,68 puntos, a otros peregrinos con un 8,58 puntos y a las gentes del camino con 8,45. Por su parte, la acogida en los albergues llega a 7,98 puntos y la acogida en los pueblos se califica con un 7,87.

A la hora de indicar el motivo que mueve al peregrino en la aventura del Camino un 25,7 % afirma que en su peregrinación influye la posibilidad de recorrer paisajes, mientras que el 24,6 insiste en que el motivo primordial es el espiritual. El estudio que hoy presentamos permite también tomar el pulso a las distintas provincias y regiones por las que discurren los itinerarios de peregrinación valorando su grado de implicación en aspectos tales como: información, señalización, albergues, hospitaleros, sacerdotes y ayuntamientos.

La Información facilitada a los peregrinos ha sido mejor valorada en esta última campaña de peregrinación que en la del año 2002 en todas las provincias por las que discurre el

Camino Francés salvo en Navarra, León y en Galicia.

La valoración de los peregrinos con respecto a la Señalización se ha incrementado en todas las provincias excepto en Navarra y León

La valoración de los Albergues se ha incrementado en Huesca, Burgos, León, Asturias y en otros caminos. Y ha bajado en Navarra, La Rioja, Palencia y, especialmente, en Galicia.

Los Hospitaleros que han desempeñado su labor en Huesca, Burgos y León han recibido mejores puntuaciones que en el ejercicio 2002. El descenso ha sido para la hospitalidad en Navarra, La Rioja, Palencia, Galicia, Asturias y en otros Caminos.

La valoración que se tiene de la labor de los Sacerdotes se ha visto reducida con relación al 2002 en Navarra, Huesca, Palencia, León, Asturias y en otros Caminos. Los sacerdotes que han visto incrementada su valoración son los de La Rioja y los de Burgos.

Finalmente, el descalabro generalizado se ha producido en la opinión que a los peregrinos les merece el esfuerzo desempeñado por los Ayuntamientos. En estos, tan solo Huesca, Navarra y León mejoran su puntuación con relación al 2002.

El resumen geográfico con relación al 2002 sería el siguiente: Huesca (Aragón) sube en información, señalización, albergues, hospitaleros y ayuntamientos, mientras baja en sacerdotes; Navarra sólo sube en ayuntamientos, mientras baja en el resto; La Rioja sube en información, señalización y sacerdotes, y reduce en albergues, hospitaleros y ayuntamientos.

Burgos sube en sacerdotes, señalización, hospitaleros, albergues y

VALORACIÓN SEGUN MOTIVO

ESPIRITUAL	24,6
RECORRER PAISAJES	25,7
DEPORTIVO	10,7
RELIGIOSO	9,9
CONOCER ARTE	8,3
SABER DE HISTORIA	4,7
ENCUENTRO CON AMIGOS	7,8
CUMPLIR UNA PROMESA	4,9
OTROS	3,1
NO CONTESTA O SOLO UNA	0,3
	100

GRADO DE RESPUESTA

TOTAL DE ENCUESTAS REMITIDAS	800
DEVOLUCIONES POR CORREO	(82)
RECIBIDAS POR LOS ENCUESTADOS	718
RESPUESTAS RECIBIDAS	256

señalización, mientras sólo baja en ayuntamientos; Palencia sube en información y señalización, mientras desciende en sacerdotes, ayuntamientos, albergues y hospitaleros; y León sube en hospitaleros, ayuntamientos y albergues, mientras baja en sacerdotes, señalización e información.

En Galicia la masificación impide una buena valoración general de los peregrinos, y baja en todos los apartados excepto en señalización. En el polo opuesto se encuentran Asturias y los otros Caminos que incrementan su puntuación en información, señalización y albergues, mientras baja en hospitaleros, sacerdotes y ayuntamientos.

Angel L. Barreda
Carmen Arribas
Luis Pastor (gráficos)

OPINIÓN SOBRE EL CAMINO

AÑO 2002

	HUESCA	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA	ASTURIAS	OTROS
INFORMACION	6,86	7,67	7,52	6,98	7,22	7,04	7,95	6,45	5,10
SEÑALIZACIÓN	5,92	7,56	7,33	6,73	7,15	7,02	8,08	5,80	4,91
ALBERGUES	6,09	6,56	7,35	6,41	7,04	7,09	7,54	6,02	3,80
HOSPITALEROS	6,72	7,01	8,07	7,64	7,89	7,37	6,82	6,80	6,38
SACERDOTES	6,75	6,60	6,74	6,44	6,89	6,49	6,80	7,80	7,84
AYUNTAMIENTOS	6,01	5,47	6,48	6,70	6,37	6,28	6,95	6,17	6,17

AÑO 2003

	HUESCA	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA	ASTURIAS	OTROS
INFORMACION	7,31	7,49	7,68	7,14	7,33	7,01	7,86	7,33	5,67
SEÑALIZACIÓN	7,41	7,74	7,84	7,22	7,65	6,89	8,21	6,10	5,10
ALBERGUES	6,59	6,05	7,03	6,68	6,80	7,17	6,38	6,42	4,67
HOSPITALEROS	7,65	6,94	7,50	7,91	7,77	7,58	6,58	6,65	5,70
SACERDOTES	6,05	6,51	6,84	6,94	6,31	6,25	6,10	6,53	6,67
AYUNTAMIENTOS	6,86	6,06	6,38	6,47	5,83	6,58	6,72	6,10	5,67

Análisis Flujo económico de la peregrinación

El Camino de Santiago está adquiriendo unas proporciones sociales y económicas que no podemos dejar de analizar. El peregrino, aunque austero, viene a ser una especie de "euro caminante" que mientras paso a paso y jornada a jornada se eleva a desacostumbradas cumbres espirituales y estéticas, a la vez va soltando de sus bolsillos ese "vil metal" cuan lastre que le permita tamaña ascensión ascética. Ciertamente hay que creer a quienes hablan del "poder de transformación" que realiza el Camino en sus peregrinos, pero también (¡he aquí su milagrosa otra cara de la moneda!) la transformación que el peregrino realiza sobre el propio Camino, donde florece una nueva economía que vivifica a estos pueblos centenarios y milenarios.

El análisis que presentamos está reali-

zado sobre el total de peregrinos tradicionales a pie, bicicleta y caballo (74.614) que recibieron la "Compostela" durante el año 2003, según los datos facilitados por la Catedral de Santiago y publicados en su revista Compostela (nº 32, enero 2004). Sobre ese total, al igual que el pasado año, hemos trabajado en tres campos: Pre-Camino, Camino, y Transporte. En cada uno de los cuales hemos calculado la cantidad media que cada peregrino gasta. Así, la suma de los tres campos nos ha llevado a una valoración de 43.914.494 € (7.289 millones de las antiguas pesetas) los que se han gastados los peregrinos tradicionales durante éste 2003.

Pre-Camino (9.699.820 €). Cantidad que representa un 17,22 % más que en el 2002 (8.274.240 €). Esta cifra abarca los

gastos de preparación previos que el futuro peregrino realiza en su lugar de domicilio y entorno más próximo. Principalmente se orientan estos gastos al equipo deportivo (calzado, mochila, saco, etc), vestuario, salud (dietética deportiva, farmacia, etc) bibliografía, fotografía, electrónica (GPS, telefonía, etc) y otros. Para esta partida hemos calculado que cada peregrino gasta una media de 130 €, aún reconociendo que parte del equipo ya puede tenerse de antes, cantidad que también marcamos a los peregrinos extranjeros siendo conscientes que unas simples zapatillas deportivas pueden tener precios dispares en cada país.

Camino (27.180.652 €). Esta cifra supone un aumento del 25,10 % respecto al 2002 (21.727.070 €). Representa el flujo económico a lo largo de los diversos Caminos de Santiago. La valoración se ha realizado partiendo de los datos reales llegados el pasado año (74.614) y que aporta la Catedral de Santiago, donde los datos eran insuficiente o equivocados han sido inferidos de los porcentajes de credenciales entregadas por las asociaciones o pernoctas en ciertos albergues. El cuadro presentado hay que leerlo en cascada (arriba-abajo) pues se escalona desde los lugares más lejanos (Somport, Roncesvalles, etc.) a los más cercanos, además, sirve para inferir el flujo económico que cada población recibe de los peregrinos.

Al igual que el pasado año, hacemos la salvedad que el conjunto de peregrinos que da la Catedral lo hemos repartido proporcionalmente por todas las regiones y Caminos, con especial cuidado en no adjudicar ciclistas de inicio en distancias inferiores al límite de 200 km. En este sentido, también habría que tener en cuenta que cómo en el 2002 sigue habiendo algunos peregrinos que se "saltan" Castilla (de Burgos a León) por aquello del calor, etc, y que en el 2003 la Junta de Castilla y León ha iniciado una intensa campaña para corregir tal comportamiento. Los peregrinos que completan el Camino en varios, consideramos que no afectan los resultados totales al completarse un año con otro.

Con relación al año 2002 ha aumentado en un euro el valor medio de gasto en cada jornada por peregrino: 21€ (desayuno, comida, cena, albergue y varios). A esto habría que considerar que año tras año aumentan los peregrinos de hostel, hotel, casa rural, etc, dada la masificación de los albergues, pero de esto aún no disponemos de datos concretos que nos permita cuantificar tal opción.

El dato que si nos aporta nuestra encuesta sociológica es que la distancia media de cada jornada realizada por el peregrino se reduce de un año a otro, así el valor otorgado a los peregrinos a pie se queda en 25 km en general, y en Galicia incluso inferior pues dada la inminencia del final procuran ralentizar la distancia. En bicicleta y caballo se mantienen los 55 km, de media (ligeramente alta para jinetes y baja para algunos ciclistas, pero valga lo uno por lo otro y evitamos triplicar las variables).

Estos datos nos permiten repartir las jornadas del conjunto de los peregrinos en Caminos y regiones, y así calcular las jornadas totales y el flujo económico. En los otros Caminos se han calculado una media

Pre-camino

2003	GASTOS PREPARACIÓN PREVIOS			130 EUROS
	PEREGRINOS	% CC.AA.	% TOTAL	
ANDALUCÍA	5.241	11,80	7,02	681.330
ARAGÓN	1.114	2,51	1,49	144.820
ASTURIAS	886	1,54	0,92	89.180
BALEARES	705	1,59	0,95	91.650
CATALUÑA	5.979	13,48	8,01	777.270
CANARIAS	577	1,30	0,77	75.010
CEUTA	36	0,08	0,05	4.680
CASTILLA-LA MANCHA	1.786	4,02	2,39	232.180
CASTILLA-LEÓN	3.598	8,10	4,82	467.740
CANTABRIA	442	0,99	0,59	57.460
EXTREMADURA	1.138	2,56	1,53	147.940
GALICIA	3.350	7,54	4,49	435.500
MADRID	8.172	18,39	10,95	1.062.360
MELILLA	22	0,05	0,03	2.860
MURCIA	960	2,16	1,29	124.800
NAVARRA	901	2,03	1,21	117.130
PAÍS VASCO	4.145	9,33	5,56	538.850
LA RIOJA	379	0,85	0,51	49.270
COMUNIDAD VALENCIANA	5.047	11,36	6,77	656.110
OTROS	152	0,34	0,20	19.760
TOTAL ESPAÑA	44.430	100,00	59,55	5.775.900
AMÉRICA LATINA	1.616		2,17	210.080
AMÉRICA DEL NORTE	2.792		3,74	362.960
OCEANÍA	538		0,72	69.940
ASIA	320		0,43	41.600
AFRICA	167		0,22	21.710
EUROPA	24.751		33,17	3.217.630
RESTO CONTINENTES	30.184		40,45	3.923.920
TOTAL PEREGRINOS	74.614		100,00	9.699.820

Transporte

2003	GASTOS DE VIAJE		
ESPAÑA	44.430	X 70	3.110.100
RESTO CONTINENTES	30.184	X 130	3.923.920
TOTAL PEREGRINOS	74.614		7.034.020

Camino 2003		PEREGRINOS POR TRAMOS Y CAMINOS		PEREGRINOS A PIE (81,38%) = 60.721				PEREGRINOS EN BICICLY A CABALLO (18,62%) = 13.893				(A+B) JORNADAS	(A+B) 21 EUROS DIARIOS			
KM	CAMINO DE SANTIAGO	KM	%	Nº	A PIE	JORNADAS (D.E. KM)	JORNADAS PARCIALES	(%) SUMA DE JORNADAS	EN BICI O A CABALLO	JORNADAS (D.E. KM)	JORNADAS PARCIALES	(%) SUMA DE JORNADAS				
529	Somport-Puente la Reina (Tramo Aragón)	667	2,86		1.562	6,3	10.263	10.263	1.562	2,9	14.589	14.589	6.696	113.004	ARAGON	
740	Roncesvalles-Puente la Reina (Tramo Navarra)	667	30,22	22.346	16.712	2,9	46.865	46.865	5.634	1,3	7.584	7.584	36.049	1.120.980	NAVARRA	
667	Puente la Reina-Viana (Tramo Navarra)	601	3,45	337	249	2,6	647		86	1,2	108					
					18.543	2,6		46.212	4.340	1,2		5.238	51.420	1.088.306	NAVARRA-2	
671	Logroño-Garón (ejemplo: 1.562 + 766 + 19.329)	539	1,39	1.534	766	2,5	1.915		268	1,1	266					
					19.309	2,5		46.273	4.606	1,1		4.969	51.941	1.088.626	NAVARA-3	
339	Redivilla del C. -Ibero del Castillo-	427	3,93	2.317	1.716	4,5	7.731		599	2,0	1.198					
					21.027	4,5		94.622	5.207	2,0		10.414	105.036	2.100.710	BURGOS	
427	Ibero de la V. -S. Nicolás del R. C. -	390	0,40	294	217	2,7	596		77	1,2	60					
					21.244	2,7		57.899	5.284	1,2		6.341	63.700	1.273.662	PALENCIA	
390	Bañuaga-Foncabadón	328	15,18	11.327	8.396	5,3	44.498		3.931	2,4	7.034					
					29.640	5,3		157.768	6.215	2,4		19.716	176.908	3.536.190	LEON	
229	Meyarín-Laguna de Castilla	158	10,22	7.625	5.691	2,9	16.368		1.974	1,3	2.969					
					35.291	2,9		122.344	10.189	1,3		13.246	115.560	2.311.792	BURGOS	
156	El Cebreiro-Santiago de C.	0	24,88	18.907	18.907	6,2	119.115		333.920	10,189	2,8	28.529	362.449	7.248.976	GALICIA	
					51.856	6,2		900.908	12.323			91.519	982.067	16.317.410		
TOTAL CAMINO DE SANTIAGO				88.70	64.047	53.956										
CAMINO PORTUGUÉS				4,84	3.610	3.610	4,40	19.894	19.894				19.894	317.680	PORTUGAL	
CAMINO DEL NORTE				3,68	2.736	1.703	15,40	27.612	27.612	942	7,0	6.594	6.594	24.208	684.124	NORTE
VIA DE LA PLATA				2,44	1.818	1.146	15,40	19.326	19.326	505	7,0	4.396	4.396	22.722	494.440	PLATA
CAMINO INGLÉS				0,36	270	270	4,40	1.188	1.188					1.188	23.790	INGLES
TOTAL RESTO DE CAMINOS				11,30	8.439	6.863			83.070	1.570			10.900	74.000	1.488.004	
TOTAL TODOS LOS CAMINOS				100,00	74.614	60.721			963.576	13.893			102.509	1.096.087	21.321.740	
GASTOS PEREGRINOS EN SANTIAGO (10 Euros)					74.614									5.222.860	SANTIAGO	
TOTAL GASTOS DE LOS PEREGRINOS														26.544.720	TOTAL	

aproximada: Via Plata y Camino del Norte, 14 jornadas; Camino Portugués e Inglés sólo 4 días.

Al igual que el pasado año, capítulo aparte es Santiago de Compostela, donde el peregrino gasta hasta el último céntimo (comida, regalos, etc). A esta partida hemos dado una media de 70 € por peregrino.

Transporte. Pos-Camino (7.034.020€). La cantidad representa un aumento del 22,87 % más con relación al 2002 (5.724.540 €). Esta partida engloba los gastos de viaje a los que el peregrino ha de hacer frente para llegar al lugar donde iniciará su Camino (excepto si sale desde la misma puerta de su casa) y también los de vuelta a casa (lo cual tampoco suele ser normal retornar a casa por el mismo camino y medio). Para España, 44.430 peregrinos, hemos calculado una media de 70 € en gastos de transporte de ida y vuelta para cada peregrino, lo cual representa 3.110.100 €; mientras para el extranjero, 30.184 peregrinos, tan sólo marcamos una media simbólica de 130 €, pues el billete de tren entre Madrid y París en clase turista viene a costar ya esa cantidad.

Valoración final

Se hace necesario subrayar que la valoración ofrecida hace referencia exclusivamente a peregrinos a pie bicicleta y caballo, quedando fuera del análisis la peregrinación colateral en coche y autobús, la cual está aumentando cada año muy significativamente pero de la que no disponemos aún de datos concretos.

En cuanto a la peregrinación tradicional, es innegable el potencial económico que mueve: 43.914.494 € (7.289 millones de pesetas) en los tres campos analizados, repartiéndose a lo largo de las poblaciones del Camino y, ya en menor medida, entre las poblaciones de origen de los peregrinos, lo

cual también representa un buen "pellizco". Y en cuanto a la peregrinación "colateral" a la que antes aludíamos, podemos sospechar que su flujo económico no va a la zaga de la tradicional.

Realmente, el peregrino al modo tradicional conlleva en sí mismo un alto "valor añadido" de imagen publicitaria para los territorios recorridos, lo cual hace que a su alrededor se muevan peregrinos automovilísticos, viajeros, turistas, etc, así como un sin fin de eventos (congresos, ferias, reuniones, etc), que disparan hasta límites insospechados el flujo económico que genera el Camino de Santiago.

A esto último hay que añadir el valor que supone las ayudas, subvenciones, infraestructuras (carreteras, telecomunicación, etc) y otros que la Administración, Instituciones y particulares realizan en el territorio jacobeo. Que también es otra partida importante y prácticamente desconocida.

Y por último, volviendo al peregrino tradicional, subrayar el imán económico que supone un albergue de peregrinos para cualquier población, sea grande o pequeña. Medio en broma, medio en serio, bien podría decirse que los alcaldes debieran pagar por tener un albergue de peregrinos en su población.

Y un reconocimiento final. Las Asociaciones jacobeanas son altruistas y perviven gracias a las cuotas de sus asociados y es impagable la actuación realizada por ellas. La Administración e Instituciones debieran apoyarlas y facilitar su labor, no con subvenciones y similares, sino con programas de actuación, acuerdos o convenios no expuestos a vaivenes presupuestarios y políticos. El Camino se mueve al paso del peregrino, pero algunos todavía no se han enterado.

José A. Ortiz
Juan J. Fernández (gráficos)

Dinero que deja la peregrinación en poblaciones del Camino. Pre-Camino + Camino.

Jaca	55.000
Roncesvalles	195.000
Pamplona	425.000
Logroño	445.000
Burgos	495.000
Carrión	260.000
León	715.000
Astorga	650.000
Ponferrada	780.000
El Cebreiro	585.000
Sarria	1.040.000
Santiago	5.500.000

Dinero que deja el Pre-Camino en ciudades fuera del Camino (una por Autonomía)

Madrid	1.075.000
Barcelona	590.000
Valencia	325.000
Bilbao	285.000
Sevilla	160.000
Murcia	125.000
La Coruña	120.000
Zaragoza	105.000
Valladolid	95.000
Badajoz	85.000
Palma de Mallorca	85.000
Toledo	75.000
Oviedo	55.000
Santander	55.000
Las Palmas	35.000
Ceuta	5.500
Melilla	3.000

La Cartografía de Tomás López y el Camino de Santiago

Hace tiempo que ya conocemos la importancia que puede tener el estudio de la cartografía en relación con las peregrinaciones a Santiago de Compostela. En este sentido, merece una especial atención el papel jugado por Tomás López, un cartógrafo fundamental en la historia de la ciencia de hacer mapas en España; un hombre cuya obra, a partir de la segunda mitad del siglo XVIII, supone el paso hacia la modernidad de su disciplina siendo el primero en publicar de manera conexa y sistemática diversos mapas de España. Un hecho desconocido hasta entonces, pues la producción cartográfica se basaba en proyectos puntuales como respuesta a peticiones de instituciones concretas, o bien en el trabajo de algunos editores de los Países Bajos, lo que hacía que, hasta Tomás López, la cartografía española fuera, como afirman Carmen Lliter y Francisca Sanchis, "una sucesión de cartas y mapas, en muchos casos cuidadosamente diseñados, pero sin relación entre sí y sin un plan conjunto". Y, de cara al Camino de Santiago, supone tener a nuestra disposición una serie de documentos cartográficos valiosísimos para una época en que el fenómeno de las peregrinaciones a Compostela y su estudio en la actualidad pasan desapercibidas.

El cartógrafo y su método

Tomás López de Vargas Machuca nació en Madrid en 1730. Tras unos años de estudios en París, Tomás López dedicará un gran esfuerzo a tratar de completar un gran atlas de España, llegando a realizar más de 200 obras cartográficas. Instalado en la Corte, se fue labrando una enorme fama y prestigio que le permitió ser miembro de las más importantes sociedades científicas. Además, en 1770 fue nombrado "Geógrafo de los dominios del Rey", y en 1795 Godoy le encargó la formación del Gabinete Geográfico de la Secretaría de Estado.

Tomás López murió en 1802, a los setenta y un años de edad, dejando atrás el mayor compendio de cartografía del territorio español, del que dejó una completa descripción. De forma póstuma, dos años después, sus hijos Juan y Tomás Mauricio publicaron el *Atlas Geográfico de España que comprende el mapa general del Reyno y los particulares de sus*

Provincias, donde se recopilan algunos de los mejores trabajos de su padre.

A Tomás López se le puede considerar como un "geógrafo de gabinete"; es decir, él trabajaba en base a otros mapas ya trazados que seleccionaba y comparaba de forma metódica. En su obra *Principios geográficos aplicados al uso de los mapas* (publicada en 1775, con un segundo volumen de 1783) nos deja perfectamente explicado cuál es su forma de trabajo: "El geógrafo trabaja en su casa teniendo a la vista papeles varios de un mismo terreno, que compara y adapta lo que según su buena crítica es más perfecto [...] Si los geógrafos necesitaran ver y medir la tierra que comprenden sus mapas, ninguno hubiera podido, durante su vida, publicar ni una de las cuatro partes de la Tierra".

De ahí que sus mapas adolezcan de ser bastante imprecisos, en parte porque las obras consultadas contenían de por sí errores. Para tratar de paliar estos defectos, envió a las autoridades civiles y eclesiásticas de todos los pueblos de España un cuestionario con el que contrastar los datos obtenidos en los mapas estudiados.

Muy apreciado en su época, su trabajo fue denostado durante la invasión francesa, al ponerse de manifiesto los errores que tenían usando los mapas sobre el terreno. Sin embargo, actualmente se considera la obra de Tomás López como imprescindible en la Historia de la Cartografía española, puesto que llenaba un vacío existente hasta su aparición en la segunda mitad del siglo XVIII, además de destacar por la perfección del grabado y la calidad de la impresión.

Las obras "jacobeanas"

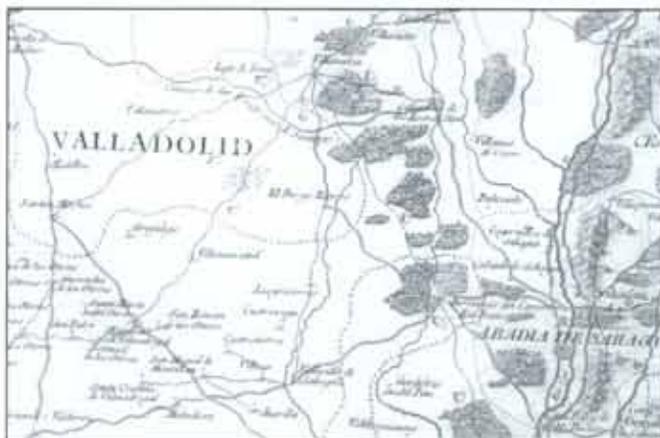
Evidentemente, Tomás López no editó ninguna obra referente en concreto al Camino de Santiago. A pesar de la ingente cantidad de trabajo que fue capaz de sacar adelante a lo largo de su vida, era una época en que la ruta jacobea no llamaba lo suficiente la atención como para ser objeto de mapas particulares. Sin embargo, la gran cantidad de datos que nos aportan y la claridad de su estilo nos permiten conocer el estado de desarrollo de los núcleos urbanos así como el estado de las comunicaciones entre ellas e incluso de las posibles infraestructuras existentes a lo largo, en este caso del Camino Francés.

Para empezar, en el *Mapa del Reyno de Aragón*, editado en el año 1765, del que se publicaría una edición en 1816 titulada *Mapa del Reyno de Aragón, dividido en Arzobispado, Obispos y Corregimientos*, queda claramente identificado el paso pirenaico del Somport por Santa Cristina y Canfranc y, asimismo, se denota la clara preeminencia de Jaca como el núcleo urbano más importante de este tramo.

El siguiente mapa de interés, siguiendo el itinerario del Camino de Santiago sería el *Mapa del Reino de Navarra*, de 1772. Como núcleos urbanos principales, además de Pamplona, aparecen Estella y Sangüesa, capitales de sus respectivas merindades. El mapa presenta ciertas imprecisiones en algunos de los tramos del Camino (como sucede, por ejemplo, entre Puento la Reina y Estella) y la inexistencia de un camino directo (o al menos lo suficientemente importante como para que aparezca plasmado) entre Estella y Los Arcos y entre Los Arcos y Viana.

Tanto el *Mapa de la Rioja dividida en Alta y Baja, con la parte de la Sonsierra que llaman comúnmente Rioja Alavesa*, de 1769, como el *Mapa Geográfico que comprende el Partido de Sto. Domingo de la Calzada y el de Logroño*, de 1787,

Extracto del mapa de León, con el camino entre Mansilla de las Mulas y León





Mapa de la provincia de Palencia, de Tomás López, 1782 (Cartoteca IGN)

nos sirven para conocer el tramo riojano del Camino. En este caso la ruta jacobea se nos presenta perfectamente definida, y sus núcleos principales claramente destacados: Logroño, Nájera y Santo Domingo de la Calzada.

El *Mapa Geográfico de una parte de la Provincia de Burgos* fue publicado en 1784. En él el Camino de Santiago aparece como vía de comunicación bien marcada, si bien en la zona de los Montes de Oca encontramos numerosos errores de localización. En cuanto a núcleos de población de importancia, solamente la capital de la provincia, y en mucha menor medida Belorado, se nos presentan con cierta entidad entre las localidades camino jacobeo.

El *Mapa Geográfico de la Provincia de Palencia que comprende todos sus valles y jurisdicciones*, editado en 1782, no presenta bien definida la comunicación entre Itero de la Vega y Frómista, lo que nos hace plantearnos el posible desuso de ese camino en aquel momento. Para completar los actuales límites de la provincia de Palencia, es necesario consultar el *Mapa Geográfico del Partido de Carrión*, publicado tres años después del anterior. En este caso los caminos aparecen más explícitos, si bien sorprende comprobar la inexis-

tencia de un camino que comunique Ledigos con Sahagún, dejando San Nicolás del Camino Francés (a pesar de su nombre) sin ninguna conexión entre ambas.

El más interesante de todos los mapas de Tomás López que nos pueden servir para el estudio del Camino de Santiago es, sin duda, el *Mapa Geográfico de una parte de la Provincia de León*, del año 1786, pues es el único en el que aparece explícitamente nombrado el Camino de Santiago. En concreto, en el tramo de vía que lleva hasta Mansilla de las Mulas nos encontramos con la frase "Camino de los peregrinos de Santiago". Esas palabras no dejan lugar a la duda en cuanto que deja constancia de la presencia de romeros en el Camino de Santiago en el último tercio del siglo XVIII, al menos por esas tierras leonesas. Claro que, ¿Por qué esa confirmación en ese punto del Camino, y no en ningún otro?. La respuesta puede ser, y es sólo una sugerencia, que entre las contestaciones al cuestionario del cartógrafo apareciera de forma destacable la presencia del paso de peregrinos por aquella zona. En todo caso, lo que queda claro con esto es que el Camino de Santiago seguía vivo en ese lugar en esa época, pues es poco probable que fuera citado como un camino histórico sin más. En cuanto al trazado, si nos guiamos de la ubicación precisa de la frase en esa vía de comunicación, el paso de la ruta jacobea por ese tramo dejaría de lado pueblos como Bercianos del Camino Real Francés o El Burgo Ranero, lo cual sería prueba fehaciente de alguno de los errores del autor, pues es impensable que lugares de tanta tradición jacobea (no hay más que ver el nombre del primero) quedaran fuera del Camino.

Para completar la actual provincia de León tenemos que consultar el *Mapa Geográfico del Partido de Ponferrada, que suelen llamar regularmente provincia del Bierzo*, publicado el mismo año que el anterior, y donde destacan las poblaciones de Ponferrada y Villafranca a lo largo del tramo del Camino de Santiago que atraviesa la hermosa región berciana.

El final del Camino, la llegada a Santiago de Compostela, la podemos analizar en el *Mapa Geográfico del Reyno de Galicia*, publicado en 1784, y reeditado después de la muerte de su autor en 1816. En este caso nos encontramos con una sucesión de pueblos, aldeas y lugares perfectamente unidas por unas buenas vías de comunicación que llevan hasta la ansiada meta de Santiago. Se puede detallar un poco más la información adquirida anteriormente con obras como el *Mapa General del Obispado de Lugo*, de 1768 o incluso con *Cotos de Rocha de Narla y Villar de Donas*, de 1756, donde aparece ampliado un pequeño tramo del Camino de Santiago en la provincia de Lugo.

Conclusiones

El objetivo principal de este artículo era dar a conocer la indudable aportación que nos ofrecen los documentos cartográficos para el estudio del Camino de Santiago y, en particular, destacar la figura de Tomás López en este sentido, por todo lo explicado anteriormente. Gracias a ello podemos tener una idea más clara de cuál era el estado de las vías de comunicación en la ruta jacobea que, como sabemos, en la época en que se editaron, en el último tercio del siglo XVIII, no pasaba por su momento más brillante y, como consecuencia, tampoco ha sido muy tratada por los historiadores de las peregrinaciones a Compostela. En el intento de evitar que esta entrada en otros detalles que aparecen en los mapas de Tomás López, pero debemos reseñar que también se puede extraer mucha información de los núcleos urbanos del Camino en ese momento, como la existencia de iglesias, conventos, hospitales, etc.; sin embargo, ello requeriría un espacio mucho más amplio y un estudio mucho más detallado.

Ignacio Bahillo Pelluz

El Camino entre 1985 y 1987

De Santiago de Compostela a Jaca


**BOLETIN del
CAMINO DE SANTIAGO**

En el número 87-88 de *Peregrino* (Junio-Agosto 2003) iniciábamos un repaso a nuestro primer año de vida: 1988, bajo la serie anual "Especial. Así fue hace 15 años", a la vez que anunciábamos que estábamos trabajando en el repaso a nuestro antecesor: *Boletín del Camino de Santiago*, que Elías Valiña publicó entre los años 1985-87. El *Boletín* anunciaba en su último número (agosto 1987) que a partir de entonces su lugar lo ocuparía una nueva publicación: El Peregrino (curiosamente era nominada con artículo "El"), la cual se dio a conocer con su número "cero" en el Congreso Internacional de Jaca, cuyo máximo promotor fue Elías Valiña, precisamente, y se celebró en septiembre de 1987 y fue el germen del actual movimiento asociativo jacobeo.

De Santiago de Compostela a Jaca. Estos dos polos geográficos del Camino señalan la trayectoria vital recorrida entre julio de 1985 y agosto de 1987 por el *Boletín del Camino de Santiago* y su artífice, Elías Valiña Sampedro (1929-1989), el "cura do Cebreiro".

Estación de partida fue la ciudad de Santiago de Compostela; su fecha de gestación, los días 20-24 de mayo de 1985 en los que tuvo lugar el Encuentro Jacobeo de párrocos del Camino

convocado por el Centro de Estudios Jacobeos, bajo los auspicios de su presidente, el Sr. Arzobispo de Santiago, D. Antonio M. Rouco Varela. De este I Encuentro Jacobeo, "de personas que viven in situ, en contacto con los peregrinos y su Camino", en palabras de Valiña (nº 1, julio 1985), salieron las líneas maestras de actuación que marcaron el renacimiento del Camino de Santiago y que veinte años más tarde siguen siendo el caballo de batalla de toda planificación jacobea, a saber: viabilidad, señalización y estado del Camino, albergues de peregrinos, credencial del peregrino, Asociaciones de Amigos del Camino, atención religiosa al peregrino y coordinación del movimiento jacobeo mediante la figura de un Comisario del Camino de Santiago, función que recayó en Elías Valiña.

El primer número del *Boletín del Camino de Santiago* vio la luz en julio de 1985. De humilde formato, mecanografiado y fotocopiado, su contenido anticipa las secciones y cuestiones que siguen llenando hoy las páginas de los actuales boletines jacobeos. A comienzos de 1986 sus suscriptores superaban el número de 100; a fines de ese año llegaban a los 200, con representantes de casi todas las regiones españolas y del extranjero (Alemania, Francia, Bélgica, Suiza, Italia, Estados Unidos...)

El *Boletín* fue foro abierto a todos, dedicado a hacer la crónica de la reconstrucción del Camino que se acaba de poner en marcha. En él han quedado puntualmente registrados los hechos y acontecimientos que jalonan la historia de los dos primeros e intensos años del llamado renacimiento jacobeo. Hitos a recordar son, por ejemplo, el reconocimiento por el Consejo de Europa en su recomendación 987, del 21 de julio de 1984, del Camino de Santiago como "Bien Cultural de Europa"; la concesión por el Consejo de Europa del Premio Europa-85 a la ciudad de Compostela, la primera en recibir este galardón, declarada ese mismo año por la Unesco Patrimonio de la Humanidad. Asimismo, durante la celebración en Bélgica de Europalia 85, Gante acogió la exposición *Santiago de Compostela: 1000 años de peregrinación europea*, a cuya inauguración asistieron los célebres jacobistas Luis Vázquez de Parga y René de La Coste-Messeliér, entre otros.

El *Boletín* es el mejor diario del trabajo realizado por las que Valiña llamaba las bases jacobeadas, esto es, los Amigos del Camino. Estos "celosos guardianes" debían estar alerta y mantener una actitud crítica, denunciando toda iniciativa que destruya el Camino en su doble vertiente material y espiritual, esto es, que atentase contra la conservación del camino y su entorno natural y/o cultural o contra el espíritu primigenio de la peregrinación. Y así lo harían los Amigos de Jaca con sus denuncias sobre el mal estado del Camino y sus monumentos, y Elías Valiña dando cuenta de la construcción en 1986 en El Cebreiro de un barracón con establo y pozo de purín a tan sólo ocho metros de las dos pallozas que servían de refugio a los peregrinos.

Muchas Asociaciones de Amigos del Camino germinaron o se concibieron en estos primeros años de eclosión jacobea: Roncesvalles, Jaca, Estella, La Rioja, El Bierzo, Lugo, Madrid, Burgos, Ponferrada, Astorga, Palencia, León, Valladolid, Oviedo, San Sebastián, Zaragoza, La Coruña... Las asociaciones españolas, al igual que sus homólogas europeas de Francia, Italia, Alemania, Inglaterra, Suiza..., emprendieron una febril labor protectora y promotora del Camino: programación de encuentros, conferencias y congresos, peregrinaciones, conmemoraciones festivas, edición de guías, difusión cultural, etc. Y, sobre todo, impulsaron la creación de una red de albergues y refugios de peregrinos a lo largo de toda la ruta: Roncesvalles, Navarrete, Nájera, Santo Domingo de la Calzada, San Juan de Ortega, Carrión de los Condes, León, Astorga, Ponferrada, Cebeiro, Samos, Sarria, Portomarín, Melide, Arzúa, Arca...

Valiña, no obstante, era consciente de que las bases jacobeadas no podían acometer en solitario la ingente puesta en valor del recuperado Camino de Santiago. Los organismos públicos tenían que sumarse a este esfuerzo, pues "Es hora de que los organismos oficiales y sociedad española tomen en serio la conservación y revitalización del Camino de Santiago, la mayor ruta cultural y religiosa de Europa" (nº 12, mayo-junio 1987, p. 183). Y, en efecto, poco a poco, hacen su aparición en el *Boletín* los planes jacobeados diseñados por la Administración Central, las Autonomías, y la Administración Local

(Diputaciones y Ayuntamientos). Para los anales ya quedan:

1983.

La Xunta de Galicia emprende la limpieza del Camino gallego.

1984.

Fallido proyecto del Ministerio de Cultura de celebrar un Symposium Internacional sobre Rutas Jacobeas, de carácter itinerante, que le hubiera dado el título, a nivel nacional y europeo, de promotor del resurgir jacobeo.

1985.

Convenio entre los Ministerios de Cultura y de Transportes, Turismo y Comunicaciones para realizar conjuntamente la recuperación íntegra del Camino desde Roncesvalles hasta Santiago.

1985.

La Consellería de Ordenación del Territorio realiza una cartografía del Camino en Galicia a escala 1/10.000 y el estudio Revitalización del Camino de Santiago en Galicia.

1985.

La pionera Sección Arquitectura Rural, Espacios Naturales y Rutas Jacobeas del Consejo de Cultura de la Diputación de Lugo limpia el Camino, lo señala con hitos de piedra rematados con una venera jacobea y planta árboles autóctonos a lo largo de su recorrido.

1986.

La Consellería de Cultura crea la comisión de Patrimonio Histórico de la Ciudad y Camino de Santiago.

1986.

La Diputación de Lugo promueve la I Semana de Estudios Históricos: el Camino Francés de peregrinación a Compostela en la provincia de Lugo.

1987.

Los Ministerios de Cultura, Obras Públicas y Transportes y Turismo designan en abril a Xerardo Estévez Asesor Ministerial para el Camino. Un mes más tarde pasó a presidir el Consejo Coordinador formado por los Consejeros de Cultura de las Autonomías del Camino para elaborar las futuras

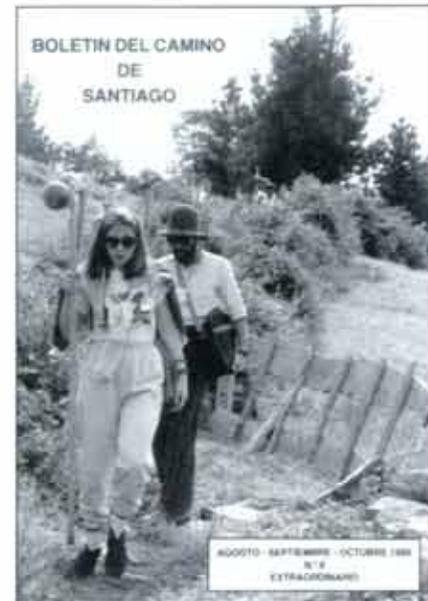
propuestas de actuación.

El *Boletín* da cuenta también de la rápida difusión del Camino a través de los medios de comunicación nacionales y locales (prensa, radio y televisión) y de su repercusión entre el gran público, semillero de nuevos peregrinos, quienes hacen oír su voz a través de sus cartas, dejando constancia de sus impresiones, críticas y sugerencias. Las cifras del movimiento peregrinatorio van en aumento: 425 peregrinos pasaron por Roncesvalles en 1985; en 1986, 1088 y por la ciudad del Apóstol entre 8.000 y 10.000, con gran presencia de extranjeros.

Pero si de algo es testimonio el *Boletín* es del silencioso trabajo y del espíritu incansable del Comisario del Camino. Elías Valiña se asoma a sus páginas recorriendo periódicamente el Camino para completar su señalización con la flecha amarilla y para hablar personalmente con las personas que estaban protagonizando el despertar jacobeo o debían implicarse en el mismo (párrocos, alcaldes, asociaciones...). Elabora memorias sobre el estado del Camino y clama por la instalación de albergues en Lavacolla y Santiago de Compostela, donde en 1987 sólo funcionaba el Seminario Menor y no había Oficina de Información del Peregrino.

Promueve la formación de las Asociaciones de Amigos del Camino y la puesta en circulación del Carnet del Peregrino, cuya primera edición fue realizada por la Diputación Provincial de Lugo. Visita las Delegaciones de Cultura de todas las provincias de la ruta jacobea para sensibilizar y dar a conocer las necesidades del Camino. Y se entrevista con todos los departamentos universitarios de Historia Medieval para proponer la creación de equipos que compilaran un Monumental catálogo de los fondos documentales jacobeos, sistematizado por regiones y temas (tampoco tuvo éxito).

Y todo fue hecho con la sencillez y humildad que marcó también su vida personal y que se trasluce en el *Bole-*

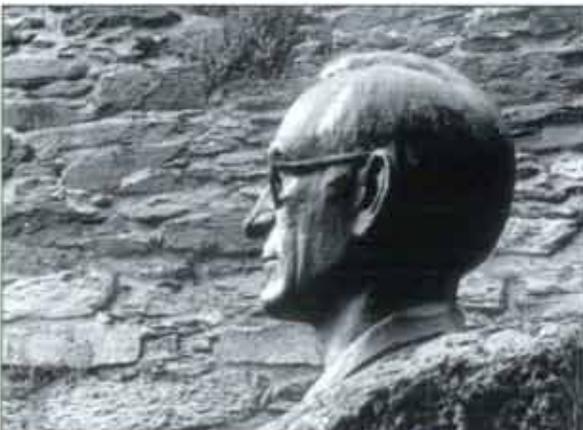


tín; nótese que no aparecen rubricadas las editoriales o que se refiere a sí mismo en tercera persona como el Sr. Coordinador. Y de esta misma forma impulsó la reunión en Jaca de un Congreso Internacional del Camino de Santiago, durante el cual pasaría el testigo jacobeo a las Asociaciones de Amigos del Camino que ya cubrían todo el Camino Francés, y operaban en otras rutas secundarias, pues ellas estaban llamadas a velar por la conservación del Camino, potenciar su desarrollo y editar un nuevo boletín informativo.

Su salida del escenario era anunciada en el número 12 de mayo-junio de 1987 en el que reflexionaba sobre cómo "Urge encauzar esta vitalidad jacobea de peregrinos y gentes del Camino. Que todo esté en manos de un coordinador es un absurdo. El ambiente jacobeo ha llegado ya a un momento de saturación que exige nuevas rutas por las que enfocar su futuro desarrollo", clarividentes palabras que en el panorama presente vuelven a cobrar plena actualidad.

En los últimos números del *Boletín* se puede seguir el desarrollo de las reuniones precongresuales, de los temas de estudio encomendados a las diferentes Asociaciones y de la programación del I Congreso Internacional Jacobeo. Jaca, los días 23-26 de septiembre de 1987, es, por tanto, la estación de llegada del *Boletín del Camino de Santiago* y el lugar de nacimiento de *Peregrino*, el nuevo órgano de información de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Ana Belén de los Toyos de Castro



Monumento a Elías Valiña en El Cebreiro

Frómista y el "Ole"

El "Ole" de Frómista es una procesión cívica que se celebra todos los años, en la noche del domingo siguiente al de Resurrección, en conmemoración de la llegada, en 1742, de las reliquias de San Pedro González Telmo o San Telmo, natural y patrono de la ciudad así como de los navegantes. La procesión parte de la iglesia de San Pedro, recorre las calles, hasta llegar a la casa del Santo, desde la que se dice el sermón del "Ole", y se vuelve al punto de partida. Tiene una duración de unas seis horas y se desarrolla así: "transcurre el trayecto con las gentes bailando, portando palos, escobas, cachavas y cachiporras que se agitan en lo alto al ritmo de la música popular. En las pausas de ésta, los bailarines hacen corro sentados en el suelo y corean unas canciones típicas". En los sermones del "Ole", se hacen principalmente críticas y referencias a hechos de Frómista y de los pueblos de alrededor. Cualquier persona del lugar, siempre que sea capaz de hacer una cuarteta, puede ser coautor de estos sermones. Se las entrega al "chiborra" o pregonero, que las junta y ordena para finalmente decir el sermón desde la ventana de la casa donde, se dice, vivió el Santo.

Los sermones del "Ole" son una manifestación oral, lo que ha hecho difícil que se conserven sus textos. El de 1908 se conoce gracias a que lo conservó D. Jacinto Ruiz y posteriormente fue publicado en la revista local *Floresta*, los "predicados" entre 1979 y 1997 están publicados en el libro: *Historia de los Sermones del Ole*, de Eugenio Renedo Prieto, compañero de trabajo, fromistaño y buen pintor (a quien le estamos sumamente agradecidos). Los escribió a partir de grabaciones y también nos dejó las reproducciones escritas de los sermones de 1998 a 2003. Los sermones son orales espontáneos y no escritos y a veces es difícil su transcripción a partir de las grabaciones.

La situación de Frómista en medio del Camino de Santiago así como el constante paso de peregrinos han hecho que también éstos -Camino y peregrinos- sean aludidos en los sermones. A continuación se reproducen algunas cuartetas de los sermones del "Ole" de los últimos años que tratan sobre estos temas.

En el sermón del "Ole" de 1979 se decía, exaltando a la patria chica en relación al Camino de Santiago:

"No os enfadéis los de Osorno/ que tampoco es que sea feo/ pero no hay que comparar/ la belleza con lo guapo/ y Frómista es lo más bonito/ del Camino de Santiago."

Del sermón del "Ole" de 1994 se reproducen versos que hacían alusión a las obras que se han habido hecho gracias al Camino de Santiago.

"Están arreglando ahora/ la carretera de Carrión/ ya iba siendo hora/ que gastasen algún millón.// Y de esto demos gracias/ a Santiago y su peregrinación/pues, si no, no se hubiera acordado/ la Junta de Castilla y de León."

En el sermón del "Ole" de 1995, hay una referencia a cosas -poco graciosas- que desgraciadamente pueden ocurrir en torno al peregrinaje:

"Cosas estas son graciosas/ y además con humor fino/ no es lo mismo que el que quema/ mochilas a peregrinos."

En el sermón del "Ole" de 1996, entre otras alusiones, hay una referencia al efecto hotelero que se ha desarrollado en torno al Camino de Santiago:

"Cara a los peregrinos/ un fuerte efecto hotelero/ .../ Si esto va a ser duradero/ nadie lo podrá ver mal/ .../ pues ahora los que menos/ quieren hacerse un hostal."

Del sermón del "Ole" de 1998:

"Cuando se va a inaugurar/ ya está bien, lo del albergue/ habrá que retejar/ antes que ese día llegue.// .../ Del albergue se anunció/ su apertura en febrero/ la puerta sigue cerrada/ y ya estamos en San Telmo."

En otra cuarteta del mismo sermón se decía:

"Tenemos un hospitalero/ que a los peregrinos auxiliaba/ lo curioso es que lo hacia/ liándose a bofetadas."

En el sermón del "Ole" de 2001 se indicaba que ya se había inaugurado el albergue y se exponía algún problema con respecto a las hospitaleras:

"El pasado año se abrió/ el albergue de peregrinos/ y solo por comenzar/ le salieron golondrinos.// En principio lo llevaron/ dos mujeres a la vez/ luego se quedó en una/ miren ustedes que bobez.// En principio natural/ hacia falta cien-cienta/ luego se pensó mejor/ y cien más cien doscientas."

Como se dice anteriormente no se reproducen exhaustivamente las alusiones que hay del Camino de Santiago en los sermones del "Ole" de los años mencionados, ni los de otros años. Con "//" se separan cuartetas seguidas en el sermón, cuando se ponen "/ .../" es porque la otra parte del verso no es de la misma cuarteta, haciéndose una composición libre, y cuando se ponen "// ...//" es porque las cuartetas no son seguidas en el sermón.

Encarnación Vázquez y José M^e. Novillo-Fertrell

El "chiborra" pregonando desde la ventana de la casa del Santo. Frómista



Las dos caras de la primera jornada

Comenzaba el Camino y a media tarde llegué a una pequeña aldea llamada El Cebreiro. Lo primero que hice fue dirigirme a la iglesia donde me sellaron la credencial y me indicaron, junto a otros peregrinos, donde estaba situado al albergue de peregrinos. Pronto llegué al albergue. Allí, aquello me sorprendió.

Yo nunca había hecho el camino y no sabía como eran los albergues ni la gente del camino, no sabía nada. En aquel albergue pude observar una incesante actividad muy organizada, por un lado te tenían que sellar y a continuación tenías que registrarte en un libro, una vez hechos todos los trámites se te adjudicaba una cama. Pero en aquel momento no había camas disponibles y me tocó dormir en el suelo, pero no el suelo de una habitación, sino en el descansillo de la escalera. Puesto que el resto del albergue estaba completo, coloqué en aquel curioso lugar mi mochila y mi saco y me dispuse a cenar algo.

Mientras daba un pequeño paseo por el pueblo encontré una pequeña tienda, donde compré algo de queso y fiambre que me serviría de cena con la fruta que ya tenía. En mi paseo encontré peregrinos que todavía llegaban y otros que pasaban de largo, pero sobretodo me sorprendió que allí conviviéramos personas de tantos países y formas de vida tan distintas, pero con el "camino" en común. También encontré unas grandes tiendas de campaña que se utilizaban como extensión del albergue.

Todo me tenía sorprendido y decidí evadirme de ese mundo escuchando la radio, pero me llamó la atención que poca gente la escuchara a pesar de ser la final de fútbol de la Copa del Rey. Entre tanto, el albergue se fue llenando poco a poco. Esa noche no pude dormir bien, quizás eran los nervios de empezar el camino y de ser mi primera noche, o quizás podía ser por la cómica situación de dormir en unas



escaleras y compartirlas con otras diez peregrinos más que ocupábamos el rellano de aquella planta.

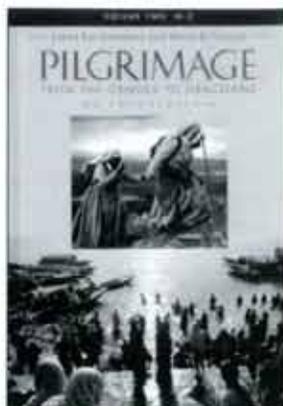
Un ruido de bolsas, pasos y mochilas me despertó cuando el sol no había salido aún y creí que sería la hora de levantarme, pero cuando mire el reloj y vi que solo eran las cinco de la mañana, entonces decidí volver al saco e intenté dormir sin éxito mientras pensaba en toda la gente que ya había salido. Al cabo de un buen rato, cuando pensé que era una hora más prudente, decidí prepararme para realizar mi etapa. Al salir note una ligera lluvia que paso a paso se hacia cada vez mas fuerte y tuve que sacar la capa para protegerme de ella. Me dirigí a un bar cercano para desayunar y me encontré con un local abarrotado. Decidí comenzar sin desayunar.

Cada kilómetro se me hacia más largo, pesado y monótono que el anterior. La lluvia era molesta, pero no tanto como el barro que se pegaba a las botas haciéndolas cada vez mas difíciles de despegar del suelo. Todo aquello me desilusionó en un primer momento por lo que decidí tomar un descanso tanto para descansar como para desayunar. Me desvíe del camino para entrar en un bar donde encontré a una simpática señora que me habló del Camino y de la gente del camino, pero yo tenía que seguir con mi etapa, por lo que cogiendo mis cosas me dispuse a continuar y al salir, curiosamente, la lluvia había cesado y un brillante sol dominaba el cielo. Durante el resto del trayecto me dediqué a pensar sobre las personas que me adelantaban o las que adelantaba, mientras seguía las flechas amarillas. Comparé el Camino de Santiago con el Mago de Oz pues, en el camino de las flechas amarillas como en el camino de las baldosas amarillas, todos tenemos un mismo destino pero diferentes motivos.

Al llegar a un alto pude ver un nuevo horizonte desde donde observé mi final de etapa, Al cual algunas horas mas tarde llegaría. Allí encontré una situación diferente a la vivida el día anterior, a pesar de tener que dormir en el suelo de un pequeño salón junto a tres personas más. Al final del día me di cuenta que, a pesar de no haber realizado una gran etapa en lo que a kilómetros se refiere, había comenzado una nueva etapa en mi vida: ser peregrino.

Carlos D. Franco





Pilgrimage
From the Ganges to Graceland, an Encyclopedia

KAY DAVYDSON, LINDA GITLITZ, DAVID M.

ABC-CLIO, Santa Bárbara, 2002, 22 vol. 771 (25 x 18 cm), 185 \$

¿Dónde se encuentran los centros de peregrinación más importantes del mundo? ¿Por qué van allí los peregrinos? ¿Qué cambian en sus vidas cuando llegan a su soñada meta?

Para responder a estas preguntas y para tener una visión global y a la vez detallada del rico fenómeno de la peregrinación a lo largo y ancho de nuestro planeta se consagran los dos tomos de la enciclopedia que aquí comentamos. Ante todo hay que hacer notar que los autores no se refieren sólo a lo que tradicionalmente se entiende por peregrinación a un santuario o un sitio con significación religiosa, sino que también engloban las "peregrinaciones seculares" a lugares como Hiroshima, las cuevas rupestres de Lascaux (Francia) o la tumba de Lenin.

Nos encontramos ante un elaborado trabajo de más de seiscientas páginas, enriquecidas con mapas y fotografías en blanco y negro, que analiza lugares, gentes, ritos, léxico y otros temas colaterales a las distintas peregrinaciones estudiadas. Una obra ambiciosa y útil para ampliar nuestro horizonte (frecuentemente circunscrito a la peregrinación compostelana o, a lo sumo, católico-romana), aunque adolezca del defecto inevitable de que quien mucho abarca poco aprieta. Ello se compensa con unas valiosas referencias bibliográficas y enlaces a páginas de internet, al final de cada voz estudiada.

Toda la obra se organiza en voces (por ejemplo: Santiago de Compostela) alfabéticas. Al final del volumen segundo vienen una serie de índices muy bien estructurados: Lugares de peregrinación según países; Lugares de peregrinación según religiones; Bibliografía usada; e Índice de lugares. Por último, decir que el conocimiento del inglés resulta indispensable para acceder a esta obra de innegable valía.

Francisco G. Mascarell



El Camino de Santiago. Guía del Peregrino.

POMBO ANTON

Ed. Anaya, Madrid, 2004, 360 pag. (23 x 12 cm.) 19,50 €

Esta es una nueva guía del Camino con características que la hacen singular. En puridad habría que hablar de una guía de los Caminos. Porque el autor no se ha centrado en el denominado francés; incluye información de otras vías complementarios que hacen de este libro un buen instrumento de apoyo para los amantes de los Caminos de Santiago que deseen ir "más allá" o remontarse a vías que están en los orígenes de los trazados europeos.

En efecto, ahí están la prolongación del Camino hasta Finisterre, tantas veces

ya descrita por el mismo autor, y sobre todo la original información sobre las etapas finales de los Caminos en Francia que confluyen en Roncesvalles y Somport: las vías de Arlés, de Le Puy, de Vézelay y del Piamonte. Junto con los tramos del Camino Aragonés, Camino Navarro y lo que denomina un único Camino desde Puente la Reina a Compostela. En total 66 etapas, lo que supone un alarde documental completísimo.

Cada Camino tiene una pequeña introducción histórica y descripción general del recorrido. En el caso de las Vías francesas sólo describe las tres o cuatro últimas etapas de cada una de ellas. Y en cada etapa incluye una introducción general, descripción del camino con información de servicios turísticos y de alojamiento en cada población, cartografía y lugares de visita más interesantes.

La guía viene acompañada de una cartografía adicional para llevar en la mochila, bien se ve que el autor es avezado peregrino y ha tenido en cuenta la necesidad de aligerar peso en la marcha. La cartografía está realizada a escala (no la misma en cada etapa) lo cual no provocará las confusiones a las que llevan algunas guías de moda con su cartografía de escala arbitraria. Cabría decir, en todo caso, que los mapas tienen exceso de símbolos, lo que puede dificultar su interpretación correcta cuando se camina.

Jorge Martínez-Cava

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre _____

Apellidos _____

Dirección _____

C. Postal _____ Ciudad _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____ email _____

Suscripción anual: 6 números

España: 15 € Extranjero: 21 €

Formas de pago

Domiciliación Bancaria

Giro Postal

Contrareembolso

Talón Bancario

Cuentas en el extranjero

Francia: BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet, Les Quatre Piliers 81500 Lavaur.

Alemania: KREISSPARKASSE TUEBINGEN (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 192444 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO").

Bélgica: CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

Holanda: POSTBANK AMSTERDAM Nº 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

Camino de Siempre en Compludo



Marqués de Santa María del Villar (1920)



José I. Díaz (2002)

El puente derruido de la Foz de Lumbier

Tienen las fotografías antiguas un atractivo especial, un como aire de misterio que no acaba de desvelar rotundamente los paisajes sino que los envuelve en un aura de imprecisa claridad. La Foz de Lumbier se beneficia de tan etérea visión. O quizás sea solamente el contraste con el contundente cableado del tendido eléctrico. En este caso, las dos fotografías, en un intervalo dilatado de tiempo, testimonian al peregrino una ruina espectral. E inquietante. Pues el puente de la Foz de Lumbier está roto, partido, tronchado, truncado, frustrado, fracasado. Derrotado.

Hace años, Jaime Cobreros nos enseñó que todo puente "expresa en último término la idea de Eje del mundo o hilo de vinculación entre dos órdenes de la realidad que en el caso más amplio y general serían el Cielo y la Tierra". El puente es aquello que media entre ambos dos mundos separados. Si "la enfermedad más grave del puente es perder su río", parece al peregrino que su definitiva muerte es perder el arco. El fracaso del puente es no hacer posible el paso y provocar que los mundos no solo estén separados sino definitivamente incomunicados, aislados, los pasos cortados. Cerrado. Este viejo Puente del Diablo parece haberse puesto en verdad al servicio de su señor para impedir el paso de una ribera a otra, para impedir el paso del estado humano a los estados suprahumanos. Este hundido puente nos ha condenado a la contingencia de la mortalidad, a la estrecha cárcel del mundo sensible. Ya no es posible el viaje, la iniciación, la transmutación.

Es como si el triunfo final fuera de esta "otra orilla" en la que se escucha el sombrío verso "dejad los que aquí entráis toda esperanza" sin Virgilio que guíe. En la tenebrosa garganta del Irati "suspiros, llantos y altos ayes resonaban al aire sin estrellas... palabras de dolor, acentos de ira". Desfiladero, garganta que anuncia el peligro, inminente, de quedarse en "esta" orilla, paralizado. No ha habido pontífice capaz de restaurar este puente, de suturar las dos orillas, de labrar nuevas piedras escuadradas, de levantar el arco, de comunicar los dos mundos. Bien estribado el puente conserva sus fundamentos, anclados, cimentados, y parece firme. Bien amarrado a la tierra sí está. Pero ha perdido su orden espiritual, ha perdido el arco que religa, que reúne los dos mundos, apoyándose firmemente en la tierra pero en vuelo audaz hacia los cielos. Ha perdido su impulso hacia lo alto. El puente ha involucionado en el orden espiritual, hipertrofiado el impulso metafísico. Se ha quedado en cuadrado y perdido el círculo y en consecuencia no ha subido al arca de Noé, ni al arca de la Alianza, ni a la nave de Pedro, ni conocerá el ramo de olivo ni el humo del sacrificio. Este puente ha fracasado y no salta ya hacia las altas estrellas.

¿Le habrá ocurrido, o estará ocurriendo, al Camino de Santiago como a este puente de la Foz de Lumbier, inservible ya para llevar a los peregrinos de la una a la Otra ribera?

Vicente Malabia



SPLENDID®
SPECIAL SHOES

Botas
especialmente diseñadas
para andar,
para andar mucho,
para hacer "El Camino"



De venta en



CALZASALUD
Calzados especiales para pies delicados.

- **ALICANTE** - 03003 - C/. Pintor Aparicio, 28 - Tel. 96 522 80 09
- **ALMENDRALEJO** (Badajoz) - 06200 - C/. Cervantes, 96 - Tel. 92 466 25 66
- **BURGOS** - 09005 - C/. Amaya, 2 (Semiesquina con Av. El Cid) - Tel. 94 722 75 39
- **GUADALAJARA** - 19002 - C/. Ferial, 68 - Tel. 94 922 72 99
- **MADRID I** - 28010 - C/. García de Paredes, 26 - Tel. 91 447 66 14
- **MADRID II** - 28009 - C/. Fernan González, 22 - Tel. 91 431 61 52
- **ALCALÁ DE HENARES** (Madrid) - 28805 - Av. Castislla, 25 - Tel. 91 879 62 69
- **SANTANDER** - 39003 - Mercado del Este "local 2" - Tel. 94 221 86 50
- **LOS CRISTIANOS** (Tenerife) - 38650 - Av. Penetración s/n., Edificio Simón, Bloque IV - Tel. 92 275 22 83
- **VALENCIA** - 46005 - C/. Pedro III "el Grande", 38 - Tel. 96 373 77 93
- **VITORIA** - 01008 - C/. Sancho el Sabio, 2 - Tel. 94 513 06 19
- **ZARAGOZA** - 50003 - J. Martínez, 4 (Semiesquina Alfonso I) - Tel. 97 629 05 85

• SERVICIO DIRECTO POR CORREO CONTRAREEMBOLSO
CALZASALUD CENTRAL ALMANSA

Apdo. Correos 202 - ALMANSA 02640 - Tel. 96 734 51 12 - Fax: 96 731 21 53
e-mail. splendid@almansa.com